الإذاعة والتلفزيون الجزائرية

العربية بواسطة الإذاعة

النحو

في أمثلة تطبيقية

الجزء الأول

المستوى الثاني

تأليف الأستاذ علي مدني

1973

الثمن 5 دينار

الإذاعة والتلفزيون الجزائرية

العربية بواسطة الإذاعة

النحو

في أمثلة تطبيقية

الجزء الأول

المستوى الثاني

تأليف الأستاذ على مدني

1973

توطئـــة

تلامذتي الكبــار الأعــزاء .

بعد النجاح الذى نالته طريقتنا « القراءة في جمل قصيرة لموظفى الادارة » بالعربية المذيلة والمشروحة فى « الدليل » باللغة الفرنسية

وبعد الرسائل العديدة التى وصلتنا تشـــجيعا لطريقتنا التى شرحناها وأذعناها مرتين عن طريق أمواج الأثير .

وتلبية لطلب عدد كبير من المستمعين والمستمعات الذين استفادوا من تلك الدروس والذين يريدون أن يمضــــوا قدما فى تعلم لغة الوطن الرسمية .

واسهاما فى تعريب اطاراتنا ووفاء بالعهد الذى عاهـــــدنا به مستمعينا الأعزاء .

يسرنا أن نقدم هذا الكتاب فى النحو : الجزء الأول .

والطريقة التى اتبعناها هنا انما هى نتيجة تجاربنا واختبارنا في تدريس مادة النحو طوال السنين .

وقد استخرجنا الامثلة المناســـبة لبعض الدروس من كتـــاب « القراءة في جمل قصيرة لموظفى الادارة » ووضعنا تلك الأمثــلة في القائمة الاولى لنبين الصلة الوثيقة بين اللغة والقـــراءة والنحو . وأشرنا بالأرقام الى صفحات الكتاب السالف الذكر الذى ألفتـــموه وقرأتموه وفهمتوه . ثم اضفنا الى تلك الامثلة أمثلة اخرى مأخوذة من الواقع والحوادث الراهنة .

وقد رأينا من المفيد أن نضيف الى كتابنا هذا جداول فى الصرف مع ترجمتها بالفرنسية نظرا لاهمية الفعل فى الجملة ولكى يسهل على تلامذتنا مراجعتها كلما دعت الحاجة الى ذلك .

وقد ذيلنا جميع الدروس بتمارين متنوعة وخصصنا تمرينا فى كل درس للترجمة ذلك بأن طريقتنا تخص الكبار الذين يحسنون اللغة الفرنسية . الامر الذى يمكنهم ان يقارنوا بين اللغتين تمهيدا وتدريبا لهم على ترجمة النصوص والمناشير الادارية فى المستقبل من لغة الى لغة اخرى .

واخترنا فى التمارين الجمل التى تناسب عصرنا ووسطنا وبلادنا فالمفردات والعبارات التى تتضمنها الامثلة والتمارين متداولة متكررة اليوم حتى فى العربية الدارجة . فنحن نسمعها دائما فى نشرة الاخبار للاذاعة والتلفزيون وفى الخطب والاجتماعات .

وهكذا أردنا أن نطبق القواعد النحوية العربية للظروف والحالات والاوضاع التى نعيش فيها والتى تناسب الموظفين الذين يهتمون بمشكلات البلاد اليومية فى شتى الميادين وهم يصطدمون بها فى عملهم اليومى .

وعليه فهذا الكتاب يعودهم التعبير الفصيح شيئا فشيئا ويزودهم بزاد لغوى لا يستهان به كما يساعدهم على تقويم لسانهم .

وقد رقمنا الدروس والامثلة والتمارين ترقيما دقيقا بحيث يتسنى لكل من يريد فهمها أن يتابعها عن طريق الاذاعة كما فعلنا فى كتابنا « القراءة » فى السنة الماضية .

سنشرح هذه الدروس بالعربية وبالفرنسية بواسطة الاذاعة ان شاء الله . ونعدكم بأننا سنبذل قصارى الجهود لنساعدكم فى فهمها فهما جيدا .

ونرجو أن تحظى مجهوداتنا باهتمام الموظفين والكبار والطلاب الذين هم فى حاجة الى تعلم لغتنا الرسمية .

فنكون بذلك قد ساهمنا في تعريب مواطنينا على قدر المستطاع .

ونسأل الله التوفيق .

المؤلف : على مدنى

1972 — 1973

PREFACE

Chers élèves adultes,

Après le succès obtenu par notre «Méthode de lecture arabe destinée aux adultes lettrés en français» et son «Guide Pratique» ;

Après les nombreuses lettres que nous avons reçues, en signe d'encouragements de la part des auditeurs qui ont suivi nos cours par la voie des ondes (chaine III de la R.T.A.) ;

Pour répondre aux vœux de nos nombreux élèves auditeurs qui ont manifesté le désir de persévérer dans l'apprentissage de la langue nationale ;

Enfin, pour participer à l'arabisation de nos cadres algériens, nous sommes heureux de vous présenter ce premier livre de Grammaire Arabe.

Nous avons extrait la plupart des exemples de notre premier livre de lecture arabe afin que vous puissiez mieux assimiler les règles grammaticales grâce à des textes que vous avez déjà lus, compris et qui, maintenant, vous sont familiers.

Les numéros entre parenthèses, à la fin des exemples renvoient aux pages de notre premier livre de lecture et vous permettent ainsi de vous reporter facilement aux textes.

Vous trouverez également d'autres exemples se rapportant à l'actualité et aux évènements que nous vivons.

Nous avons jugé utile de donner à la fin de ce livre des tableaux de conjugaison traduits en français pour permettre à nos élèves de les réviser souvent et des consulter rapidement chaque fois qu'ils en sentiront le besoin.

Nous avons fait suivre chaque leçon d'exercices variés et avons donné à la fin un exercice de traduction, puisque notre méthode est destinée tout spécialement aux adultes lettrés en français, et ce, pour leur permettre de comparer les deux langues : arabe et

française et de s'entrainer à la traduction des textes, des circulaires, communiqués d'une langue à une autre.

Les mots et les expressions contenus dans les exemples que nous avons donnés sont aujourd'hui très usités même en arabe parlé. Nous les entendons souvent aussi bien à la radio, à la télévision au cours de la diffusion des informations que dans les discours et les réunions.

Nous avons tenu ainsi à appliquer les règles de grammaire aux circonstances, aux situations que nous vivons et qui intéressent les adultes, Ceux-ci sont en effet confrontés quotidiennement aux problèmes qui se posent à eux dans leur tâche quotidienne.

Ce livre peut donc les aider à s'exprimer un peu en appliquant les règles de grammaire aux phrases que nous leur avons choisis et qui contiennent un vocabulaire pratique.

Nous avons pris soin de numéroter les leçons et les exercices de façon à ce que nos élèves auditeurs puissent suivre facilement nos cours par la radio.

Ces cours seront expliqués en arabe et en français.

Nous vous promettons de faire tout notre possible pour vous aider à les comprendre et à les assimiler.

Nous formulons le vœu de voir notre modeste travail susciter l'intérêt de tous ceux qui ont besoin d'apprendre notre langue nationale.

Nous aurons ainsi participé dans la mesure de nos possibilités à l'arabisation d'un certain nombre de nos citoyens.

L'auteur : Ali MADANI
1972 - 1973

الدرس (1) الكلام وأنواعه

LEÇON 1 : LES DIFFERENTES PARTIES DU DISCOURS :

1 ـ الأمثـلة :

1 ـ المدير يَعْمَل في المكْتَب (6)
2 ـ عادَ سعيد مع مسعود مِن العَمَل (4)
3 ـ ذَهبَ مدني إلى المدينَة (9)
4 ـ الكَلْب يحرُس الغَنَم
5 ـ إِعْمَلْ يا مسعود

2 ـ القـواعد :

ينقسم الكلام فى اللّغة العربيّة إلى ثلاثة أقسام : الإِسم ـ الفعل ـ الحـرف .

1) الاسم يدل على شخص (انسان) أو على شيء أو على حيوان .
ـ المدير : إسم شخص (أو انسان)
ـ المكتب : إسم شيء .
ـ الكلب : إسم حيوان .

2) الفعل : يدل على حصول عمل فى زمان معيّن :
يعمل ـ ذهب ـ يحرس ـ إِعمل .

3) الحرف : لا يَتِم معناه إلا فى جملة :
فى ـ مع ـ الى .

3 ـ التمارين :

1) استخرِجْ الأسماءَ والأفعالَ والحروفَ من الجمل التالية :

Relevez les noms, les verbes et les particules (ou prépositions) contenus dans les phrases suivantes :

1 ـ رَجَعَ العاملُ الى المنزِلِ .

2 ـ الحدَّاد يَجْعَل الحديدَ فى النّار .

3 ـ يعود الرّاعى بالنّعاج مِنَ المرْعَى .

4 ـ أَكْمِل الجُملَ التالية بِاسْم أو فِعل أو حَرْف :

Complètez les phrases suivantes à l'aide d'un nom, d'un verbe ou d'une préposition :

1) عادَ المجاهدونَ . . . .

2) يوسُف . . . جِسْمَهُ في الحمّام .

3) غرس . . . الأشجارَ . . . الغابة .

4) يَنْتَظِر . . . فى قاعَةِ الإنْتِظار .

5) . . . فى القِطار .

الدرس (2) الاسم المذكر والاسم المؤنث

LEÇON 2 : LE NOM MASCULIN ET LE NOM FEMININ

1 ـ الأمثـلة :

1 ـــ المدير فى المكتب على السّاعَة الثامِنَة (3)
2 ـ ذهب مدنى الى المدينَة على درّاجَة (9)
3 ـ دار عَزيز فى المزْرَعَة (11)
4 ـ الخباز يَبيع الخُبز (12)
5 ـ الخروف والنّعْجة والمعزة فى المرْج (14)

2 ـ القواعد : الاسم إمّا :

أ) مذكّر ، مثل : المدير ـ المكتب .
ب) مُؤَنّث : مثل الساعة ـ المدينة ـ دراجة ـ المزرعة ـ النعجة
ج (الاِسم المذكّر غالباً يصير مؤنّثاً إذا زِدنا فى آخرِه تاءً مربوطَة مع فتحِ الحرف ما قَبْل الأخير .

المدير : المديرَة
خباز : خبازَة
كلب : كلبَة

د) بَعْضُ الأَسْماء مؤنّثة دونَ علاَمة التّأْنيث .
مِثْل : دار ـ الشّمْس ـ الأرْض ـ يَد ـ رَجُل .

3 ـ التمارين :

3 ـ إسم مذكّر أو إسم مُؤَنّث .

Nom masculin ou nom féminin ?

المعْمل ـ عَلَم ـ نَجْمَة ـ اللَّحْم ـ النـّـار ـ الغابَة ـ القِطار ـ مَنْزِل ـ ـ سَيّارة ـ حَلاّق ـ الجَيْش ـ بِطَاقَة ـ المَصَحّة ـ العيـد ـ الأمّ ـ الأخ ـ السّماء .

4) حَوِّل الاسم المذكّر إلى اسم مُؤَنّث .

Ecrire au féminin les noms masculins suivants :

1 ـ مُجاهِد ، 2 ـ العامِل ، 3 ـ المريض ، 4 ـ مُسافِر ، 5 ـ رَجُل ، 6 ـ كَبْش ، 7 ـ الجار ، 8 ـ الولَد ، 9 ـ الأَب ، 10 ـ المعلّم .

الدرس : (3) المفرد والمثنى فى الأسماء

1 ـ الأمثـــلة :

ـ 1 ـ

1 ـ مَوْلود عامل
2 ـ رَجَعَ المسافِر
3 ـ شَكَرَ المديرُ العامِل
4 ـ سافَرْتُ مع زميلٍ

ـ 2 ـ

1 ـ مولود ومسعود عامِلانِ
2 ـ رجع المسافرانِ
3 ـ شكر المدير العامليْنِ
4 ـ سافرتُ مع زميلَيْنِ

2 ـ القـــواعد :

أ) الاسم المفرد يَدلُّ على إسم إنسان واحد أو حيوان واحد أو شيء واحد : عامل .

ب) الاسم المثنى يدلّ على إثنين : إنسان وإنسان ـ أو : حيوان وحيوان ـ أو شي وشيء ـ عاملان .

ج) الاسم المثنى يكون :

1) مَخْتوماً بالألف والنّون فى حالةِ الرَّفْع : = انِ .
2) مختوماً بالياء والنّون فى حالة النَّصْب : يْنِ .
3) مختوماً بالياءِ والنّون فى حالة الجـر : يْنِ .

3 ـ التمارين :

5) أكتب مثنّى الأسماء الواردة فى الجُمَل التالية :

1 ـ قرأتُ كِتاباً .

2 ـ سلّمت على المسافِر .

3 ـ لى بنتٌ وَوَلدٌ .

4 ـ لنا يَدٌ و رِجْلٌ .

5 ـ أمشي على رِجْلٍ .

6 ـ مُتَرشِّحٌ و مترشِّحَةٌ

7 ـ غرَسْتُ شَجَرَةً .

8 ـ شَكَرْنا المترشحَ و المترشحةَ

6 ـ ترجمة الى العربية :

LEÇON 3 : LE SINGULIER ET LE DUEL DANS LES NOMS
Mettre les noms au duel dans les phrases suivantes :

TRADUIRE EN ARABE :

1. J'ai deux yeux.
2. Dans deux écoles.
3. J'ai pris deux billets.
4. Je travaille avec deux ouvriers.
5. Mourad et Aziz sont deux paysans.
6. L'inspecteur a félicité deux élèves.
7. Il jeûnera deux mois.
8. Ahmed et Messaoud sont électeurs.

الدرس : (4) الجمع فى الأسماء

LEÇON 4 : LE PLURIEL DES NOMS

1 ــ الأمثــلة :

1 ــ المجاهدُ ، المجاهدونَ ، المجاهدِينَ .

2 ــ المسافرةُ ، المسافراتُ ، المسافراتِ .

3 ــ الرّجلُ ، العامِلُ ، الرِّجالُ ، العُمّالُ .

2 ــ القــواعد :

الجَمْع فى الأسماء ثلاثةُ أَقسام :

(1) جمع مذكّر سالم :

المجاهدونَ أوْ المجــاهدِينَ • وهو مَخْتــوم بواوٍ ونونٍ أو يــاءٍ ونونٍ : = و نَ ــ ينَ ــ

(2) جمع مؤنث سالم :

المسافراتُ أو المسافراتِ • وهو مختوم بألفٍ وتاءٍ .

(3) جمع التكســير :

الرِّجال ، العَمّال ، وهو جَمْعٌ تتغيّرَ حروفُ مُفْرَدِه .

3 ــ التمارين :

7 ــ اسمُ مفرد أو اسم مثنى أو اسم جمع • ما نوع الجمع .

Singulier ? duel ? ou pluriel ? quel pluriel ?

1 ــ درّاجَة ــ 2 ــ جُنود ــ 3 ــ المسْلِم ــ 4 ــ المُسْتَعمِرون ــ 5 ــ مُناضِل ــ 6 ــ كاتِبات ــ 7 ــ مُسلِمون ــ 8 ــ وزيرانِ ــ 9 ــ مَصانِع

ـ 10 ـ الناخِبون ـ 11 ـ سَيّارة ـ 12 ـ تَذْكِرَتيْنِ ـ 13 ـ الخيرات ـ
14 ـ نُجوم ـ 15 ـ تُجّار ـ 16 ـ الجار ـ 17 ـ مترشّحِين ـ 18 ـ
عُجول ـ 19 ـ نِعاج ـ 20 ـ صاحِبَيْن ـ 21 ـ الناجحِينَ ـ 22 ـ
المترشِّحات ـ 23 ـ النِّساء ـ 24 ـ دَجاجَة ـ 25 ـ قَلَم ـ 26 ـ كِتابَيْنِ .

8 ـ تَرْجِمْ إِلى العربيّة :

TRADUIRE EN ARABE :

1. Deux bicyclettes ; des bicyclettes.
2. Un instituteur ; des instituteurs.
3. Une institutrice ; des institutrices.
4. Un livre ; des livres.
5. Deux paysans ; et deux ouvriers.
6. Les paysans et les ouvriers.
7. Des soldats et des drapeaux.
8. Des vaches, des veaux et des brebis.
9. Citoyennes ! Citoyens !
10. Les électeurs et les candidats.

الدرس (5) حركات الاعراب
LEÇON 5 : DECLINAISONS

1 ــ الأمثــلة :

1 ــ جــاء المــديرُ
2 ــ قابلتُ المديرَ
3 ــ تَحدّثْتُ مع المديرِ

2 ــ القــواعد :

1 ــ الضّمّة في آخر الاسم علامَةُ الرَّفْع
2 ــ الفَتْحة في آخر الاسم علامة النّصْب
3 ــ الكَسْرَة في آخر الاسم علامَة الجَــرّ
1 ــ الإسم المفرد مَرْفوع بالضَّمَّة
2 ــ الإسم المفرد مَنصوب بالفَتْحة
3 ــ الإسم المفرد مَجرورٌ بالكَسْرة

3 ــ التمارين :

(9) كيف تُسمّى الحَرَكة في آخرِ كُلِّ إسمٍ من الأَسْــماءِ الواردَة في الجُمَل التاليــــة :

(9) Nommez les voyelles qui se trouvent à la fin des noms contenus dans les phrases suivantes :

1 ــ رجع العامِلُ إلى المنزلِ
2 ــ غرس الرّجلُ شجرةً

3 ـ يَنْتَظِرُ المسافرُ القطارَ فى المحطَّةِ
4 ـ فى المكتَب مدِيرٌ وفى المعملِ عاملٌ
5 ـ نتعلَّمُ النحوَ والصرفَ

(10) استَخْرِج من الدّرسِ السّابقِ جميعَ الأسماءِ واكتُبْ أَمامَ كُلِّ اسمٍ : مرفوعٌ بالضّمّة أو منصوبٌ بالفتحة أو مَجْرور بالكَسْرة ◆

(10) Relevez tous les noms contenus dans les phrases ci-dessus et écrivez à la suite de chacun : nom au nominatif, ou nom à l'accusatif ou nom au génitif.

الدرس (6) علامـات الاعـراب

LEÇON 6 : LES SIGNES DE DECLINAISONS

1 ـ الأمثـلة :

أ) 1 ـ جاء المديرَانِ

2 ـ قابلت المديرَيْنِ

3 ـ تحدثت مع المديرِينَ

ب) 1 ـ جاء المديرونَ

2 ـ تحدثت مع المديريْنِ

3 ـ تحدثت مع المديرِينَ

ج) 1 ـ جاءت المديراتُ

2 ـ قابلت المديراتِ

3 ـ تحدثت مع المديراتِ

2 ـ القـواعد :

أ) الاسم المثنى يكون :

1 ـ مرفوعاً بالألفِ نيابَةً عن الضمة .

2 ـ منصوباً بالياءِ نيابةً عن الفتحة

3 ـ مجروراً بالياءِ نيابةً عن الكسرة .

ب) جمع المذكّر السالم يكون :

1 ـ مرفوعاً بالواو نيابَةً عن الضمة

2 ـ منصوباً بالياء نيابةً عن الفتحة

3 ـ مجروراً بالياء نيابةً عن الكسرة

ج) جمع المؤنّثِ السّالم يكون :

1 ـ مَرْفوعاً بالضمة .
2 ـ مَنْصوباً بالكسرة نيابة عن الفتحة .
3 ـ مَجْروراً بالكسرة .

3 ـ التمارين :

(11) حوّلْ أسماءَ الجُمل التاليَةِ الى المثَنّى ثُمّ الى الجَمْع :

(1) Ecrire les noms contenus dans les phrases suivantes au duel, puis au pluriel.

1 ـ رجع المسافرُ
2 ـ تكلّمتُ مع المديرِ والمعلّمِ
3 ـ لِلْمُستَمِع ولِلْمُستَمِعَةِ
4 ـ شكرتِ المعلّمَةُ البِنْتَ العاقِلَةَ
6 ـ المجْد للمجاهدِ والمجاهِدَةِ
7 ـ اِشْتَرَى الفلاحُ بَقرةً

(12) ترجِمْ إلى العربية الجُمَلَ التاليَةَ :

(12) Traduire en arabe les phrases suivantes :

1. Les deux paysans sont heureux.
2. Les paysans sont contents.
3. J'ai vu deux beaux films.
4. Je suis parti avec les voyageurs.
5. L'électeur a félicité le candidat.
6. Les ouvriers sont revenus à vélo.
7. Je travaille avec deux mains.

الدرس (7) جمع التكسير
LEÇON 7 : LE PLURIEL IRREGULIER

1 ـ الأمثلة :

أ) 1 ـ الرَّجُلُ والشَّيْخُ والطِّفْلُ والْمَرْأَةُ ، كُلٌّ واحِدٍ مِنْهُمْ غَرَسَ شَجَرَةً .

2 ـ الرِّجَالُ والشُّيوخُ والأَطْفَالُ والشُّبّانُ والنِّساءُ كُلُّهُمْ غَرَسُوا أَشْجَاراً .

ب) 1 ـ عاد العُمّال من المعامِلِ

2 ـ نجد العمّالَ فى المعامِلِ

3 ـ تَحَدَّثَ الرَّئيسُ مع العمّال فى المعامِلِ

1 ـ القواعد :

أ) جمع التّكْسيرِ هو الجَمْعُ الذى يَتَغَيَّرُ مُفْرَدُهُ :

- إمّا بزيادةِ حُروف للمفرد : الرَّجل ـ الرِّجال .
- وإمّا بِحَذْفِ بَعْضِ حروفِ المفردِ : كتابٌ ـ كُتُبٌ .
- وإمّا بوضع اسم آخرَ يُخالِفه تماماً : اِمْرَأةٌ ـ نِساءٌ .

ب) جَمْعُ التكسيرِ :

(1) مرفوع بالضّمّة فى حالةِ الرّفع : عاد العمّال

(2) منصوب بالفتحة فى حالةِ النصب : نجد العمّال

(3) مجرور بالكسرة فى حالةِ الجرّ : تحدث الرّئيس مع العمّال .

تنبيـــه :

أَوْزان جَمْع التكسيرِ كَثيرَة سَنَدْرُسُها فى الجزءِ الثاني من كتاب النحــو إن شاء الله .

3 ـ التمارين :

(13) أكتُبْ جمعَ التَّكْسيرِ من الأسماءِ التالية :

(13) Ecrire le pluriel des noms suivants :

1 ـ طِفْل ـ 2 ـ عَلَم ـ 3 ـ وَلَد ـ 4 ـ خَبَر ـ 5 ـ حِزْب ـ 6 ـ عالِم ـ 7 ـ رَئيس ـ 8 ـ وَزير ـ 9 ـ فَقير ـ 10 ـ كَريم ـ 11 ـ جائِزَة ـ 12 ـ قائِمَة ـ 13 ـ نافِذة ـ 14 ـ مُشْكِلة ـ 15 ـ مَصْلَحة ـ 16 ـ شارِع ـ 17 ـ مدينَة ـ 18 ـ رَجُل ـ 19 ـ كَبير ـ 20 ـ صَغير .

(14) أكتب الجمل التالية فى الجمع :

(14) Ecrire les phrases suivantes au pluriel :

1 ـ التِّلْميذ فى المدرسة
2 ـ والعامِل فى المعمَل
3 ـ والكاتِب فى المكتَب
4 ـ والعالِم فى المعْهد
5 ـ والسّفير والوزير فى العاصِمَة
6 ـ فى البُسْتان شَجَرة
7 ـ فى الحديقَة زَهْرة

الدرس (8) مراجعة : اعراب الجمع فى الأسماء

LEÇON 8 : REVISION - DECLINAISON DES NOMS AU PLURIEL

1 ـ التمارين :

(15) حوّل الأسماء التى يُمْكِن تحويلها الى جمع المذكر السّالم أو جمع المؤنث السالم أو جمع التّكْسير واذكر نوع الجمع .

(15) Mettre au pluriel convenable les noms que l'on peut mettre au pluriel dans les phrases suivantes. Indiquez quel pluriel :

1 ـ نَحْتَرِم المجاهدَ
2 ـ المجد لِلْمُجاهِدِ
3 ـ رَحِمَ الله الشّهيد
4 ـ رَفَعَ المجاهِد العَلَمَ
5 ـ تَرعَى البَقَرَةُ فى المرّج
6 ـ يشرح المعلّم الدّرْس
7 ـ تَعْمل فى المَصَحّة مُمَرِّضَةٌ
8 ـ فى المدرسة مُعَلّم ومُعَلّمَةٌ
9 ـ شجّع المتفرّجُ اللاعِبَ
10 ـ شَكَرَ النّاخِبُ المترشّحَ

(16) حول الأسماء التى يمكن تحويلها الى المفرد :

(16) Mettre au singulier les noms contenus dans les phrases suivantes :

1 ـ الأعلامُ فَوْقَ العِمارات
2 ـ البَدَوِيّون كُرَماءُ

3 ـ اللاّعِبون فى الملاعِب
4 ـ أكْرمْنا الزائرينَ والضُّيوفَ
5 ـ الكِلابُ تَحْرُس النِّعاج والخِرْفَانَ
6 ـ أيّها المواطنونَ أيَّتُها المواطِناتُ
7 ـ شَكَرَ الفُقراءُ المحسنِينَ
8 ـ يُصلِّى المسلِمونَ فى المساجِد
9 ـ يصلِّى المسيحيّونَ فى الكنائِسِ .

(17) ترجم الى العربية الجمل التالية :

(17) Traduire en arabe les phrases suivantes :

1. Dans les rues, j'ai vu des automobiles et des cars.
2. A Alger, la capitale, il y a des mosquées, des jardins, des magasins, des usines.
3. Les paysans et les paysannes sont à la ferme.
4. Les fonctionnaires travaillent dans les bureaux.
5. Dieu aime les croyants.
6. Les ouvriers travaillent dans les usines.
7. J'ai vu des vaches et des veaux dans les prairies.
8. Les inscrits sur la liste des électeurs.

الدَّرْسُ (9) : الْفِعْلُ الْمَاضِي (أُنظُرْ جَدْوَلَ الْفِعْلِ الْمَاضِي) 1

LEÇON 9 : LE VERBE AU PASSE
(voir tableau de conjugaison 1)

1 ـ الْأَمْثِـلَةُ :

1 ـ ذَهَبَ الْعَامِلُ إِلَى الْمَعْمَلِ الْبَارِحَة
2 ـ رَجَعَ فِي الْمَسَاءِ إِلَى مَنْزِلِهِ
3 ـ أَنَا ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي هَذَا الصَّبَاح
4 ـ رَجَعْتُ إِلَى مَنْزِلِي فِي الزَّوَالِ
5 ـ سَعِيدٌ وَمَسْعُودٌ ذَهَبَا إِلَى الْمَعْمَلِ الْبَارِحَةَ
6 ـ هُمَا رَجَعَا مِنَ الْمَعْمَلِ فِي الْمَسَاءِ
7 ـ سَعِيدٌ وَمَسْعُودٌ وَمَوْلُودٌ ذَهَبُوا إِلَى الْمَعْمَلِ
8 ـ هُمْ رَجَعُوا مِنَ الْمَعْمَلِ
9 ـ غَفَرَ لَكَ اللّٰهُ. حَفِظَكَ اللّٰهُ.

2 ـ الْقَوَاعِدُ (الشَّرْحُ وَالْقَوَاعِدُ عَنْ طَرِيقِ الْإِذَاعَةِ)

3 ـ التَّمَارِينُ :

(18) إِسْتَعِنْ بِجَدْوَلِ تَصْرِيفِ الْفِعْلِ الْمَاضِي وَزِدْ ضَمِيراً مُنْفَصِلاً لِكُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ :

(18) Ajouter un pronom isolé à chacun des verbes suivants *(voir tableau de conjugaison du verbe au passé)* :

1 ـ ... زَرَعَ ـ 2 ... عَمِلْتُ ـ 3 ... غَرَسَتْ ـ 4 ... طَلَبُوا
5 ـ ... نَظَرَتْ ـ 6 ... خَرَجْت ـ 7 ... فَهِمْتُمْ ـ 8 ... دَخَلاَ ـ 9
... خَرَجْنَ ـ 10 ... جَلَسْتُنَّ ـ 11 ... لَعِبْنَا ـ 12 ... نَجَحُوا ـ 13
... رَجَعْتُمَا ـ 14 ... رَكِبَا ـ 15 ... رَكِبَتْ .

(19) أُكْتُبْ فِعْلَ : رَجَعَ فِي ٱلْمَاضِي مَعَ الضَّمَائِرِ التَّالِيَةِ :

(19) Ecrire le verbe «revenir» au passé après chacun des pronoms suivants :

1 أَنْتَ ـ 2 هِيَ ـ 3 أَنْتِ ـ 4 هُوَ ـ 5 هُمَا ـ 6 أَنْتُمَا ـ 7 أَنْتُمْ ـ 8
هُمْ ـ 9 نَحْنُ ـ 10 أَنَا

(20) تَرْجِمْ هَـٰذِهِ الْأَفْعَالَ ٱلْمَاضِيَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

(20) Traduisez en arabe les verbes suivants au passé :

1. Vous avez écrit (plur. masc.)
2. Vous avez écrit (plur. fém.)
3. Il est venu
4. Nous sommes sortis (plur.)
5. Vous avez joué (plur. masc.)
6. Ils sont revenus (duel)
7. Elles sont revenues (duel)
8. Vous êtes partis (duel)
9. Vous avez planté (plur. masc.)
10. Ils ont semé
11. Tu as dansé (fém. sing.)
12. Vous avez dansé (fém. plur.)
13. J'ai entendu et j'ai compris

الدَّرْسُ 10

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (أنْظُرْ جَدْوَلَ تَصْرِيفِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ 2 و 3)

LEÇON 10 : LE VERBE AU PRESENT OU AU FUTUR
(voir tableaux de conjugaison II et III)

1 ـ الْأَمْثِلَةُ :

1 ـ يَذْهَبُ الْعَامِلُ إِلَى الْمَعْمَلِ الْيَوْمَ وَغَداً
2 ـ يَرْجِعُ فِي الْمَسَاءِ إِلَى مَنْزِلِهِ
3 ـ أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
4 ـ أَنَا أَرْجِعُ إِلَى الْمَنْزِلِ
5 ـ سَعِيدٌ وَمَسْعُودٌ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَعْمَلِ
6 ـ هُمَا يَرْجِعَانِ فِي الْمَسَاءِ إِلَى مَنْزِلِهِمَا
7 ـ سَعِيدٌ وَمَسْعُودٌ وَمُرَادٌ يَذْهَبُونَ إِلَى الْعَمَلِ
8 ـ هُمْ يَرْجِعُونَ إِلَى مَنْزِلِهِمْ .
9 ـ سَيَذْهَبُ غَداً إِلَى الْعَمَلِ إِنْ شَاءَ اللّٰهُ
10 ـ سَوْفَ يَذْهَبُ إِلَى الْبَحْرِ فِي عُطْلَةِ الصَّيْفِ إِنْ شَاءَ اللّٰهُ
11 ـ لَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْعَمَلِ غَداً
12 ـ لَمْ يَذْهَبْ إِلَى الْعَمَلِ الْبَارِحَةَ

تَنْبِيهٌ : قَارِنْ مَعَ الْأَمْثِلَةِ الْوَارِدَةِ فِي الْفِعْلِ الْمَاضِي (الدَّرْسَ السَّابِقَ)

2 ـ الْقَوَاعِدُ :

أ) الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ يَدُلُّ عَلَى عَمَلٍ يَحْصُلُ فِي الْوَقْتِ الَّذِي نَحْنُ نَتَكَلَّمُ فِيهِ أَيْ فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ أَوْ عَلَى عَمَلٍ يَحْصُلُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ : يَذْهَبُ الْآنَ أَوْ غَداً .

ب) دُخُولُ السِّينِ عَلَى الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ يَدُلُّ عَلَى أَنَّ الْعَمَلَ يَكُونُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ الْقَرِيبِ .
« سَيَذْهَبُ غَداً إِنْ شَاءَ اللهُ » .

ج) دُخُولُ سَوْفَ عَلَى الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ يَدُلُّ عَلَى أَنَّ الْعَمَلَ يَكُونُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ الْبَعِيدِ : « سَوْفَ يَذْهَبُ إِلَى الْبَحْرِ فِي عُطْلَةِ الصَّيْفِ إِنْ شَاءَ اللهُ » .

د) الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ مَبْدُوءٌ دَائِماً

1 ـ بِالْأَلِفِ الْمَقْطُوعَةِ : أَذْهَبُ (أَنَا)

2 ـ بِالتَّاءِ : تَذْهَبُ (أَنْتَ) تَذْهَبِينَ (أَنْتِ)
تَذْهَبَانِ (أَنْتُمَا) تَذْهَبُونَ (أَنْتُمْ)
تَذْهَبْنَ (أَنْتُنَّ)

3 ـ بِالنُّونِ : نَذْهَبُ (نَحْنُ)

4 ـ بِالْيَاءِ : يَذْهَبُ (هُوَ) يَذْهَبَانِ (هُمَا) .
يَذْهَبُونَ (هُمْ) . يَذْهَبْنَ (هُنَّ)

هـ) يَكُونُ الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ : 1) مَرْفُوعاً : يَذْهَبُ
2) مَنْصُوباً : لَنْ يَذْهَبَ غَداً
3) مَجْزُوماً : لَمْ يَذْهَبْ أَمْسِ

و) سَنَدْرُسُ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ الْمَنْصُوبَ فِي الدَّرْسِ 27
وَالْفِعْلَ الْمُضَارِعَ الْمَجْزُومَ فِي الدَّرْسِ 28

3 ـ التَّمَارِين :

(21) حَوِّلْ هَذِهِ الْأَفْعَالَ مِنَ الْمَاضِي إِلَى الْمُضَارِعِ :

(21) Transcrire les verbes suivants du passé au présent de l'indicatif :

الْمَاضِي	الْمُضَارِع
1 ـ هِيَ نَزَلَتْ	1 ـ ◆ ◆ ◆ ◆
2 ـ هُوَ نَزَلَ	2 ـ ◆ ◆ ◆ ◆

الْمُضَارِع	الْمَاضِي
3 — ◆ ◆ ◆ ◆	3 — هُنَّ خَرَجْنَ
4 — ◆ ◆ ◆ ◆	4 — أَنْتِ دَخَلْتِ
5 — ◆ ◆ ◆ ◆	5 — أَنَا نَظَرْتُ
6 — ◆ ◆ ◆ ◆	6 — هُمْ فَهِمُوا
7 — ◆ ◆ ◆ ◆	7 — هُمَا حَرَثَا
8 — ◆ ◆ ◆ ◆	8 — أَنْتُمَا غَرَسْتُمَا
9 — ◆ ◆ ◆ ◆	9 — أَنْتُمْ طَلَبْتُمْ
10 — ◆ ◆ ◆ ◆	10 — نَحْنُ لَعِبْنَا
11 — ◆ ◆ ◆ ◆	11 — هُنَّ رَجَعْنَ
12 — ◆ ◆ ◆ ◆	12 — أَنْتَ نَجَحْتَ
13 — ◆ ◆ ◆ ◆	13 — أَنْتُنَّ عَمِلْتُنَّ

(22) أُكْتُبْ فِعْلَ «يَعْمَلُ» فِي الْمُضَارِعِ مَعَ هَذِهِ الضَّمَائِرِ :

(22) Ecrire le verbe «travailler» au présent de l'indicatif après chacun des pronoms suivants :

1 : هِيَ — 2 هُمْ — 3 هُوَ — 4 نَحْنُ — 5 أَنَا — 6 هُمَا — 7 أَنْتُمَا — 8 أَنْتَ — 9 أَنْتُمْ — 10 أَنْتِ — 11 هُنَّ — 12 أَنْتُنَّ — 13 مَسْعُودٌ وَمُرَادٌ — 14 الْعُمَّالُ .

(23) تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ :

(23) Traduire en arabe les verbes suivants :

1. Il entre — 2. Nous sortons — 3. Vous jouez (duel) — 4. Vous reviendrez (duel) — 5. Ils partirent (duel) — 6. Je planterai — 7. Tu sèmes — 8. Il réussira — 9. Ahmed et Saïd jouent — 10. Les ouvriers travaillent à l'usine — 11. L'instituteur travaille à l'école — 12. Les filles travaillent — 13. Ils plantent et nous, nous mangerons.

الدرس (11) فِعْـــلُ الْأَمْـــر

LEÇON 11 : L'IMPERATIF

الْأَمْثِـلَة :

1 ـ اعْمَلْ يا مسعود (أَنْتَ)

2 ـ اعمَلِي يا فريدة (أَنْتِ)

3 ـ اعْمَلَا يا مسعود و يا سعيد (أَنْتُمَا)

4 ـ اعْمَلَا يا فريدة و يا خالِدة (أَنْتُمَا)

5 ـ اعْمَلوا يا رِجالُ (أَنْتُمْ)

6 ـ اعْمَلْنَ يا نسَاء (أَنْتُنَّ)

القَــواعِد :

أ) فِعْلُ الْأَمْرِ يدُلُّ على طَلَب أَوْ نَصيحة أَوْ أَمْر أو نَهْي قَصْدَ تَنْفيذهِ في الزَّمَن الْحَاضر أو في الْمُسْتَقْبَل :

اعْمَلْ ـ اخْرُجْ ـ اصْبِرْ .

ب) فِعْلُ الْأَمْرِ مَبْنِيٌّ عَلَى السُّكُون :

1 ـ إِذَا لَمْ يَتَّصِل بِآخِرِه شَيْءٌ : اعْمَلْ

2 ـ إِذَا اتَّصَلَتْ بِآخِره نُونُ النِّسْوَة : اعْمَلْنَ

ج) فِعْلُ الْأَمْرِ مَبْنِيٌّ عَلَى حَذْفِ النُّون

1 ـ إِذَا اتَّصَلَتْ بِهِ يَاءُ الْمُخَاطَبَة : اعْمَلِي .

2 ـ إِذَا اتَّصَلَتْ بِهِ أَلِف الْإِثْنَيْنِ : اعْمَلَا

3 ـ إِذَا اتَّصَلَتْ بِهِ وَاوُ الْجَمَاعَة : اعْمَلُوا .

د) فِعْلُ الْأَمْرِ لَا يَقْبَلُ إِلَّا ضَمَائر الْمُخَاطَب .

أَنْتَ ـ أَنْتِ ـ أَنْتُمَا ـ أَنْتُمْ ـ أَنْتُنَّ .

التمارين :

(24) زد الضَّمير الْمُنَاسب لِكُلِّ فِعْلٍ مِنْ هَذِه الْأَفعال :

1 ••• اسْهَرُوا – 2 ••• اصْعَدِي – 3 ••• أنْقُلْ – 4 ••• افْتَحُوا
– 5 ••• أطْلُبْ 6 – ••• إرجِعَا – 7 ••• أكْتُبْنَ 8 –••• اقْــرَأْ
– 9 ••• اجْمَعُوا – 10 ••• اجْلِسْنَ – 11 ••• ازْرَعَا – 12••• اغْرِس

(25) اكْتُبْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ : « افْرَحْ وَلاَ تَحْــزَنْ » فِي الْأَمْرِ مَعَ هَــذِهِ الضَّمَائِر :

أَنْتِ – أَنْتُنَّ – أَنْتُمْ – أَنْتُمَا .

(26) تَرْجِمْ إِلى العربية هذه الجُمَل :

1. Demandez du travail (masc. plur.)
2. Envoie une lettre (fém.)
3. Copiez la leçon (duel)
4. Ecrivez la leçon (fém. plur.)
5. Pars et reviens de suite (fém. sing.)
6. Prenez un billet (masc. plur.)
7. Descendez du train (duel)

الدرس (12) : الضَّمَائر

LEÇON 12 : LES PRONOMS

انظر جداول الضمائر : 7 ـ 8 ـ 9 ـ 10

(voir tableaux VII - VIII - IX - X)

الْأَمثِـلَة :

1 ـ أَنا ذَهبتُ الى المدرسَة

2 ـ أَنا مُعَلمٌ

3 ـ أنا رَاجِعٌ من عملي

4 ـ أنا في المَدْرسَة

5 ـ أنا لي عَمَل

القــواعد :

الضَّمائرُ كلِماتٌ صغيرة ـ لا يتمُّ معناها إلاَّ إذا جاءتْ مَع الفِعْل أَو الاسمِ أَو الحَرْف .

الضَّمائرُ أنْواع :

أ) الضَّمائر المنْفَصِلة نَجدُها :

1 ـ قَبْلَ الْفِعْل

2 ـ قَبْلَ الاسْمِ

3 ـ قَبْلَ الْخَبَر

4 ـ قَبْلَ الْحرف

ب) الضَّمَائر المتَّصلة نَجدها متَّصلة :

1 ـ بِالفِعل : ذَهَبْتُ

2 ـ بِالاسِمِ : عَمَلي

3 ـ بالحَرف : لَكَ عَمَلٌ

التمارين :

(27) أكْتُبِ الضَّميرَ المتَّصلَ المناَسبَ للأفعال التَّاليةِ في الماضي :

(27) Ajoutez le pronom affixe convenable à chacun des verbes suivants au passé.

1 أَنْتَ كَتَبْ... ــ 2 هِيَ عَمِلَـ... ــ 3 أَنْتُمْ غَرَسْـ... ــ 4 أَنْتُمَا دَخَلْـ... ــ 5 نَحْنُ خَرَجْـ... ــ 6 أَنَا غَرَسْـ... ــ 7 هُوَ شَرِبَـ... ــ 8 هُمَا رَجَعَـ... ــ 9 أَنْتُـنَّ فَهِمْـ... ــ 10 هُنَّ نَظَرْ... ــ 11 هُمْ طَلَبـ... ــ 12 نَحْنُ زَرَعْـ... ــ 13 هُمَا لِعبـ... ــ 14 أَنْتُمَا قَرَأْتـ... .

(28) أكتبِ الضَّميرَ المنفصلَ المناسبَ لِلْأفعالِ التَّاليةِ :

(28) Ecrire devant chacun des verbes suivants un pronom sujet isolé.

1 ... طَلَبَ ــ 2 ... رَجَعْتِ ــ 3 ... تَرْجِعُ ــ 4 ... تَغْرِسُونَ ــ 5 ... يَنْظُرُونَ ــ 6 ... فَهِمُوا ــ 7 ... تَرْقُصُ ــ 8 ... عَمِلَتْ ــ 9 ... غَرَسُوا ــ 10 ... نَلْعَبُ ــ 11 ... لَعِبْنَا ــ 12 ... الْعَبُـوا ــ 13 ... أَكْتُبِي ــ 14 ... أَدْخُلْنَ ــ 15 ... اجْلِسْ .

(29) استَخْرِجْ منَ الجُمَلِ التَّاليةِ الضَّـــمائرَ المتَّصلةَ واذْكُرْ هَلْ هي متصلة بالفعل أو بالاسم أو بالحرف :

(29) Relevez les pronoms affixes contenus dans les phrases suivantes et dites s'ils sont affixes à un verbe, à un nom ou à une particule :

1 عَمَلْنَا ــ 2 رَجَعُوا ــ 3 لَـهُ ــ 4 فَرِحُوا ــ 5 غَرَسَا ــ 6 مَعَكَ ــ 7 بِلَادِي ــ 8 رَقَصْتِ ــ 9 عَلَّمْنَا ــ 10 بِلَادُنَا ــ 11 لَهُمْ ــ 12 سَافَرْتُ ــ 13 عِيدُكُمْ ــ 14 وَلَدُهَا ــ 15 مِنْهُ ــ 16 أُسْرَتُكُمْ ــ 17 كِتَابُكَ ــ 18 قَرَأْتِ ــ 19 عَلَيْهِ ــ 20 غَرَسْتُمْ ــ 21 فِيهِ ــ 22 مُعَلِّمُكُمَا ــ 23 ذَهَبْنَ ــ 24 انْظُرِي

(30) أكتُبِ الضَّميرَ المُتَّصِلَ المناسبَ في هذهِ الْأَسْماءِ :

(30) Ecrire les pronoms affixes convenables à la fin des noms suivants :

١ ـ زَمِيلٌ (أَنْتَ) ـ ٢ جَارٌ (هُـوَ) ـ ٣ مُدِيرٌ (أَنْتُـمْ) ـ ٤ بِنْتٌ (أَنْتِ) ـ ٥ دَارٌ (أَنْتُـمَا) ـ ٦ وَلَدٌ (هُمَا) ـ ٧ جُبَّةٌ (أَنْتُـنَّ) ـ ٨ عِيدٌ (نَحْنُ) ـ ٩ بِلَادٌ (أَنَا) ـ ١٠ سَيَّارَةٌ (هُوَ) ـ ١١ عَمَلٌ (هُمْ) ـ ١٢ مَنْـزِلٌ (هُنَّ) .

(٣١) ترجم الى العربيّة :

(31) Traduire en arabe :

1. Notre maître — 2. Leur directeur (plur. masc.) — 3. Leur usine (duel) — 4. Ta lettre (fém.) — 5. Ma main — 6. Tes vêtements (fém.) — 7. Ton livre (masc.) — 8. Ton livre (fém.) — 9. Votre auto (masc. plur.) — 10. Votre réponse (masc. plur.) — 11. Sa famille (fém. sing.) — 12. Notre patrie — 13. Leur pays (masc. plur.) — 14. Mon frère.

الدَّرْسُ (13) : الْفِعْلُ الْمُجَرَّدُ

LEÇON 13 : LE VERBE NU

الْأَمْثِـلَةُ :

أ) 1 ـ ذَهَبَ إِلَى الْمَدِينَةِ
2 ـ رَجَعَ عَلَى دَرَّاجَةٍ
3 ـ خَرَجَ مَعَ أُسْرَتِهِ
4 ـ قَنْبَلَ الْجَيْشُ الِاسْتِعْمَارِي عِدَّةَ قُرَى
5 ـ زَلْزَلَتِ الْأَرْضُ بِالْأَصْنَامِ

ب) 1 ـ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
2 ـ يَرْجِعُ عَلَى دَرَّاجَةٍ
3 ـ يَخْرُجُ مَعَ أُسْرَتِهِ

ج) إِذْهَبْ ـ إِرْجِعْ ـ أُخْرُجْ

د) 1 ـ ذَهَبَ ـ يَذْهَبُ ـ إِذْهَبْ • فَعَلَ ـ يَفْعَلُ ـ إِفْعَلْ
2 ـ رَجَعَ ـ يَرْجِعُ ـ إِرْجِعْ • فَعَلَ ـ يَفْعِلُ ـ إِفْعِلْ
3 ـ خَرَجَ ـ يَخْرُجُ ـ أُخْرُجْ • فَعَلَ ـ يَفْعُلُ ـ أُفْعُلْ

هـ) 1 ـ رَكِبَ ـ يَرْكَبُ ـ إِرْكَبْ • فَعِلَ ـ يَفْعَلُ ـ إِفْعَلْ
2 ـ شَرِبَ ـ يَشْرَبُ ـ إِشْرَبْ • فَعِلَ ـ يَفْعَلُ ـ إِفْعَلْ

و) 1 ـ سَخُنَ ـ يَسْخُنُ ـ أُسْخُنْ • فَعُلَ ـ يَفْعُلُ ـ أُفْعُلْ
2 ـ كَبُرَ ـ يَكْبُرُ ـ أُكْبُرْ • » » » »

الْقَـوَاعِدُ :

1 ـ الْفِعْلُ الْمُجَرَّدُ يَتَرَكَّبُ مِنْ حُرُوفٍ أَصْلِيَّةٍ مِثْل : ذَهَبَ
2 ـ يُسَمَّى الْحَرْفُ الْأَوَّلُ مِنَ الْفِعْلِ الْمُجَرَّدِ : فَاءَ الْفِعْلِ : (ذَ)
يُسَمَّى الْحَرْفُ الثَّانِي : عَيْنَ الْفِعْلِ : (هَ)

يُسَمَّى الْحَرْفُ الثَّالِثُ : لاَمَ الْفِعْلِ : (بَ)

ذَهَبَ : وَزْنُهُ : فَعَلَ

3 ـ الْفِعْلُ الْمُجَرَّدُ ثُلاَثِيٌّ إِذَا وَجَدْنَا فِيهِ ثَلاَثَةَ أَحْرُفٍ أَصْلِيَّةٍ :

ذَهَبَ ـ رَجَعَ

الْفِعْلُ الْمُجَرَّدُ رُبَاعِيٌّ إِذَا وَجَدْنَا فِيهِ أَرْبَعَةَ أَحْرُفٍ أَصْلِيَّةٍ :

قَنْبَلَ ـ زَلْزَلَ

4 ـ حَرَكَةُ عَيْنِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ تَخْتَلِفُ غَالِباً عَنْ حَرَكَةِ عَيْنِ الْمَاضِي : رَجَعَ ـ يَرْجِعُ

5 ـ حَرَكَةُ عَيْنِ الْأَمْرِ كَحَرَكَةِ عَيْنِ الْمُضَارِعِ ، يَرْجِعُ إِرْجِعْ

الدَّرْسُ (13) : الفِعْلُ المُجَرَّدُ (تابع)

3 ـ التمارين :

(32) أكتُبِ الفعْلَ المُضَارِعَ ثمَّ فعْـلَ الأَمْرِ أَمامَ كُلِّ فعْلٍ مِن هـذِهِ الأفعالِ الماضيَّة :

(32) Ecrire en face de chacun des verbes suivants au passé, le verbe au présent, puis à l'impératif :

1 عَمِلَ 2 غَسَلَ 3 شَرَعَ 4 حَسُنَ 5 قَصَدَ 6 بَعَثَ 7 حَزِنَ 8 مَلَكَ 9 حَمَلَ 10 نَدِمَ 11 رَخُصَ

مثل : الماضي المضارع الامر

عَمِلَ يَعْمَلُ إِعْمَلْ

(33) دُلَّ على وزنِ كلِّ فعل من الأفعال السَّابقةِ الذِّكر ـ مَثَلاً : عَمِلَ ـ فَعِلَ .

(33) Indiquez la forme de chacun des verbes précédents :

(34) حـوّل الأَفعالَ التّالية إلى المضارع واذكُـرْ الأَوْزَانَ في الماضي والمضـارع :

(34) Ecrivez les verbes suivants au présent de l'indicatif en indiquant la forme du passé et du présent :

1 جَعَلَ 2 غَرَسَ 3 طَلَبَ 4 فَتَحَ 5 رَبِحَ 6 لَعِبَ 7 قَرُبَ 8 دَفَعَ 9 نَقَلَ 10 فَهِمَ 11 نَظُفَ

الماضي	المضارع	وزن الماضي	وزن المضارع
جَعَلَ	يَجْعَلُ	فَعَلَ	يَفْعَلُ

الدَّرسُ (14) الفعـلُ المَزِيـدُ

LEÇON 14 : LE VERBE DERIVE

1 ـ الأمثِـلَة :

أ) 1 ـ أَخْبَرَهُ عَنْ وُصُولِهِ	= أَفْعَلَ يُفْعِلُ
2 ـ بَلَّغَ السَّلاَمَ إِلَى الْأُسْرَةِ	= فَعَّلَ يُفَعِّلُ
3 ـ شَارَكَ الشُّبَّانُ فِي التَّشْجِيرِ	= فَاعَلَ يُفَاعِلُ
ب) 4 ـ اِنْصَرَفَ الْقِطَارُ	= اِنْفَعَلَ يَنْفَعِلُ
5 ـ اِحْتَفَلْنَا بِعِيدِ الاِسْتِقْلاَلِ	= اِفْتَعَلَ يَفْتَعِلُ
6 ـ تَخَصَّصَ فِي تَصْلِيحِ السَّيَّارَاتِ	= تَفَعَّلَ يَتَفَعَّلُ
7 ـ تَعَاوَنَ الْفَلاَّحُونَ	= تَفَاعَلَ يَتَفَاعَلُ
8 ـ اِحْمَـرَّ الْحَدِيدُ	= اِفْعَلَّ يَفْعَلُّ
9 ـ اِسْتَغْفَرْتُ اللَّهَ	= اِسْتَفْعَلَ يَسْتَفْعِلُ

2 ـ القـواعد :

الْفِعْلُ الْمَزِيدُ هُـوَ الْفِعْلُ الَّذِي يَتَضَمَّنُ حُرُوفًا أَكْثَـرَ مِنْ حُرُوفِهِ الْأَصْلِيَّة بِزِيَادَةِ حَرْفٍ أَوْ حَرْفَيْنِ أَوْ ثَلاَثَةِ حُرُوف .

وَتَكُونُ هَـــذِهِ الْحُرُوفُ الـزَّائِدَةُ فِي أَوَّلِ الْفِعْلِ أَوْ فِي وَسَـطِهِ لاَ فِي آخِـرِهِ .

مَعَانِي الْأَفْعَالِ الْمَزِيدَةِ عَدِيدَة وَمُتَنَوِّعَة سَنَدْرُسُهَا فِي الْمُسْتَقْبَلِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ (في الكتاب الثاني) .

3 ـ التَّمارين :

(35) مَيِّزْ بَيْنَ الْفِعْلِ الْمُجَـــرَّدِ وَالْفِعْلِ الْمَزِيدِ ـ أُذْكُرْ مَا هِيَ الْحُرُوفُ الْمَزِيدَةُ فِي كُلِّ فِعْلٍ مَزِيدٍ :

(35) Distinguez le verbe primitif du verbe dérivé en indiquant les lettres jointes au verbe dérivé :

1 قَدَّمَ ــ 2 قَدِمَ ــ 3 حَضَرَ ــ 4 أَقْبَلَ ــ 5 قَبِلَ ــ 6 رَقَصَ ــ 7 كَاتَبَ ــ 8 نَزَلَ ــ 9 نَظَّمَ ــ 10 ظَهَرَ ــ 11 وَقَّعَ ــ 12 كَتَبَ ــ 13 اِشْتَرَكَ ــ 14 اِسْتَعْمَرَ ــ 15 تَقَدَّمَ ــ 16 اِنْتَظَمَ ــ 17 نَزَعَ ــ 18 رَبِحَ ــ 19 اِصْفَرَّ ــ 20 اِنْتَصَرَ ــ 21 صَوَّتَ ــ 22 اِسْتَقْبَلَ ــ 23 تَعَلَّمَ ــ 24 عَلِمَ ــ 25 عَلَّمَ .

(36) أُكْتُبِ الْأَفْعَالَ الْمَزِيدَةَ الْوَارِدَةَ فِي الْأَمْثِلَةِ فِي الْمُضَارِعِ وَالْأَمْرِ ، مَثَلاً : أَخْبَرَ يُخْبِرُ أَخْبِرْ :

(36) Ecrire au présent, puis à l'impératif les verbes contenus dans les exemples de la leçon :

(37) أُكْتُبْ فِي عَمُودَيْنِ الْأَفْعَالَ الْمُجَرَّدَةَ وَالْأَفْعَالَ الْمَزِيدَةَ ثُمَّ حَوِّلِ الْأَفْعَالَ إِلَى الْمُضَارِعِ وَإِلَى الْأَمْرِ :

(37) Ecrire en 2 colonnes les verbes nus et les verbes dérivés, puis écrire les verbes au présent et à l'impératif :

1 سَافَرَ فِي الْقِطَارِ ــ 2 قَصَدَ الْقَرْيَةَ ــ 3 نَزَلَ فِي الْمَحَطَّةِ ــ 4 تَوَجَّهَ إِلَى مَنْزِلِ الْعَرِيسِ ــ 5 نَظَّمْنَا حَفْلَةً ــ 6 حَضَرَ الْوَلِيمَةَ ــ 7 شَرَّفَنَا ــ 8 زَغْرَدَتِ النِّسَاءُ ــ 9 أَعْلَمَنَا بِوُصُولِهِ ــ 10 شَارَكَ فِي الْحَفْلَةِ ــ 11 قَدَّمَ هَدِيَّةً ــ 12 اِسْتَقْبَلَهُ الرَّئِيسُ وَشَكَرَهُ ــ 13 تَنَاوَلَ الْأَطْعِمَةَ وَالْمَشْرُوبَاتِ ــ 14 قَرَّرَ الْعَوْدَةَ ــ 15 غَادَرَ الْمَنْزِلَ ــ 16 رَكِبَ الْقِطَارَ وَرَجَعَ إِلَى عَمَلِهِ .

(38) تَرْجِمْ إِلَى الْفَرَنْسِيَّةِ جُمَلَ التَّمْرِينِ 37 :

(38) Traduire en français les phrases ci-dessus (ex. 37) :

(39) حَاوِلْ تَرْجَمَةَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ الْوَارِدَةِ فِي كِتَابِ « الْقِرَاءَةُ فِي جُمَلٍ قَصِيرَةٍ لِمُوَظَّفِي الْإِدَارَةِ » :

(39) Essayez de traduire les verbes suivants cités dans le 1er livre de lecture. Les numéros entre parenthèses indiquent les pages :

كَافَحَ (22) ــ اِحْتَفَلْنَا (23) ــ تَعَلَّمَ (30) اِحْمَرَّ (12) ــ شَارَكَ (20) نَظَّمَ (32) ــ ثَابَرَ (35) ــ سَاعَدَتْهُ (34) ــ تَخَصَّصَ (30) ــ أُعَلِّمُكَ (39) ــ أُقَدِّمُ لَكُمْ (38) ــ أَخْبَرَكَ (39) ــ تُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ (40) ــ أَتَشَرَّفُ (45) ــ تَقَبَّلُوا (48) .

الدرس (15) : الْفِعْلُ الصَّحِيحُ وَالْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ

LEÇON 15 : LE VERBE PRIMITIF ET LE VERBE IRREGULIER

1 ـ الْأَمْثِلَةُ :

أ) 1 ـ أَخَذَ مُصْطَفَى تَذْكِرَةً

2 ـ سَأَلَهُ شُرْطِيٌّ : أَيْنَ جَوَازُ السَّفَرِ ؟

3 ـ شَاءَ أَنْ يُسَافِرَ فِي الطَّائِرَةِ

ب) 1 ـ مَرَّ عَلَى مَصَالِحِ الْجَمَارِكِ

2 ـ رَدَّ لَهُ الشُّرْطِيُّ جَوَازَ السَّفَرِ

ج) 1 ـ صَعِدَ السُّلَّمَ

2 ـ دَخَلَ فِي بَطْنِ الطَّائِرَةِ

د) 1 ـ خَافَ أَنْ تَسْقُطَ الطَّائِرَةُ

2 ـ وَصَلَ بِخَيْرٍ إِلَى الرِّبَاطِ

3 ـ قَضَى الْعُطْلَةَ فِي الْمَغْرِبِ

2 ـ الْقَوَاعِدُ :

يَنْقَسِمُ الْفِعْلُ إِلَى صَحِيحٍ وَمُعْتَلٍّ

(1) * الْفِعْلُ الصَّحِيحُ هُوَ الْفِعْلُ الَّذِي لَا يَتَضَمَّنُ حَرْفًا مِنْ حُرُوفِ الْعِلَّةِ (وَحُرُوفُ الْعِلَّةِ هِيَ : ا ـ و ـ ي).يَنْقَسِمُ الْفِعْلُ الصَّحِيحُ إِلَى :

أ) فِعْلٍ مَهْمُوزٍ : وَهُوَ الْفِعْلُ الَّذِي يَتَضَمَّنُ هَمْزَةً فِي أَوَّلِهِ أَوْ فِي وَسَطِهِ أَوْ فِي آخِرِهِ : أَخَذَ ـ سَأَلَهُ ـ شَاءَ .

ب) فِعْلٍ مُضَعَّفٍ : وَهُوَ الْفِعْلُ الَّذِي كَانَتْ عَيْنُهُ وَلَامُهُ . (أَيْ الْحَرْفُ الْوَسَطِي وَالْحَرْفُ الْأَخِير) مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ وَهُوَ مَخْتُومٌ بِالشَّدَّةِ . مَرَّ (أَصْلُهُ مَرَرَ)

رَدَّ (أَصْلُهُ رَدْدَ)

ج) فِعْلٌ سَالِمٌ : وَهُوَ الْفِعْلُ الَّذِي يَكُونُ خَالِياً مِنَ الْهَمْزَةِ وَالتَّضْعِيفِ : صَعِدَ ـ دَخَلَ . .

(2) * الْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ هُوَ الْفِعْلُ الَّذِي يَتَضَمَّنُ حَرْفاً مِنْ حُرُوفِ الْعِلَّةِ

1 ـ فِي أَوَّلِهِ : وَصَلَ . أَوْ

2 ـ فِي وَسَطِهِ : خَافَ . أَوْ

3 ـ فِي آخِرِهِ : قَضَى .

تَنْبِيهٌ : سَنَدْرُسُ بِالتَّفْصِيلِ الْفِعْلَ الْمُعْتَلَّ فِي الْمُسْتَقْبَلِ إِنْ شَاءَ اللهُ .

3 ـ التَّمَارِينُ :

(40) مَيِّزْ بَيْنَ الْأَفْعَالِ الصَّحِيحَةِ التَّالِيَةِ : فِعْلٌ مَهْمُوزٌ ؟ فِعْلٌ مُضَعَّفٌ ؟ فِعْلٌ سَالِمٌ ؟

(40) Distinguez entre les verbes hamzés, les verbes sourds et les verbes réguliers:

1 ـ ظَهَرَ الْبَحْرُ مِنَ النَّافِذَةِ

2 ـ هَبَطَتِ الطَّائِرَةُ بِمَطَارِ الرِّبَاطِ

3 ـ قَرَأَ مُصْطَفَى الْجَرِيدَةَ فِي الطَّائِرَةِ

4 ـ أَمَرَتْهُ الْمُوَظَّفَةُ الْجَوِّيَّةُ بِرَبْطِ الْحِزَامِ

5 ـ رَدَّ الْجَرِيدَةَ إِلَى الْمُوَظَّفَةِ

6 ـ شَرِبَ عَصِيرَ اللَّيْمُونِ فِي الطَّائِرَةِ

7 ـ سَأَلَ الْمُوَظَّفَةَ عَنْ سَاعَةِ الْوُصُولِ

8 ـ عَدَّ الدَّقَائِقَ

9 ـ أَكَلَ دَاخِلَ الطَّائِرَةِ

10 شَدَّ الْحِزَامَ حَوْلَ بَطْنِهِ

11 ـ سَرَّهُ السَّفَرُ فِي الطَّائِرَةِ

12 ـ حَمِدَ اللهَ وَشَكَرَهُ

(41) حَوِّلِ الْأَفْعَالَ الْمَهْمُوزَةَ وَالْمُضَعَّفَةَ الْوَارِدَةَ فِي التَّمْرِينِ السَّابِقِ إِلَى الْمُضَارِعِ .

(41) Inscrire les verbes hamzés et sourds de l'exercice précédent au présent.

الدرس (16) : الفِعْلُ المُتَعَدِّي والفِعل اللاَّزِم

LEÇON 16 : LE VERBE TRANSITIF ET LE VERBE INTRANSITIF

1 ـ الأَمثِـلةُ :

ـ أ ـ

1 ـ ذَهَبَ العَامِلُ إِلَى المَعْمَلِ
2 ـ يَعْمَل العاملُ في المَعْمَل
3 ـ رَجَعَ العامِلُ مِنَ المَعْمَل
4 ـ خَـــرَجَ العامِل مِن مَكْتَبِ المُـدِير
5 ـ سَهُلَ الدَّرْسُ
6 ـ فَرِحَ الفلاحُ بالتَّعْويضاتِ العَائِليَّة
7 ـ نَزَلَ القــرآنُ عَلَى الرَّسولِ (صلعم)
8 ـ فَهِمَ التِّلميذُ الدَّرْسَ
9 ـ شَرِبَ المريضُ الدَّواءَ

ـ ب ـ

1 ـ بَعَثَ مَسْعُود رِسالَة
2 ـ قَرَأَ مُوَزِّعُ البَريد الرِّسالَة
3 ـ شَكَرَ أَحْمَد مُوزِّع البَريد
4 ـ أَخْـرَجَ المُدِيرُ العامِلَ من المَكْتَب
5 ـ سَهَّلَ الأُستاذُ الدَّرْسَ
6 ـ فَرَّحتِ الحـــكومَةُ الفلاَّحَ بِالتَّعْويضاتِ العائِليَّة
7 ـ أَنْــزَلَ اللهُ القـــرآنَ عَلى الرَّسول (ص)
8 ـ فَهَّمَ المُعَلِّم التلميذَ الدَّرْسَ
9 ـ شرَّبَتِ المُمَرِّضَــةُ المريضَ الدَّواءَ .

2 ـ القــواعِد :

(1) الفعل المتعدّي يَنصِبُ :
مَفعولاً بِهِ وَاحِـداً
أَوْ مَفْعُولَيْنِ اِثْنَيْنِ
(2) الفِعلُ اللاّزِمُ لاَ يَحْتَاجُ إِلى مفعولٍ بهِ بَلْ يَكْتَفِي بِفاعِلِه .
الْفعلَ يكونُ لازِمًا :

ـ إذا كان على وَزْنِ : فَعُلَ مِثْل : حَسُنَ
ـ إذا كان على وَزْنِ : فَعِلَ مثل : فَرِحَ

3 ـ التّمارين :

(42) رَتِّب الأَفعالَ المتعدِّيَّة في عَمودٍ والأَفعالَ اللاَّزِمة في عَمودٍ آخَر :

(42) Ecrire en 2 colonnes les verbes transitifs et les verbes intransitifs :

1 يَعْمَلُ ـ 2 يَتَعَلَّمُ ـ 3 بَحَثَ ـ 4 يَنْتَظِرُ ـ 5 شَكَرَ ـ 6 يَعْرِفُ ـ 7 تَرَكَ ـ 8 فَكَّرَ ـ 9 تَكَلَّمَ ـ 10 بَاعَ ـ 11 قَصُرَ ـ 12 إِحْمَرَّ

(43) رَكِّبْ جُمْلَةً مُفيدةً بِواسِطَةِ كُلِّ فِعْلٍ من الأَفعالِ السَّابِقَة الْوارِدَة في تمرين 32 :

(43) Construire une phrase correcte à l'aide de chacun des verbes de l'exercice 42 :

(44) حَوِّلِ الأَفعالَ اللاّزِمةَ إلى أفعالٍ مُتَعَدِّيَة ثُمَّ رَكِّبْ جُمْلَةً مُفِيدَةً :

(44) Formez à l'aide des verbes intransitifs suivants, des verbes transitifs, puis construire une phrase avec chacun des verbes transitifs (le sujet sera le pronom affixe : je :

1 ـ دَخَلَ الضَّيْفُ عِنْدَنَا
2 ـ جَلَسَ الزَّائِرُ عَلَى الْمَرْتَبَة
3 ـ سَهُلَتِ الْمُشْكِلَةُ
4 ـ وَقفَتِ السَّيَّارَةُ عَلى حَافَةِ الطَّرِيق
5 ـ قَصُرَ الثَّـوْبُ
6 ـ صَعُبَ السَّيْرُ في الْوَحَلِ
7 ـ حَسُنَتْ حَالَتِي المادِّيَّـة

الدرس (17) مراجعة عامة في الافعال

LEÇON 17 : REVISION GENERALE SUR LES VERBES

تَمَارِينُ مُتَنَوِّعَة :

(45) أُكْتُبْ أَمَامَ كُلِّ فِعْلٍ : فِعْلٌ مَاضٍ ـ فعْل مضارع ـ فعْل أَمْر .

(45) Ecrire après chacun des verbes suivants : verbe au passé ? verbe au présent ? verbe à l'impératif ?

1 تَعِبوا ـ 2 يَصْبِرُون ـ 3 إِبْحَثْ ـ 4 فَكَّرْتُ ـ 5 طَلَبْتُمْ ـ 6 إِبْعَثُوا ـ 7 إِعْلَمْ ـ 8 تَعَلَّموا ـ 9 عَزَمْتُمْ ـ 10 إِفْهَمْنَ ـ 11 سَيَرْحَلُون ـ 12 يَقْدِرُ ـ 13 جَهِلَ ـ 14 تَحْضُرونَ ـ 15 سَوْفَ تَنْجَحُ ـ 16 تَكَلَّمَ ـ 17 تَكَلَّمْ ـ 19 أُتْرُكِي ـ 20 سَافِرا ـ 21 يَرْبَحونَ .

(46) حول الضمائر والأفعال الى المثنى :

(36) Ecrire les pronoms et les verbes au duel :

1 ـ أَنْتَ أَصْلَحْتَ السَّيَّارَةَ
2 ـ أَنَا عَمِلْتُ في الْمَعْمَلِ
3 ـ هِيَ تَرْقُصُ في الْعُرْسِ
4 ـ أَنْتِ حَضَرْتِ الْحَفْلَةَ
5 ـ هُو يُسَافِر في الْقِطار
6 ـ أَنَا أُرِيدُ قَهْوَةً
7 ـ هُوَ سَيَفُوزُ في الإِمْتِحَانِ
8 ـ أَنْتَ قُلِ الْحَقَّ
9 ـ أَنتِ تَعَلَّمي
10 ـ هِيَ تَقُومُ بِشُؤُونِ الْمَنْزِلِ

(47) حَوِّل الضَّمائر والأَفعال الْوارِدَة فِي التَّمرين 46 إلى الجَمْع :

(47) Transposez les pronoms et les verbes de l'exercice 46 au pluriel :

(48) حوّل الأفعالَ إلى المثَنَّى ثمَّ إلى الجَمْع :

(48) Mettre les verbes au duel puis au pluriel :

1 ـ أَنَا حَمَلْتُ الْحَقِيبَةَ
2 ـ هِيَ تَنْتَظِرُ وُصُولَ الْقِطَار
5 ـ أَنتَ دَفَعْتَ ثَمَنَ التَّذَاكِر
6 ـ أَنْتِ أُحْرُسي الْأَوْلادَ

3 ــ أَنْتَ خُذِ التَّذَاكِرَ　　7 ــ هُوَ يُسَافِرُ في الْحَافِلَةِ
4 ــ أنَا أُسَجِّلُ الْأَمْتِعَةَ　　8 ــ هِيَ نَقَلَتْ دَرْسَهَا .

(49) حوّل الأفعالَ إلى المضارِع المرفوع القريب :

(49) Ecrire les verbes au futur proche :

1 حَضَرَ ــ 2 أَخَذَ ــ 3 طَلَبْتُمَا ــ 4 عَمِلْتِ ــ 5 قَالَتْ ــ 6 أَكَلْنَ ــ 7 صَحَّحُوا ــ 8 كافحـا ــ 9 سـاهموا ــ 10 شارَكْنا ــ 11 دَرَسْتِ ــ 12 انْتَظَرْنَا ــ 13 اِجْتَمِعُوا ــ 14 سَافَرْنَ وَرَجَعْنَ ــ 15 كُلِي وَاشْرَبِي .

(50) حوّل الأَفعالَ إلى المضارِع ثُمَّ إلى الْأَمْر :

(50) Ecrire les verbes au présent puis à l'impératif :

1 تقَدَّمَ ــ 2 أَحْسَنَ ــ 3 عَالَجَ ــ 4 فَكَّرَ ــ 5 اِنْتَصَرَ ــ 6 اِسْتَقْبَلَ ــ 7 صَحَّحَ ــ 8 سَاهَمَ ــ 9 رَمَى ــ 10 أَكْرَمَ ــ 11 اِحْتَرَمَ ــ 12 سَاعَدَ ــ 13 وَجَدَ ــ 14 شَدَّ ــ 15 قَرَأَ ــ 16 جَاهَدَ ــ 17 صَارَ ــ 18 وَصَفَ ــ 19 مَرَّ ــ 20 مَشَى ــ 21 عَاشَ ــ 22 كَانَ .

(51) اِستَخْرِجْ من التّمرين السّابق الأَفْعالَ الْمَهْموزَة والأفعالَ الْمُضَعَّفَةَ وَالأفعالَ الْمُعْتَلَّة .

(51) Relevez dans l'exercice précédent les verbes hamzés, les verbes sourds, les verbes irréguliers.

الدرس (18) الْفَـاعِــلُ

LEÇON 18 : LE SUJET

1 ـ الأمثـلةُ :

أ) 1 ـ وَصَلَ الْقِطَارُ إِلَى الْمَحَطَّةِ
2 ـ وَقَفَ الْقِطَارُ فِي الْمَحَطَّةِ
3 ـ رَكِبَ طَاهِرٌ وَرَكِبَتْ فَاطِمَةُ
4 ـ رَكِبَ الْمُسَافِرُ

ب) 1 ـ رَكِبَ الْمُسَافِرَانِ
2 ـ رَكِبَ الْمُسَافِرُونَ
3 ـ رَكِبَتِ الْمُسَافِرَاتُ

2 ـ القــواعِدُ :

الْفَاعِلُ يَدُلُّ عَلَى مَنْ فَعَلَ الْفِعْلَ
الْفَاعِلُ يَأْتِي بَعْدَ الْفِعْلِ دَائِماً
يَكُونُ الْفَاعِلُ :
ـ مَرْفُوعاً بِالضَّمَّةِ إِذَا كَانَ مُفْرَداً : رَكِبَ الْمُسَافِرُ
ـ مَرْفُوعاً بِالْأَلِفِ إِذَا كَانَ مُثَنًّى : رَكِبَ الْمُسَافِرَانِ
ـ مَرْفُوعاً بِالْوَاوِ إِذَا كَانَ جَمْعاً مُذَكَّراً سَالِماً : رَكِبَ الْمُسَافِرُونَ
ـ تُسَمَّى الْجُمْلَةُ الْمُرَكَّبَةُ مِنَ الْفِعْلِ وَالْفَاعِلِ جُمْلَةً فِعْلِيَّةً : رَكِبَ الْمُسَافِرُ .

3 ـ التَّمارين :

(57) سَطِّر الْفَاعِل فِي الجُمَل التَّالِية :

(52) Soulignez le sujet dans les phrases suivantes :

1 خَرَجَ الْمُدِيرُ مِنَ الْمَكْتَبِ — 2 عَادَ مَسْعُودٌ مِنَ الْعَمَلِ — 3 قَصَدَ الْعَامِلَ الْعُمَّالُ وَالْمَدَارِسَ التَّلَامِيذُ — 4 يَعْمَلُ عَزِيزٌ فِي الْمَزْرَعَةِ مَعَ مُرَادٍ — 5 زَارَ الْفَلَّاحَانِ الْمَدِينَةَ — 6 تَمَّتِ الْمُفَاوَضَاتُ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ — 7 وَقَعَتْ مُظَاهَرَاتٌ ضِدَّ الصَّهْيُونِيَّةِ — 8 شَارَكَ الشُّبَّانُ وَالشُّيُوخُ فِي التَّشْجِيرِ — 9 عَادَ الْمُجَاهِدُونَ بِالْعَلَمِ الْوَطَنِيِّ — 10 طَرَقَ بَابَ الْمَكْتَبِ إِنْسَانٌ.

(53) حَوِّل الفاعِلَ إلى الْمُثَنَّى ، ثُمَّ إلى الجَمْعِ :

(53) Mettre les sujets au duel puis au masculin pluriel régulier :

1 يَنْهَضُ الْعَامِلُ بُكْرَةً — 2 زَرَعَ الْفَلَّاحُ الْأَرْضَ فِي الْخَرِيفِ — 3 شَكَرَتِ الْمُعَلِّمَةُ التِّلْمِيذَةَ الْعَاقِلَةَ — 4 فِي الْمَرْجِ تَرْعَى بَقَرَةٌ — 5 جَاءَ عِنْدَنَا ضَيْفٌ — 6 سَلَّمَ الْوَلَدُ عَلَى الضَّيْفِ — 7 تَعْمَلُ فِي الْمَصَحَّةِ مُمَرِّضَةٌ — 8 دَرَسَ الْمَسْؤُولُ الْمُشْكِلَةَ .

(54) تَرْجِمْ إلى العَرَبِيَّةِ الجُمَلَ التَّالِيَة :

(54) Traduire en arabe les phrases suivantes en commençant par le verbe :

1. Les voyageurs sont arrivés à la gare.
2. Les deux ministres ont signé le traité.
3. Le maître explique la leçon.
4. Les élèves copient l'exercice.
5. Les hommes et les jeunes ont planté des arbres.
6. Les deux paysans habitent la ferme.
7. Le peuple a participé à la lutte.

الدّرس (19) مُطَابَقَةُ الْفِعْلِ لِلْفَاعِلِ

LEÇON 19 : L'ACCORD DU VERBE AVEC LE SUJET

1 ـ الأمثِـلَةُ :

المضارع	الماضي
1 ـ يَرْجِعُ الْعَامِلُ	أ) 1 ـ رَجَعَ الْعَامِلُ
2 ـ يَرْجِعُ الْعَامِلاَنِ	2 ـ رَجَعَ الْعَامِلاَنِ
3 ـ يَرْجِعُ الْعُمَّالُ	3 ـ رَجَعَ الْعُمَّالُ
1 ـ الْعَامِلُ يَرْجِعُ	ب) 1 ـ الْعَامِلُ رَجَعَ
2 ـ الْعَامِلاَنِ يَرْجِعَانِ	2 ـ الْعَامِلاَنِ رَجَعَا
3 ـ الْعُمَّالُ يَرْجِعُونَ	3 ـ الْعُمَّالُ رَجَعُوا

2 ـ القاعـدة :

أ) الْفِعْلُ لاَ يَتغيَّرُ وَلاَ يُطَـابِقُ الْفَاعِلَ إِذَا كَانَ (الْفِعْلُ) فِي أَوَّلِ الْجُمْلَةِ .

ب) الْفِعْلُ يَتغيَّرُ وَيُطَابِقُ إِذَا جَاءَ (الْفِعْلُ) بَعْدَ الْفَاعِلِ وَيُسَـمَّى الْفَاعِلُ حِينَذَاكَ : مُبْتَدَأً

(1) الْجُمْلَةُ الْمُرَكَّبَـةُ مِنَ الْفِعْلِ وَالْفَاعِلِ تُسَمَّى جُمْلَةً فِعْلِيَّةً : « رَجَعَ الْعَامِلُ » .

(2) الْجُمْلَةُ الْمُرَكَّبَـةُ مِنَ الْفَاعِلِ وَالْفِعْلِ تُسَمَّى جُمْلَةً اِسْـمِيَّةً : « الْعَامِلُ رَجَعَ » . وَالْفَاعِلُ هُنَا يُسَمَّى مُبْتَدَأً .

3 ـ التَّمارين :

(55) حَوِّلْ هَذِهِ الْجُمَلَ الاِسْمِيَّةَ إِلَى جُمَلٍ فِعْلِيَّةٍ ، بِحَيْثُ يَكُونُ الْفِعْلُ فِي أَوَّلِ كُلِّ جُمْلَةٍ :

(55) Transformez les phrases nominales en phrases verbales en mettant le verbe au début de chaque phrase :

1 ـ طَاهِرٌ وَفَاطِمَةُ يَنْتَظِرَانِ الْقِطَارَ
2 ـ مُرَادٌ وَعَزِيزٌ زَارَا الْجَزَائِرَ
3 ـ الرِّجَالُ وَالشُّبَّانُ وَالشُّيُوخُ غَرَسُوا
4 ـ الْمُجَاهِدُونَ عَادُوا بِعَلَمِنَا
5 ـ الْمُسَافِرُونَ يَنْتَظِرُونَ الْقِطَارَ
6 ـ الْبِنْتُ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
7 ـ الْوَلَدُ وَالْبِنْتُ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
8 ـ الْمُعَمِّرُونَ عَاشُوا كَالْمُلُوكِ فِي بِلَادِنَا

(56) اكْتُبِ الفِعْلَ كَمَا يَلْزَمُ :

(56) Ecrire le verbe comme il convient :

1 ـ مَسْعُودٌ وَسَعِيدٌ (ذَهَبَ) إِلَى الْعَمَلِ
2 ـ هُمَا (يَرْجِعُ) مِنَ الْعَمَلِ مَعاً .
3 ـ عَزِيزٌ وَمُرَادٌ (يَزْرَعُ) الْقَمْحَ .
4 ـ هُمَا (زَارَ) الْجَزَائِرَ ثُمَّ (رَجَعَ) إِلَى الْمَزْرَعَةِ
5 ـ (يَسْكُنُ) مُرَادٌ وَعَزِيزٌ فِي الْمَزْرَعَةِ .
6 ـ الْمُعَمِّرُونَ (خَرَجَ) مِنْ بِلَادِنَا .
7 ـ الْأَعْلَامُ (يُرَفْرِفُ) فَوْقَ الْمَعَامِلِ وَالْمَدَارِسِ .
8 ـ النِّسَاءُ (يَرْجِعُ) مِنَ الْحَمَّامِ .

الدرس (20) المفعُولُ بِـهِ

LEÇON 20 : LE COMPLEMENT D'OBJET DIRECT

1 ـ الأمثِـلَةُ :

أ) 1 ـ يَنْتَظِرُ الْمُسَافِرُ الْقِطَارَ

2 ـ يَنْتَظِرُ الْمُسَافِرَانِ الْقِطَارَ

3 ـ يَنْتَظِرُ الْمُسَافِرُونَ الْقِطَارَ

ب) 1 ـ يَحْمِلُ الْقِطَارُ الْمُسَافِرَ

2 ـ يَحْمِلُ الْقِطَارُ الْمُسَافِرَيْنِ

3 ـ يَحْمِلُ الْقِطَارُ الْمُسَافِرِينَ

4 ـ يَحْمِلُ الْقِطَارُ الْمُسَافِرَاتِ

2 ـ القَـواعِدُ :

الْمَفْعُولُ بِهِ اِسْمٌ وَقَعَ عَلَيْهِ فِعْلُ الْفَاعِلِ وَيَأْتِي غَالِباً بَعْدَ الْفَاعِلِ ـ الْمَفْعُولُ بِهِ مَنْصُوبٌ

1 ـ بِالْفَتْحَةِ إِذَا كَانَ مُفْرَداً

2 ـ بِالْيَاءِ عِوَضَ الْفَتْحَةِ إِذَا كَانَ مُثَنًّى

3 ـ بِالْيَاءِ عِوَضَ الْفَتْحَةِ إِذَا كَانَ جَمْعاً مُذَكَّراً سَالِماً

4 ـ بِالْكَسْرَةِ عِوَضَ الْفَتْحَةِ إِذَا كَانَ جَمْعاً مُؤَنَّثاً سَالِماً

3 ـ التّمارين :

(57) سَطِّر الْمفعُولَ بِهِ وَاذْكُرْ عَلاَمَةَ نَصْبِه :

(57) Souligner le complément d'objet direct. Indiquer si le complément est au singulier, duel ou pluriel :

١ شَرَحَ الْمُعَلِّمُ الدَّرْسَ ـ ٢ سَأَلَ التِّلْمِيذُ الْمُعَلِّمَ ـ 3 الْمُوَظَّفُ يُرَتِّبُ الْمِلَفَّاتِ ـ 4 يُوسُفُ يَغْسِلُ جِسْمَهُ ـ 5 ثُمَّ يَلْبِسُ مَلاَبِسَهُ ـ 6 أَخَذَ طَاهِرٌ تَذْكِرَتَيْنِ ـ 7 قَرَأَ التَّعْلِيمَاتِ ـ 8 شَكَرَ الْمُعَلِّمُ الْمُجْتَهِدِينَ ـ 9 كَانَ الْمُعَمِّرُونَ يَمْلِكُونَ خَيْرَاتِنَا ـ 10 اِسْتَقْبَلَ الشَّعْبُ الرَّئِيسَ ـ 11 رَحِمَ اللهُ الشُّهَدَاءَ ـ 12 مَا أَكَلَ الْخَرُوفَ الذِّئْبُ ـ 13 طَالَعْتُ الْمَجَلاَّتِ الْمُصَوَّرَةَ ـ 14 قَرَأْتُ صَفَحَاتِ الْجَرِيدَةِ .

(58) كَمِّل الجملَ التَّالية بالمفعولِ بهِ المُنَاسِب :

1 ـ أَخَذَ مُصْطَفَى ... لِيُسَافِرَ فِي الطَّائِرَةِ
2 ـ صَعِدَ ... ثُمَّ جَلَسَ عَلَى الْمَقْعَدِ
3 ـ قَرَأَ ... فِي الطَّائِرَةِ
4 ـ شَاهَدَ مِنَ النَّافِذَةِ ...
5 ـ وَجَدَ ... فِي مَطَارِ الرِّبَاطِ يَنْتَظِرُهُ
6 ـ شَجَّعَ الْمُتَفَرِّجُونَ ...
7 ـ الْأُمِّيُّ لاَ يَعْرِفُ ... وَلاَ ...
8 ـ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نُكَافِحَ ... وَ...
9 ـ وَجَدْتُ ... يَزْرَعَانِ ... فِي الْحَقْلِ
10 ـ أَمَّمَت الْحُكُومَةُ ... الْأَجْنَبِيَّةَ

(59) تَرْجم إلى العربيَّةِ الجملَ التَّالية :

1. J'ai acheté deux livres et deux cahiers.
2. Nous devons respecter les décisions.
3. Nous cueillerons les fruits.
4. Les grandes écoles forment des cadres pour le pays.
5. La radio a diffusé les communiqués.
6. L'Islam respecte les chrétiens.
7. Le gouvernement a nationalisé les sociétés étrangères.
8. Les deux paysans ont visité la ville.
9. Le berger garde les veaux et les vaches.
10. Dieu a créé les cieux et la terre.

الدرس (21) حُـرُوفُ الْجَـــرِّ
LEÇON 21 : LES PREPOSITIONS

1 ـ الأمثِـلَةُ :

أ) 1 ـ خَرَجَ الْعَامِلُ مِنَ الدَّارِ
2 ـ ذَهَبَ إِلَى الْمَدِينَةِ عَلَى دَرَّاجَةٍ
3 ـ رَجَعَ مَسْعُودٌ مَعَ سَعِيدٍ
4 ـ الْمُدِيرُ فِي الْمَكْتَبِ
5 ـ يُوسُفُ يَغْسِلُ جَسَدَهُ بِالْمَاءِ السَّاخِنِ
6 ـ لِمُدِيرِنَا مَكْتَبٌ وَاسِعٌ
7 ـ كَانَ الْمُعَمِّرُونَ يَعِيشُونَ كَالْمُلُوكِ فِي بِلاَدِنَا

ب) 1 ـ تَحَدَّثَ الْمُدِيرُ مَعَ الْمُعَلِّمِ
2 ـ تَحَدَّثَ الْمُدِيرُ مَعَ الْمُعَلِّمَيْنِ
3 ـ تَحَدَّثَ الْمُدِيرُ مَعَ الْمُعَلِّمِينَ

2 ـ القَـوَاعِدُ :

حُرُوفُ الْجَرِّ هِيَ : مِنْ ـ إِلَى ـ عَلَى ـ مَعَ ـ بِ ـ لِ ـ كَ ـ عَنْ ـ الخ

ـ يَكُونُ الِاسْمُ مَجْرُوراً إِذَا سَبَقَهُ حَرْفُ جَرٍّ

ـ تَدْخُلُ حُرُوفُ الْجَرِّ عَلَى الْأَسْمَاءِ وَلاَ تَدْخُلُ أَبَداً عَلَى الْأَفْعَالِ

ـ يَكُونُ الِاسْمُ مَجْرُوراً :

1 ـ بِالْكَسْرَةِ إِذَا كَانَ مُفْرَداً : مَعَ الْمُعَلِّمِ

2 ـ بِالْيَاءِ عِوَضَ الْكَسْرَةِ إِذَا كَانَ مُثَنًّى : مَعَ الْمُعَلِّمَيْنِ

3 ـ بِالْيَاءِ عِوَضَ الْكَسْرَةِ إِذَا كَانَ جَمْعاً مُذَكَّراً سَـالِمًا : مَعَ الْمُعَلِّمِينَ .

3 ــ التَّمارين :

(60) ضَعْ حَرْفاً مِنْ حُرُوفِ الجَرّ في المَكانِ الفارِغِ واشْكُلْ آخِرَ الكلمَاتِ :

1 ــ العَامِل .... المَعْمَل ، وَالمُدِير .... المكتَب

2 ــ رجع الراعي.... الغنم.... المرج .

3 ــ يخرج يوسف.... أسرته.... سيارته

4 ــ المجد.... المجاهدين

5 ــ نقلتُ هَذه الجُمْلة.... الجريدة

6 ــ يشكو الفقير.... البَرد ، والجُوع

7 ــ رجع.... السوق.. اللَّحم والفَوَاكه

8 ــ حارب الجندي .... شجاعة.... الأسد.... المعركة

(61) ترْجم الجُمَل إلى العربية :

1. Je voyagerai au Maroc par avion (par voie aérienne).
2. J'ai pris un billet à la gare pour voyager.
3. Je suis content de ton succès à l'examen.
4. Le paysan travaille avec joie, au grand air.
5. La délégation est arrivée à Alger la capitale.
6. Les usines aux ouvriers et les fermes aux paysans.
7. Cette jeune fille est belle comme une gazelle.
8. Sur la route du retour, à Alger, venant du Maroc, je suis passé par Tlemcen.

الدرس (22) الصفة (أو النعت)

LEÇON 22 : L'ADJECTIF EPITHETE

1 ـ الأمثـلة :

أ) 1 ـ بَدَأَ الْعَامُ الْجَـدِيدُ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ مذكّـر

2 ـ لَدَيَّ دَرَّاجَةٌ جَدِيدَةٌ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ مُـؤَنَّث

ب) 1 ـ فِي الْمَدْرَسَةِ مُعَلِّمٌ جَدِيدٌ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ مُفْـرَد

2 ـ فِي الْمَدْرَسَةِ مُعَلِّمَانِ جَدِيدَانِ ـــ ـــ ـــ ـــ مُثَـنَّى

3 ـ فِي الْمَدْرَسَةِ مُعَلِّمُونَ كَثِيرُونَ ـــ ـــ ـــ ـــ جَمْـع

ج) 1 ـ يَعْمَلُ الْعَامِلُ الْمُخْلِصُ بِحَمَاسٍ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ الـرَّفع

2 ـ كَافَأَ الْمُدِيرُ الْعَامِلَ الْمُخْلِصَ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ النَّصب

3 ـ وَجَّهَ الْمُدِيرُ الشُّكْرَ لِلْعَامِلِ الْمُخْلِصِ ـــ ـــ ـــ الْجَـر

د) 1 ـ الْعَلَمُ الْجَمِيلُ فَوْقَ الْمَسْجِدِ الْجَدِيدِ

2 ـ الْأَعْلَامُ الْجَمِيلَةُ فَوْقَ الْمَسَاجِدِ الْجَدِيدَةِ

2 ـ القَـوَاعِدُ :

الصِّفَةُ كَلِمَةٌ نَصِفُ بِهَا الِاسْمَ فَيَصِيرُ ذَلِكَ الِاسْمُ مَوْصُوفاً

الصِّفَةُ تَزِيدُ الْمَوْصُوفَ وُضُوحاً

الصِّفَةُ تُعَبِّرُ عَنْ لَوْنٍ أَوْ شَكْلٍ أَوْ خَصْلَةٍ حَسَنَةٍ أَوْ سَيِّئَةٍ

الصِّفَةُ تَابِعَةٌ لِمَوْصُوفِهَا :

أ) فِي التَّذْكِيرِ وَالتَّأْنِيثِ وَالتَّعْرِيفِ وَالتَّنْكِيرِ

ب) فِي الْمُفْرَدِ وَالْمُثَنَّى وَالْجَمْعِ

ج) فِي الرَّفْعِ وَالنَّصْبِ وَالْجَرِّ

د) الصِّفَةُ تَكُونُ مُؤَنَّثَةً إِذَا كَانَ الْمَوْصُوفُ جَمْعاً لِغَيْرِ الْعَاقِلِ

تَنْبِيهٌ : الصِّفَةُ تُسَمَّى كَذَلِكَ : النَّعْتَ،وَالْمَوْصُوفُ يُسَمَّى كَذَلِكَ : الْمَنْعُوتَ

3 ـ التَّمارين :

(62) اشكل في الجمل التّالية الحرفَ الأَخيرَ من الصِّفة والحَرْفَ الأخِيرَ من الموصُوفِ :

(62) Vocalisez dans les phrases suivantes la dernière lettre de l'adjectif épithète et la dernière lettre du nom auquel il se rapporte.

1 ـ رَحَّبَ الشَّعْبُ بِالضَّيْف الْكَبِير ـ 2 ـ سَاحَة غَاصَّة بجَمْهُور غَفِير ـ 3 ـ أَخَذَ طَاهِرٌ وَزَوْجَتُهُ الْقِطَار السَّرِيع ـ 4 ـ هَذِهِ السَّيَّارَة الصَّغِيرَة تَسِيرُ بِسُرْعَة عَجِيبَة ـ 5 ـ وَصَلَتْنِي رِسَالَتكَ اللَّطِيفَة ـ 6 ـ أَشْكُرُكَ عَلَى رِسَالَتكَ اللَّطِيفَة ـ 7 ـ أَتَمَنَّى لَكَ صِحَّة جَيِّدَة ـ 8 ـ إِلَى اللِّقَاءِ فِي الْعَام الْمُقْبِل الْجَدِيد .

(63) اِجعَل الصّفة في الجُمَل التّاليّة مُطابقَةً لِلْمَوْصُوفِ :

(63) Ecrire correctement l'adjectif épithète.

1 ـ تَجَوَّلْتُ فِي الشَّوَارِع (الْكَبِير) 2 ـ الْحَافِلَاتُ (الْعُمُومي) تَسِيرُ فِي الشَّارِع الْكَبِير 3 ـ رَأَيْتُ فَتَيَاتٍ (جَمِيل) يَرْقُصْنَ فِي الْمَسْرَح 4 ـ شَكَرَتِ الْمُعَلِّمَةُ الْبَنَاتِ (الْعَاقِل) 5 ـ قَطَفْتُ زُهُوراً (جَمِيل) (مُتَنَوِّع) 6 ـ اِشْتَرَى مُدِيرُ الشَّرِكَةِ سَيَّارَاتٍ (جَدِيد) 7 ـ أَتَمَنَّى لَكَ سَفَراً (سَعِيد) وَأَوْقَاتاً (طَيِّب)

(64) تَرْجِم إلى العَربيَّة :

(64) Traduire en arabe :

1. Je me promène le dimanche dans une vaste forêt.
2. Je m'assieds sous un grand arbre.
3. Je respire de l'air pur.
4. Je bois de l'eau fraîche.
5. Je mange des fruits savoureux.
6. L'herbe verte couvre le sol.
7. Les petits oiseaux sifflent.
8. Je passe une journée agréable.

الدرس (23) مُــرَاجَعَــةٌ

LEÇON 23 : REVISION

المُرَاجَعَةُ : الفاعلُ ـ مطابَقَةُ الفِعل ـ المفعولُ بــه ـ حروفُ الجر ـ الصِّفة.

REVISION : SUJET. — Accord du verbe avec le sujet - préposition adjectif épithète.

(65) اشكُلْ ما يجبُ شَكْلُه في الجمل التّاليّة :

(65) Vocalisez dans les phrases suivantes ce qui n'est pas vocalisé :

1 ـ ذهبَ الشِّتاء ببرده القارس .

2 ـ أُحبُّ الربيع الجَميل .

3 ـ في الصّباح الباكر تَلْمَعُ الشمس الدّافئة .

4 ـ يَطول النهار ويَقْصُرُ الليل

5 ـ نَسْمَعُ الطّيور الصّغيرة وهي تُغرّدُ على الأشجار

6 ـ يَتَجوّل النّاس في الْبادية الزّاهية المُضْحِكة

7 ـ يقطِف الأولاد والبنات الأزهار المُتنوّعة من الحقول

8 ـ في المرج تَرْعَى الحيوانات الحشيش الأخضر

9 ـ عاش الرّبيع البديع

10 ـ مرحباً بالرّبيع البديع

(66) استخرج من الجمل السّابقة : الفاعل ، وَالمفعول به والنعت :

(67) ترجم الجُمَل التّالية مبتدئاً بالفعل :

(67) Traduire les phrases suivantes en commençant par le verbe :

I) — 1. L'ouvrier se lève du lit. — 2. Il lave son visage et boit son café. — 3. Il sort de sa maison. — 4. Il monte dans l'autobus. — 5. Il arrive à l'usine. — 6. Le soir il revient à la maison.
II) — 1. Les fonctionnaires apprennent l'arabe par la radio. — 2 .Ils

écoutent la leçon. — 3. Ils répètent les phrases, les mots et les règles. — 4. Ils rédigent les exercices. — 5. Ils corrigent les fautes. — 6, Le professeur explique la leçon de grammaire. — 7. Les auditeurs revisent les leçons de conversation

(68) ترجم الجمل التّالية مبتدئا بالفاعل :

(68) Traduire les phrases suivantes en commençant par le sujet :

1. Les deux enfants reviennent de l'école.
2. Tahar et Fatima ont voyagé par le train.
3. Le docteur a soigné le malade.
4. Les infirmières ont aidé le docteur.
5. Le chien garde les vaches dans la prairie.
6. Les filles cueillent des fleurs au printemps.
7. Les paysans ont semé et labouré en automne.

(69) ترجم الجمل السّابقة مبتدئا بالفعل :

(69) Traduire les phrases de l'exercice 68 en commençant par le verbe :

(70) أُشْكُلْ مَا يَجِبُ شَكْلُهُ :

(70) Vocalisez ce qui ne l'est pas :

1 ـ قالَ بَدَوِي لِمدَنيّ : وَجَدتُ السَّعَادَةَ في البادِيّة الهادِئة .

2 ـ أكرَه المدينَة الكَبيرة بِأصْواتها المُزْعِجَة ـ 3 ـ يَتَزَاحَمُ النّاس في الشّوارع والدّكاكين ـ 4 في الشّوارع تمُرّ السَّيَّارَات والدَّرَّاجات والحافلات ـ 5 ـ أُفضِّل الحصان والبغل والجمل ـ 6 لا أُحِبُّ السَّيَّارات والحافِلات .

الدرس (24) اِسـمُ الإِشـَـارَة

LEÇON 24 : LE DEMONSTRATIF

1 ـ الأمثِـلَةُ :

1 ـ هذا الوَلَدُ يَلْعَبُ : للمفرد المذَكَّر العاقِلِ وغير العاقِل
2 ـ هَذِهِ البِنْتُ تَلْعَبُ : للمفرد المؤَنَّث العاقِل وللجَمْع غَير العَاقِل
3 ـ هَؤُلاَءِ الأَوْلاَدُ يَلْعبونَ : للْجَمْع المذكَّر العاقِل
4 ـ هَؤُلاَءِ البَنَاتُ يَلْعَبْنَ : للجَمْع المؤَنَّث العاقِل

أ) 1 ـ هَذَانِ الْوَلَدَانِ يَلْعَبَانِ ـ (يْنِ) في حَالَة النَّصْبِ وَالجَرّ المثنَّى
2 ـ هَاتَانِ الْبِنْتَانِ تَلْعَبَانِ ـ (يْنِ) ـ في حالة النَّصْبِ والجَرّ المثنَّى

ج) 1 ـ هَذَا عَلَمٌ ـ هَذِهِ أَعْلاَمٌ : لِغَيْرِ الْعَاقِل
2 ـ هَذِهِ بَقَرَةٌ ـ هَذِهِ بَقَرَاتٌ : لِغَيْرِ الْعَاقِل

د) 1 ـ هَذَا الرَّجُلُ فَلاَّحٌ وَذَلِكَ عَامِلٌ : الْقَريب وَالْبَعيد
2 ـ هَذِهِ الْمَرْأَةُ فَلاَّحَةٌ وَتِلْكَ عَامِلَةٌ : القَريب وَالْبَعيد
3 ـ هَؤُلاَءِ الرِّجَالُ فَلاَّحُونَ وأولَئِكَ عُمَّالٌ : القَريب والبَعيد
4 ـ هَؤُلاَءِ النِّسَاءُ فَلاَّحَاتٌ وَأولَئِكَ عَامِلاَتٌ : القَريب والبَعيد

هـ) 1 ـ اِجلِسْ هُنَـا : للْقريب .
2 ـ وَهُوَ يَجْلِسُ هُنَاكَ : لِلْمُتَوَسّط
3 ـ وَأَنَا أَجْلِسُ هُنَالِكَ : لِلْبَعيـد

2 ـ القَـواعِدُ :

1 ـ نَسْتَعْمِلُ أَسْمَاءَ الإِشَارَةِ لِنُشِيرَ بِهَا إِلَى إِنْسَانٍ مُعَيَّنٍ أَوْ حَيَوَانٍ مُعَيَّنٍ أَوْ شَيْءٍ مُعَيَّنٍ .
2 ـ أَهَمُّ أَسْمَاءِ الإِشَارَةِ هِيَ :

أ) لِلْمُذَكَّرِ : هَذَا ـ هَذَانِ (هَذَيْنِ) ـ هَؤُلَاءِ
ب) لِلْمُؤَنَّثِ : هَذِهِ ـ هَاتَانِ (هَاتَيْنِ) ـ هَؤُلَاءِ
3 ـ نَسْتَعْمِلُ هَذِهِ عِوَضَ هَؤُلَاءِ لِجَمْعِ الْحَيَوَانَاتِ وَالْأَشْيَاءِ أَيْ لِغَيْرِ الْعَاقِلِ .
4 ـ نَسْتَعْمِلُ هَؤُلَاءِ لِجَمْعِ الْعَاقِلِ فَقَطْ لِلْمُذَكَّرِ وَالْمُؤَنَّثِ عَلَى السَّوَاءِ
5 ـ فِي أَسْمَاءِ الْإِشَارَةِ التَّالِيَة : ذَلِكَ ـ تِلْكَ ـ أُولَئِكَ ـ هُنَالِكَ (يَدُلُّ اللَّامُ عَلَى الْبُعْدِ)

3 ـ التَّمَارِينُ :

(71) أكْمِل الْفَرَاغَ بِوَاسِطَةِ أَسْمَاءِ الْإِشَارَةِ الْمُنَاسِبَةِ :

1 ـ تَعَالَ مَعِي إِلَى سُوقِ الْحَرَّاشِ . لِنَأْخُذْ ... الْحَافِلَة
2 ـ ... مَكَانِي وَ ... مَكَانُكَ اِجْلِسْ
3 ـ وَصَلَتِ الْحَافِلَةُ . نَنْزِلُ ...
4 ـ اُنْظُرْ ... تَرَ السُّوقَ فَلْنَدْخُلْ .
5 ـ ... سُوقُ الْحَيَوَانَاتِ
6 ـ أُنْظُرْ إِلَى ... الْبَقَرَاتِ وَ ... النِّعَاج
7 ـ ... فَلَاَّحُونَ يَبِيعُونَ ... الْحَيَوَانَات
8 ـ تَابِعْنِي ، فِي ... الْمَكَان نَجِدُ كُلَّ شَيْءٍ
9 ـ ... سَيَّارَاتٌ قَدِيمَةٌ
10 ـ ... أَثَاثُ الْمَنْزِلِ
11 ـ ... الرَّجُلُ يَبِيعُ الْمَلَابِسَ الْبَالِيَة
12 ـ ... الرَّجُلَانِ يُرِيدَانِ شِرَاءَ ... السَّيارَة الْخَضْرَاء
13 ـ أُنْظُرْ إِلَى ... النَّاسِ هُمْ يَتَنَازَعُونَ
14 ـ فَلْنُغَادِرْ ... السُّوقَ وَ ... الْأَصْوَات الْمُزْعِجة

(72) تَرْجِمْ هذِهِ الجُمَل إِلى العَرَبِيَّة :

1. Ces livres sont chers mais utiles.
2. Ce vélo est à moi ; celui-ci est à toi.
3. Ces hommes-ci sont des paysans.
4. Ceux-là sont des ouvriers.
5. Ces deux paysans sont revenus de la ferme.
6. Ces deux filles se dirigent vers l'école.
7. Ces femmes sont sorties de ce magasin.
8. J'ai cueilli ces belles fleurs de ce jardin.

الدرس (25) الإِسْمُ المَوْصُولُ
LEÇON 25 : LE RELATIF

1 ـ الأمثِلَةُ :

أ) 1 ـ سَيَعُودُ الْمُهَاجِرُ الَّذِي هَاجَرَ إِلَى الْخَارِجِ : للمُفْرَدِ المذكَّر
2 ـ سَيَعُودُ الْمُهَاجِرَانِ اللَّذَانِ هَاجَرَا إِلَى الْخَارِجِ : للمثنَّى المذكَّر
3 ـ سَيَعُودُ الْمُهَاجِرُونَ الَّذِينَ هَاجَرُوا إِلَى الْخَارِجِ : لِلجَمْع المذكَّر
ب) 1 ـ سَتَعُودُ الْمُهَاجِرَةُ الَّتِي هَاجَرَتْ : لِلمُفرَد المؤَنَّث
2 ـ سَتَعُودُ الْمُهَاجِرَتَانِ اللَّتَانِ هَاجَرَتَا : للمُثنَّى المؤَنَّث
3 ـ سَتَعُودُ الْمُهَاجِرَاتُ اللاَّتِي هَاجَـرْنَ (اللاَّئِي أَو اللَّوَاتِي) : لِلْجَمْعِ المؤَنَّث
ج) ـ تُحْزِنُنَا الأَخْبَارُ الَّتِي نَسْمَعُهَا عَنِ الْمُهَاجِرِينَ : لِغَيْرِ الْعَاقِل
د) 1 ـ يَجِبُ أَنْ لاَ نَنْسَى مَنْ هَاجَرَ إِلَى الْخَارِجِ : لِغيْرِ الْعَاقِل
2 ـ نَعْرِفُ مَا يُقَاسِيهِ الْمُهَاجِرُونَ فِي الْخَارِجِ : لِغَيْرِ الْعَاقِل

2 ـ القـوَاعِد :

الإِسْمُ الْمَوْصُولُ كَلِمَةٌ تَرْبِطُ جُمْلَتَيْنِ ـ تُسَمَّى الْجُمْلَةُ الْوَارِدَةُ بَعْدَ اِسْمِ الْمَوْصُولِ : صِلَةً. وَيُسَمَّى الضَّمِيرُ الَّذِي يَعُودُ إِلَى الاِسْمِ الْمَوْصُولِ عَائِداً ـ وَيَكُونُ الضَّمِيرُ الْعَائِدُ ظَاهِراً أَوْ مُسْتَتِراً .

3 ـ التَّمارين :

(73) أكتُب في كلِّ مكَانٍ فَارغ اِسماً موصُولاً مناسباً :

صَدِيقِي العَزيز . . . أُحِبُّهُ كَأَخِي

1 ـ السَّلاَمُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ . قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ . . . بَعَثْتَهَا إِلَيَّ وَفَهِمْتُ . . . فِيهَا ـ 2 ـ وَلَكِنْ لَمْ تُخْبِـرْنِي عَنْ أَوْلاَدِي

• • يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ــ 3 ــ هَلِ الْمُعَلِّمُ • • • يُعَلِّمُهُمْ مَسْرُورٌ
ــ 4 قُلْ لِلْجَارَيْنِ • • • كَلَّفْتُهُمَا بِجَمْعِ الزَّيْتُونِ هَلْ وَصَلَتِ الدَّرَاهِيم
• • • بَعَثْتُهَا ــ 5 ــ بَلِّغْ سَلاَمِي إِلَى أَهْلِ الْقَرْيَةِ • • • يَسْأَلُونَ
عَنْ خَالَتِي ــ 6 ــ وَعَلَى الْعَجَائِزِ • • • يَزُرْنَ زَوْجَتِي ــ 7 وَالسَّلاَمُ
عَلَيْكَ وَعَلَى • • • مَعَكَ ــ 8 مِنْ صَدِيقِكَ • • • لاَ يَنْسَاكَ .
أَخُوكَ فِي الْمَهْجَرِ : عُمَر

(74) زِدْ فِي كُلِّ جُمْلَةِ الاسمِ الْمَوْصُولِ الْمُنَاسِب

1 ــ أُحِبُّ الْوَطَنَ • • • وُلِدْتُ فِيهِ .
2 ــ أُنْظُرْ إِلَى هَذِهِ الْمَزَارِعِ • • • كَانَ يَمْلِكُهَا الْمُعَمِّرُونَ
3 ــ قَدْ أُرْجِعَتْ إِلَى الْفَلاَّحِينَ • • • كَافَحُوا الْمُسْتَعْمِرِينَ .
4 ــ شَكَرَتِ الْمُدِيرَةُ التِّلْمِيذَتَيْنِ • • • نَجَحَتَا فِي الامْتِحَانِ
5 ــ طَالِعُوا الْكُتُبَ • • • تُفِيدُكُمْ .
6 ــ تَجِدُ فِي الْجَزَائِرِ الْعَاصِمَةِ • • • يُعْجِبُكَ وَ • • • لاَ يُعْجِبُكَ
7 ــ لاَ تُصَاحِبْ • • • يَشْرَبُ الْخَمْرَ .
8 ــ يُوجَدُ فِي الْبَحْرِ • • • لاَ يُوجَدُ فِي الْبَرِّ

(75) ترجِمْ إِلى العربية الجُمَل التّالية :

1. Les deux hommes qui sont descendus sur la lune sont Aldrin et Collins.
2. C'est la lutte armée qui a libéré notre pays.
3. Les arbres que le peuple a plantés nous donneront de l'eau, des fleurs, de l'ombre.
4. Les femmes qui travaillent participent au progrès de notre pays.
5. C'est le père Ibrahim qui travaille dans une société nationale
6. Celui qui sème le bien, récolte le bien.
7. Ce lycée porte le nom de Hassiba, la jeune fille qui s'est sacrifiée pour la Patrie.
8. Dieu sait ce que nous ne savons pas.

الدرس (26) المبتَدَأُ وَالْخَبَرُ

LEÇON 26 : L'INCHOATIF ET L'ATTRIBUT (OU ENONCIATIF)

1 ـ الأمثلة :

أ) 1 ـ الرَّبِيعُ بَدِيعٌ
2 ـ الشَّمْسُ ساطِعَةٌ
3 ـ الحُقُولُ مُخْضَرَّةٌ

ب) 4 ـ الْفَلاَّحُ مَسْرُورٌ
5 ـ الْفَلاَّحَانِ مَسْرُورَانِ
6 ـ الْفَلاَّحُونَ مَسْرُورُونَ
7 ـ نَحْنُ مَسْرُورُونَ

ج) 8 ـ الإِنْتَاجُ يَزْدَادُ
9 ـ الْفَلاَّحُ فِي الحَقْلِ

د) 10 ـ أَمَسْرُورٌ الْفَلاَّحُ ؟
11 ـ فِي الحَدِيقَةِ أَزْهَارٌ

هـ) 12 ـ فَوْقَ الْأَشْجَارِ طُيُورٌ
13 ـ الْأَشْجَارُ أَزْهَارُهَامُتَفَتِّحَةٌ
14 ـ الْأَشْجَارُ تَتَفَتَّحُ أَزْهَارُهَا

2 ـ الْقَوَاعِدُ :

أ) الْمُبْتَدَأُ اِسْمٌ مَرْفُوعٌ فِي أَوَّلِ الْجُمْلَةِ غَالِباً، وَهُوَ مَعْرِفَةٌ غَالِباً .
الْخَبَرُ اِسْمٌ مَرْفُوعٌ غَالِباً يُتِمُّ مَعْنَى الْجُمْلَةِ ، وَهُوَ نَكِرَةٌ غَالِباً .
الْخَبَرُ يُكَوِّنُ جُمْلَةً مُفِيدَةً مَعَ الْمُبْتَدَإِ

ب) الْخَبَرُ يُطَابِقُ الْمُبْتَدَأَ فِي التَّذْكِيرِ وَالتَّأْنِيثِ وَالإِفْرَادِ وَالتَّثْنِيَةِ وَالْجَمْعِ .
كُلُّ جُمْلَةٍ تَبْتَدِئُ بِاسْمٍ تُسَمَّى جُمْلَةً اِسْمِيَّةً .

ج) قَدْ يَكُونُ الْخَبَرُ فِعْلاً أَوْ جَاراً وَمَجْرُوراً أَوْ ظَرْفاً

د) يَتَقَدَّمُ الْخَبَرُ عَلَى الْمُبْتَدَإِ أَحْيَاناً

هـ) قَدْ يَكُونُ الْخَبَرُ جُمْلَةً اِسْمِيَّةً أَوْ فِعْلِيَّةً .

3 ـ التَّمَارِينُ :

(76) ضَعْ سَطْراً تَحْتَ الْمُبْتَدَإِ وَسَطْرَيْنِ تَحْتَ الْخَبَرِ :

(76) Souligner l'inchoatif d'un trait et l'attribut de deux traits :

١ ـ الشَّوَارِعُ مُزْدَحِمَةٌ .
٢ ـ الْعُمَّالُ ذَاهِبُونَ إِلَى عَمَلِهِمْ .
3 ـ الْأَوْلَادُ وَالْبَنَاتُ يَقْصِدُونَ الْمَدَارِسَ .
4 ـ السَّيَّارَاتُ تَسِيرُ بِبُطْءٍ .
5 ـ فِي السَّاحَةِ جُمْهُورٌ غَفِيرٌ .
6 ـ الْمُوَظَّفُونَ فِي الْمَكَاتِبِ .
7 ـ وَسَطَ الْمَدِينَةِ مَسْرَحٌ .
8 ـ الْمَدِينَةُ شَوَارِعُهَا مُزْدَحِمَةٌ .
9 ـ الْأَصْوَاتُ فِي الْمَدِينَةِ مُزْعِجَةٌ .

(77) اِسْتَخْرِجِ الْخَبَرَ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ :

(77) Relever le «khabar» des phrases suivantes :

١ ـ فِي الْمَكْتَبِ مُدِيرٌ .
٢ ـ السَّيَّارَةُ مُحَرِّكُهَا جَيِّدٌ .
3 ـ أَيْنَ الْمَعْمَلُ الْجَدِيدُ ؟
4 ـ أَنَا هُوَ الْمَسْؤُولُ .
5 ـ أَغَائِبٌ الْمُدِيرُ ؟
6 ـ الْجَامِعُ الْجَدِيدُ جَمِيلٌ .
7 ـ الْجَامِعُ صَوْمَعَتُهُ مُرْتَفِعَةٌ
8 ـ أَنَا بَدَوِيٌّ سَعِيدٌ .
9 ـ عَلَمُنَا الْجَمِيلُ يُرَفْرِفُ .
١٠ ـ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

(78) تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. Le travail est un trésor.
2. La paresse est une honte.
3. Le couple (époux et épouse) est content (au duel).
4. La propreté est une protection contre la maladie.
5. Devant la porte (il y a) un gardien.
6. Le professeur, ses leçons sont claires.
7. Près de l'usine, (il y a) une école.
8. L'aéroport de Dar El-Beïda est vaste.
9. La culture pour tous.
10. L'arabisation se poursuit.

الدرس (27) النَّوَاصِبُ ـ الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَنْصُوبُ

LEÇON 27 : LES PARTICULES DU SUBJONCTIF

1 ـ الأمثِـلَةُ :

1 ـ يَجِبُ أَنْ نُكَافِحَ الْجَهْـلَ .
2 ـ لَنْ يَنْجَحَ الْكَسْلاَنُ فِي الامْتِحَانِ الْمُقْبِلِ .
3 ـ «سَنَزُورُكُمْ غَداً مَسَاءً» «إِذَنْ نَسْهَرَ» .
4 ـ يَعْمَلُ كَثِيراً كَيْ يَنْجَحَ فِي الامْتِحَانِ .
5 ـ أَخَذَ تَذْكِرَةً لِيُسَافِرَ (أَوْ : لِكَيْ . .)
6 ـ أَخَذَا تَذْكِرَتَيْنِ لِيُسَافِرَا .
7 ـ أَخَذُوا تَذَاكِرَ لِيُسَافِرُوا .
8 ـ اِنْتَظِرْ حَتَّى يَقِفَ الْقِطَارُ .
9 ـ اِعْمَلْ فَتَنْجَحَ فِي الامْتِحَانِ .

2 ـ القَـوَاعِدُ :

الْأَدَوَاتُ الَّتِي تَنْصِبُ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ هِيَ : أَنْ ـ لَنْ ـ إِذَنْ ـ كَيْ ـ لِـ ـ لِكَيْ ـ حَتَّى ـ فَـ .

1 ـ أَنْ : حَرْفُ مَصْدَرٍ وَنَصْبٍ
2 ـ لَنْ : حَرْفُ نَصْبٍ وَنَفْيِ الْفِعْلِ فِي الْمُسْتَقْبَلِ .
3 ـ إِذَنْ : حَرْفُ نَصْبٍ وَجَزَاءٍ .
4 ـ كَيْ : حَرْفُ تَعْلِيلٍ وَنَصْبٍ .
5 ـ لِـ : لاَمُ تَعْلِيلٍ وَنَصْبٍ .
8 ـ حَتَّى : حَرْفُ غَايَةٍ وَنَصْبٍ .
9 ـ فَـ : فَاءُ السَّبَبِيَّةِ .

ـ تُحْذَفُ النُّونُ فِي الْأَفْعَالِ الْخَمْسَةِ إِذَا سَبَقَتْهَا إِحْـدَى الْحُرُوفِ الْمَذْكُورَةِ أَعْـلَاهُ .
ـ وَالْأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ هِيَ : تَذْهَبِـينَ ـ تَذْهَبَـانِ ـ يَذْهَبَـانِ ـ يَذْهَبُونَ ـ تَذْهَبُونَ .
ـ لَنْ تَذْهَبِي ـ لَنْ تَذْهَبَا ـ لَنْ يَذْهَبَا ـ لَنْ يَذْهَبُوا ـ لَنْ تَذْهَبُوا
(انظُرْ جَدْوَلَ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ الْمَنْصُوبِ)

3 ـ التَّمَارِين :

(79) سَطِّرْ حُرُوفَ النَّصْبِ وَاشْكُلِ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ الْمَنْصُوبَ

1 ـ أَدْعُو اللَّهَ عَـزَّ وَجَلَّ أَنْ يَمْنَحكُمُ الصَّبْرَ .
2 ـ لَنْ يَخْرج التلاميذُ منَ الْمَدْرَسَةِ حَتَّى يَدُق الْجَرَسُ .
3 ـ اِجْتَمَعَ الْوُزَرَاءُ لِيُنَاقِشوا مَشْرُوعَ الْإِصْلَاحِ الزِّرَاعِي .
4 ـ أَرْجُو أَنْ تُشَرِّفونَا بِحُضُورِكُمْ كَيْ يَكْتَمل سُرُورُنَا .
5 ـ يَجِبُ عَلَى الشُّبَّانِ أَنْ يُسَاهِموا فِي تَشْيِيدِ الْبِلَادِ .
6 ـ تَعَالَ عِنْدِي يَوْمَ الْجُمُعَةِ فَنَشْرَب الشَّايَ .
7 ـ « الْيَوْمَ رَاحَةٌ وَالشَّمْسُ سَاطِعَةٌ » إِذَنْ نَتَجَوَّل
8 ـ لَنْ تَقْدِر زَوْجَةُ أَحْمَدَ أَنْ تَعِيش فِي الْمَدِينَةِ .

(80) زِدْ حُرُوفَ النَّوَاصِبِ الْمُنَاسِبَةَ وَاكْتُبِ الْفِعْلَ كَمَا يَلْزَمُ :

1 ـ اِجْلِسْ هُنَا •••• أَرْجِع .
2 ـ يَجِبُ ••• نَفْتح النَّوَافِذَ ••• يَدْخُل الْهَوَاءُ .
3 ـ أَتَمَنَّى ••• تَنْجَح فِي الِامْتِحَانِ ••• تُسَاعِد أُسْرَتَكَ
4 ـ لَا أُرِيدُ ••• أَقْضى الْعُطْلَةَ فِي الْمَدِينَةِ .
5 ـ سَأَذْهَبُ إِلَى الْبَحْرِ ••• أَعُوم .
6 ـ غَادَرَ الْمُعَمِّرُونَ بِلَادَنَا ••• يَرْجِعُون أَبَداً .
7 ـ ••• يَسْتَطِيعُونَ الْعَرَبُ ••• يَنْتَصِرُونَ عَلَى الصَّهَايِنَةِ ••• يَتَّحِدُونَ .

(81) تَرْجِمْ إِلَى العَرَبِيَّةِ الجُمَلَ التَّالِيَةَ :

1. Ces fonctionnaires veulent apprendre l'arabe.
2. Pour que tu apprennes l'arabe tu dois suivre les cours du soir.
3. Ils suivront les cours «L'arabe par la radio» jusqu'à ce qu'ils réussissent à l'examen du niveau III.
4. Suis les cours ainsi tu apprendras l'arabe.
5. J'espère que tu apprendras la langue nationale.
6. Nous souhaitons que vous réussissiez à l'examen du niveau II.
7. Nous prions Dieu de vous aider afin d'atteindre ce but.

الدرس (28) الْجَوَازِمُ : الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَجْزُومُ

LEÇON 28 : LES PARTICULES DE L'APOCOPE

1 ــ الْأَمْثِـلَةُ :

أ) لَمْ : 1 ــ لَمْ يَرْجِعْ هَذَا الرَّاعِي مِنَ الْغَابَةِ ، رَجَعَ مِنَ الْمَرْجِ .
2 ــ ثَبَتَ الْمُجَاهِدُونَ وَلَمْ يَفْشلوا فِي الْكِفَاحِ .

ب) لَمَّا : 1 ــ السَّاعَةُ السَّابِعَةُ لَيْلاً وَلَمَّا يَعُدْ أَبِي مِنَ الْعَمَلِ .
2 ــ دَقَّتِ السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ وَلَمَّا يَصِلْ مُدِيرُنَا إِلَى الْمَكْتَبِ .

ج) لِـ : 1 ــ لِنُشَارِكْ فِي حَمْلَةِ التَّشْجِيرِ .
2 ــ لِنُسَاعِدْ الْمَنْكُوبِينَ .
4 ــ فَلْنُسَاعِدْ الْمَنْكُوبِينَ .

د) لاَ : 1 ــ لاَ تُخَالِفْ قَوَانِينَ السَّيْرِ .
2 ــ لاَ تُخَالِفُوا قَوَانِينَ السَّيْرِ .
3 ــ لاَ تَرْمِ الْفَضَلاَتِ وَالْأَقْذَارَ عَلَى الْأَرْضِ .

هـ) لاَ : 1 ــ رَبَّنَا لاَ تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا .
2 ــ رَبَّنَا لاَ تُعَذِّبْنَا .

2 ــ الْقَـوَاعِدُ :

الْأَدَوَاتُ الَّتِي تَجْزِمُ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ هِيَ : لَمْ ــ لَمَّا ــ لاَمُ الْأَمْرِ ــ لِـ ــ لاَ النَّاهِيَةُ ــ لاَ الدُّعَاءِ .

أ) لَمْ : حَرْفُ نَفْيٍ وَجَزْمٍ يَنْفِي وُقُوعَ الْفِعْلِ فِي الزَّمَنِ الْمَاضِي .

ب) لَمَّا : حَرْفُ نَفْيٍ وَجَزْمٍ يَنْفِي حُدُوثَ الْفِعْلِ فِي الزَّمَنِ الْحَاضِرِ .

ج) لِـ : لاَمُ الْأَمْرِ لِإِعْطَاءِ الْأَوَامِرِ وَالنَّصَائِحِ وَتَنْفِيذِ الْأَوَامِرِ .

د) لاَ : النَّاهِيَةُ : لِلنَّهْيِ وَإِسْدَاءِ النَّصَائِحِ وَتَنْفِيذِ الْأَوَامِرِ .

هـ) لاَ : الدُّعَــــاء .

ــ يَكُونُ الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ مَجْــزُوماً بِالسُّكُونِ إِذَا سَبَقَتْهُ إِحْـــدَى الْأَدَوَاتِ الْمَذْكُورَةِ أَعْلاَهُ .

ــ تُحْذَفُ النُّونُ فِي الْأَفْعَالِ الْخَمْسَةِ إِذَا سَبَقَتْهَا إِحْـــدَى الْأَدَوَاتِ الْمَذْكُورَةِ أَعْلاَهُ : لَمْ تَذْهَبِي ــ لَمْ تَذْهَبَــا ــ لَــمْ يَذْهَبَــا ــ لَمْ يَذْهَبُوا ــ لَمْ تَذْهَبُوا .

(اُنْظُرْ جَدْوَلَ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ الْمَجْزُومِ)

3 ــ التَّمَارِينُ :

(82) حَوِّلِ الْأَفْعَالَ إِلَى الْمُضَارِعِ وَاشْكُلْهَا :

1 ــ لِ (عَمِلَ) كُلُّ مُوَاطِنٍ وَاجِبَهُ .

2 ــ أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ لاَ (شَرِبْتُمْ) الْخَمْرَ .

3 ــ أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ مُنْذُ سَاعَةٍ ، وَلَمَّا (ذَهَبَ) إِلَى عَمَلِهِ .

4 ــ لِــ (ذَهَبَ) أَحَدُكُمْ عِنْدَهُ .

5 ــ الْبَارِحَةَ كُنَّا فِي عُطْلَةٍ ، لَمْ (عَمِلَ) أَحَدٌ .

6 ــ لِــ (سَقَطَ) الاِسْتِعْمَارُ ! فَلْــ (سَقَطَ) الاِسْتِعْمَارُ !

7 ــ لَمْ (نَجَحَ) الْكَسْلاَنُ وَلَنْ (نَجَحَ) .

8 ــ أَيُّهَا الْمُدِيرُ ! مِنْ فَضْلِكَ لاَ (عَاقَبَهُ) .

9 ــ بَلَغَ هَذَا الْبَدَوِيُّ ، سَبْعِينَ سَنَةً وَلَمَّا (مَرِضَ) .

(83) تَرْجِم هٰذِهِ الْجُمَلَ إِلَى العَرَبِيَّة :

1. Je ne suis pas sorti de la maison, hier.
2. Participons à l'embellissement de notre ville.
3. Luttons contre l'ignorance et la misère.
4. J'ai acheté le journal, mais, je ne l'ai pas encore lu.
5. Vous n'avez pas voyagé (mas plur.) pendant les vacances passées.
6. Ils n'ont pas voyagé et ils ne voyageront pas (duel).
7. Le blé est mûr ; les moissonneurs ne l'ont pas encore moissonné.
8. Ne sois pas triste (ne t'afflige pas). Dieu est avec nous.
9. ô mon Dieu ! ne me laisse pas dans cette situation !
10. ô travailleurs ! défendons nos droits.

الدرس (29) الْمُضَافُ وَالْمُضَافُ إِلَيْهِ

LEÇON 29 : LE RAPPORT D'ANNEXION
LE COMPLEMENT DETERMINATIF

1 ـ الأمثِلَة :

أ) 1 ـ هَذَا فَصْلُ الصَّيْفِ .
2 ـ قَضَى مُصْطَفَى فَصْلَ الصَّيْفِ فِي الْمَغْرِبِ .
3 ـ سَافَرَ فِي فَصْلِ الصَّيْفِ ..

ب) 1 ـ جَاءَ مُدِيرُ الشَّرِكَةِ .
2 ـ تَصَافَحَ مُدِيرَا الشَّرِكَتَيْنِ .
3 ـ اجْتَمَعَ مُدِيرُو الشَّرِكَاتِ .

ج) 1 ـ قَابَلَ الْوَزِيرُ مُدِيرَ الشَّرِكَةِ
2 ـ قَابَلَ الْوَزِيرُ مُدِيرَيْ الشَّرِكَتَيْنِ .
3 ـ قَابَلَ الْوَزِيرُ مُدِيرِي الشَّرِكَاتِ .

د) 1 ـ حَقِيبَتُهُ .
2 ـ تَذْكِرَتُكَ .

هـ) 1 قَاعَةُ الِانْتِظَارِ الْوَاسِعَةُ .
2 ـ بِطَاقَةُ التَّعْرِيفِ الْوَطَنِيَّةُ

2 ـ الْقَوَاعِدُ :

أ) إِذَا ارْتَبَطَ اِسْمٌ بِاِسْمٍ آخَرَ يُسَمَّى الْأَوَّلُ مُضَافاً ، وَيُسَمَّى الثَّانِي مُضَافاً إِلَيْهِ : فَصْلُ الصَّيْفِ .

ـ الْمُضَافُ يَكُونُ مَرْفُوعاً أَوْ مَنْصُوباً أَوْ مَجْرُوراً ، حَسْبَ وُقُوعِهِ فِي

الْجُمْلَةِ ـ أَمَّا الْمُضَافُ إِلَيْهِ فَيَكُونُ دَائِماً مَجْرُوراً
ـ الْمُضَافُ فِي الْحَقِيقَةِ مَعْرِفَةٌ ، وَلَكِنَّهُ لَا يَقْبَلُ أَدَاةَ التَّعْرِيفِ الْـ وَ لَا
التَّنْوِينَ : تَذْكِرَةُ السَّفَرِ .
ب) إِذَا كَانَ الْمُضَافُ مُثَنًّى أَوْ جَمْعاً مُذَكَّراً سَالِماً تُحْذَفُ النُّونُ الْأَخِيرَةُ :
مُدِيرَا الشَّرِكَتَيْنِ، مُدِيرُو الشَّرِكَاتِ .
د) الْمُضَافُ إِلَيْهِ يَكُونُ تَارَةً ضَمِيراً مُتَّصِلاً بِالْمُضَافِ : حَقِيبَتُهُ
هـ) تَأْتِي صِفَةُ الْمُضَافِ بَعْدَ الْمُضَافِ إِلَيْهِ وَتُطَابِقُ الْمُضَافَ فِي
الْإِعْرَابِ : قَاعَةُ الِانْتِظَارِ الْوَاسِعَةُ .

3 ـ التَّمَارِينُ :

(84) اِجْعَلْ سَطْراً تَحْتَ الْمُضَافِ وَسَطْرَيْنِ تَحْتَ الْمُضَافِ إِلَيْهِ ، وَاشْكَلْهُمَا كَمَا يَلْزَمُ :

1 ـ أَخَذَ مُصْطَفَى تَذْكِرَة السَّفَر
2 ـ وَصَلَتْ حَافِلَة الشَّرِكَة الْجَوِّيَّة
3 ـ نَقَلَتِ الْمُسَافِرِينَ إِلَى مَطَار الدَّار الْبَيْضَاء
4 ـ فِي قَاعَة الِانْتِظَار مُسَافِرُونَ يَنْتَظِرُونَ
5 ـ شُرْطَةُ الْمَطَار تَطْلُبُ جَوَاز السَّفَر
6 ـ مُوَظَّفُو الشَّرِكَة يَجْرُونَ هُنَا وَهُنَاكَ
7 ـ سَلَّمَ مُصْطَفَى أَمْتِعَته إِلَى حَامِلِي الْأَمْتِعَة
8 ـ جَنَاحا الطَّائِرَة كَبِيرَانِ
9 ـ مَشَى مُصْطَفَى عَلَى رِجْلَيْه حَتَّى الطَّائِرَة
10 ـ ثُمَّ دَخَلَ فِي بَطْن الطَّائِرَة

(85) ترجِمْ إلى العَرَبية الجُمَلَ التَّالية :

(85) Traduire en arabe les phrases suivantes :

1. Les ouvriers des usines et les paysans des fermes.
2. L'auto neuve du directeur est devant la grande porte de l'usine.
3. Les producteurs de légumes et de fruits.

4. Le grand hôte de l'Algérie est arrivé.
5. Les deux billets de voyage.
6. J'ai demandé un congé de maladie.
7. Le public a félicité les joueurs de foot-ball.
8. Les deux garçons de notre voisin.
9. L'inspecteur a félicité les maîtres de l'Ecole.
10. Le directeur de notre école a assisté à une séance de travail au Ministère de l'Education Nationale.

الدرس (30) كَانَ وَأَخَـوَاتُهَـا
LEÇON 30 : LES VERBES D'EXISTENCE

الأمثــلة :

ــ أ ــ

1 ــ الرَّبِيعُ بَدِيعٌ
2 ــ الشَّمْسُ سَاطِعَةٌ
3 ــ الْحُقُولُ مُخْضَرَّةٌ
4 ــ الْفَلاَّحُ مَسْرُورٌ
5 ــ الْفَلاَّحَانِ مَسْرُورَانِ
6 ــ الْفَلاَّحُونَ مَسْرُورُونَ.

ــ ب ــ

1 ــ كَانَ الرَّبِيعُ بَدِيعاً
2 ــ أَصْبَحَتِ الشَّمْسُ سَاطِعَةً
3 ــ صَارَتِ الْحُقُولُ مُخْضَرَّةً
4 ــ يَكُونُ الْفَلاَّحُ مَسْرُوراً
5 ــ يُصْبِحُ الْفَلاَّحَانِ مَسْرُورَيْنِ
6 ــ يُصْبِحُ الْفَلاَّحُونَ مَسْرُورِينَ

ج) 7 ــ أَمْسَى الْعَامِلُ مُتْعَباً
8 ــ أَصْبَحَ الْعَامِلُ مَرِيضاً
9 ــ ظَلَّ الْفَلاَّحُ فِي حَقْلِهِ
10 ــ بَاتَ الْحَارِسُ سَاهِراً يَقِظاً
11 ــ بَاتَ الْمَرِيضُ يَتَأَلَّمُ
12 ــ يَصِيرُ الْعَجِينُ خُبْزاً
13 ــ لَيْسَ بَابُ الْمَعْمَلِ مَفْتُوحاً
14 ــ السَّمَاءُ لَيْسَتْ صَافِيَةً
15 ــ لَسْتُ بِمَسْؤُولٍ
16 ــ لَيْسَ لِي سَيَّارَةٌ
17 ــ مَا زَالَ الْمُدِيرُ غَائِباً
18 ــ لاَ يَزَالُ الْفَلاَّحُونَ مُحْتَرَمِينَ
19 ــ مَا دَامَ الْبَرْدُ شَدِيداً إِلْبَسِ الصُّوفَ
20 ــ لاَ أَنْسَاكَ مَا دُمْتُ حَياً

د) 21 ـ كُنْتُ مَرِيضاً
22 ـ غَداً الْجَوُّ يَكُونُ فَاسِداً
23 ـ كُنْ مُخْلِصاً
24 ـ لَا تَكُنْ كَسُولاً
25 ـ كَانَ غَائِباً الْمُدِيرُ

2 ـ القــواعدُ :

1 ـ كَانَ وَأَخَوَاتُهَا أَفْعَالٌ نَاقِصَةٌ تَرْفَعُ الْمُبْتَدَأَ وَتَنْصِبُ الْخَبَرَ ـ وَيُسَمَّى (الْمُبْتَدَأُ حِينَذَاكَ إِسْمَهَا)

2 ـ تُسَمَّى أَفْعَالاً نَاقِصَةً لِأَنَّهَا تَحْتَاجُ إِلَى خَبَرٍ .

3 ـ أَهَمُّ هٰذِهِ الْأَفْعَالِ هِيَ : كَانَ ـ أَصْبَحَ ـ صَارَ ـ أَمْسَى ـ ظَلَّ ـ بَاتَ ـ لَيْسَ ـ مَا زَالَ ـ مَادَامَ .

3 ـ التَّمارينُ :

(86) أَكمِلْ كلَّ جُمْلةٍ بزِيَادةِ فِعْلٍ نَاقِصٍ مِنْ أَخَوَاتِ كَانَ ، ثُمَّ اشْكُلْ الجُمَلَ كَمَا يَلْزَمُ :

1 ـ ... الْفَلَّاحُ غَنِيٌّ سَعِيدٌ
2 ـ ... الْبَخِيلُ كَرِيمٌ وَ ... مَحْبُوبٌ
3 ـ ... الْجُبَّةُ قَصِيرَةٌ بَعْدَ الْغَسْلِ
4 ـ ... الْمُسْلِمُونَ سَاهِرُونَ فِي : لَيَالِي رَمَضَانَ
5 ـ ... النَّاسُ يَتَجَوَّلُونَ فِي الشَّوَارِعِ يَوْمَ الْعِيدِ
6 ـ نَحْنُ فِي الرَّبِيعِ وَ ... الْبَرْدُ شَدِيدٌ
7 ـ ... الْمَطَرُ يَنْزِلُ
8 ـ أَظَلُّ فِي الْبَيْتِ ... الْمَطَرُ يَسْقُطُ
9 ـ هَذَا الْكَسُولُ ... نَائِمٌ طُولَ النَّهَارِ
10 ـ وَجَدْتُ الْمُدِيرَ ... مَشْغُولٌ

(87) تَرْجِمْ إِلَى العَرَبِيَّةِ :

(87) Traduire en arabe :

1. J'étais occupé hier ; demain, je serai libre.
2. La maman a passé la nuit à veiller (veillant).
3. Elle n'a pas cessé d'être triste et ne cessera pas d'être triste.
4. Elle ne dormira pas tant que son fils sera malade.
5. Cet homme est maintenant riche après avoir été pauvre.
6. Ce problème (cette question) n'a pas une grande importance.
7. Il n'y a pas à l'usine de place vacante.
8) Bientôt, les fellahs seront propriétaires.
9. Le Maghreb arabe est devenu libre et indépendant.
10. Soyez unis et vous deviendrez forts !

الدرس (31) إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا

LEÇON 31 : LES PARTICULES DU CAS DIRECT

1 ـ الأمثِلَةُ :

ـ ب ـ	ـ أ ـ
1 ـ إِنَّ الرَّبِيعَ بَدِيعٌ	1 ـ كَانَ الرَّبِيعُ بَدِيعاً
2 ـ إِعْلَمْ أَنَّ الْفَلاَّحَ مَسْرُورٌ	2 ـ يَكُونُ الْفَلاَّحُ مَسْرُوراً
3 ـ إِنَّ الْفَلاَّحَيْنِ مَسْرُورَانِ	3 ـ يُصْبِحُ الْفَلاَّحَانِ مَسْرُورَيْنِ
4 ـ لاَ شَكَّ أَنَّ الْفَلاَّحِينَ مَسْرُورُونَ	4 ـ يَصِيرُ الْفَلاَّحُونَ مَسْرُورِينَ

ج) 5 ـ كَأَنَّ اللَّيْلَ نَهَارٌ خِلاَلَ شَهْرِ رَمَضَانَ فِي الْعَاصِمَةِ

6 ـ الْحَرَارَةُ شَدِيدَةٌ كَأَنَّهَا نَارٌ فِي الصَّحْرَاءِ

د) 7 ـ الْعِلْمُ نُورٌ ، لَكِنَّ الْجَهْلَ ظَلاَمٌ .

8 ـ الْمُدِيرُ حَاضِرٌ لَكِنَّهُ مَشْغُولٌ

و) 9 ـ لَيْتَ الشُّهَدَاءَ رَاجِعُونَ

10 ـ لَيْتَ مَشْرُوعَهُ يَتَحَقَّقَ

11 ـ لَيْتَ الْمُسْلِمِينَ مُتَّحِدُونَ

12 ـ لَعَلَّ الْخَبَرَ صَحِيحٌ .

13 ـ الْمُدِيرُ غَائِبٌ لَعَلَّهُ مَرِيضٌ

14 ـ لَعَلَّ اللهَ يَغْفِرُ لَهُ .

2 ـ القَوَاعِدُ :

عِنْدَمَا تَدْخُلُ إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا : أَنَّ ـ كَأَنَّ ـ لَكِنَّ ـ لَيْتَ ـ لَعَلَّ : عَلَى الْمُبْتَدَإِ وَالْخَبَرِ تَنْصِبُ الْمُبْتَدَأَ (وَيُسَمَّى حِينَذَاكَ اِسْمَهَا) وَتَرْفَعُ الْخَبَرَ

1 ـ إِنَّ : لِلتَّوْكِيدِ وَتَأْتِي فِي أَوَّلِ الْجُمْلَةِ أَوْ بَعْدَ فِعْلِ قَالَ

2 ـ أَنَّ : لِلتَّوْكِيدِ وَلاَ نَجِدُهَا فِي أَوَّلِ الْجُمْلَةِ

3 ـ كَأَنَّ : لِلتَّشْبِيهِ

4 ـ لَكِنَّ : لِلاِسْتِدْرَاكِ

5 ـ لَيْتَ : لِلتَّمَنِّي

6 ـ لَعَلَّ : لِلتَّرَجِّي وَالتَّوَقُّعِ

كَثِيراً مَا نَجِدُ هَذِهِ الْحُرُوفَ مَتْبُوعَةً بِالضَّمَائِرِ الْمُتَّصِلَةِ : إِنِّي ـ إِنَّكَ ـ إِنَّهُ ـ إِنَّكُمْ ـ إِنَّهُمْ ـ إِلَى آخِرِهِ .

كَمَا لاَ تَكُونُ هَذِهِ الْحُرُوفُ مَتْبُوعَةً بِالْفِعْلِ مُبَاشَرَةً أَبَداً

3 ـ التَّمَارِينُ :

(88) أشكُلْ مَا يجبُ شَكْلُهُ :

1 ـ لاَ شَكَّ أَنَّ الْفِلاَحَة عَمَل شَاق

2 ـ إِنَّ الْأَرْبَاح قَلِيلَة وَلَكِنَّ الْمَصَارِيف كَثِيرَة

3 ـ لَيْتَ الْعُطْلَة طَوِيلَة ، فَأَسْتَرِيحَ

4 ـ اِنْطَلَقَتِ السَّيَّارَةُ كَأَنَّهَا سَهْم

5 ـ اِعْلَمْ يَا سَيِّدِي أَنَّ وَلَدَك ذَكِي وَلَكِنَّه كَسُول

6 ـ إِنَّ عَلَى السَّائِقِينَ مَسْؤُولِيَّة كَبِيرَة فِي كَثِيرٍ مِنْ حَوَادِثِ السَّيْرِ

7 ـ لَعَلَّ الاِحْتِفَال يَقَعُ غَداً

8 ـ لاَحَظْتُ أَنَّ الْحَارِس سَاهِر وَاقِف كَأَنَّهُ تِمْثَال

9 ـ إِنَّما فِي الْمَكْتَبِ مُدِير

10 ـ فِي الْجَزَائِرِ الْعَاصِمَةِ الْعَمَل مَوْجُود وَلَكِنَّ السُّكْنَى مَفْقُودَة

11 ـ مَا وَصَلَ الْمُدِير لَكِن كَاتِبه

12 ـ أَخْبَرَنِي أَنَّهُ عَادَ مِنَ السَّفَرِ

13 ـ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير .

(89) ترجِمْ إلى العربية الجُمَلَ التَّالية :

1. Le salaire est bas, mais la vie est chère.
2. Le directeur de l'usine reviendra peut-être demain.
3. Cette voiture est, certes, ancienne ; mais son moteur est neuf.
4. On dirait que le soldat est un lion sur le champ de

bataille.

5. Plut à Dieu que je réussisse à l'examen.
6. «Certes, l'avenir des enfants en ville est assuré », dit Ahmed.
7. Le paysan est pauvre ; mais il est heureux.
8. Peut-être le travail à l'usine est-il pénible ?
9. Je sais que le problème du logement est extrêmement difficile.
10. Nous devons apprendre l'arabe parce qu'elle est la langue officielle de notre pays.

الدرس (32) حُـرُوفُ الْعَـطْفِ

LEÇON 32 : LES PARTICULES DE COORDINATION

1) وَ أ ـــ : وَصَلَ الْمُدِيرُ وَالْكَاتِبُ
ب ـــ : الشُّبَّانُ وَالشُّيُوخُ شَارَكُوا فِي التَّشْجِيرِ
ج ـــ : يَجِبُ أَنْ نُكَافِحَ الْجَهْلَ وَالْفَقْرَ
د ـــ : أَكَلْتُ وَشَرِبْتُ وَنِمْتُ

2) فَ أ ـــ : دَخَلَ الطَّبِيبُ فَالْمَرِيضُ إِلَى الْمَصَحَّةِ
ب ـــ : فَحَصَ الطَّبِيبُ الْمَرِيضَ فَكَتَبَ وَصْفَةَ الدَّوَاءِ

3) ثُمَّ أ ـــ : أَكَلْتُ السَّمَكَ ثُمَّ الْفَوَاكِهَ
ب ـــ : خَرَجَ التَّلاَمِيذُ ثُمَّ الْمُعَلِّمُ
ج ـــ : دَخَلَ الْمُدِيرُ إِلَى الْمَكْتَبِ ثُمَّ خَرَجَ

4) لا أ ـــ : أَشْرَبُ الْحَلِيبَ لاَ الْقَهْوَةَ
ب ـــ : أَشْكُرُ الْمُجْتَهِدَ لاَ الْكَسُولَ

5) بَلْ أ ـــ : مَا نَجَحَ الْكَسُولُ بَلْ الْمُجْتَهِدُ
ب ـــ : سَافَرْتُ فِي الْحَافِلَةِ بَلْ فِي الْقِطَارِ

6) أَوْ أ ـــ : سَأُسَافِرُ فِي الطَّائِرَةِ أَوْ فِي الْبَاخِرَةِ
ب ـــ : سَأَمْكُثُ شَهْراً أَوْ شَهْرَيْنِ

7) أَمْ أ ـــ : أَقَضَيْتَ عُطْلَتَكَ فِي الْبَحْرِ أَمْ فِي الْجَبَلِ ؟
ب ـــ : لاَ أَدْرِي أَتَجِدُ عَمَلاً فِي الْمَدِينَةِ أَمْ لاَ ؟

8) لَكِنْ أ ـــ : مَا وَصَلَ الْمُدِيرُ لَكِنْ كَاتِبُهُ .
ب ـــ : لاَ تَمْدَحْ الْبَخِيلَ لَكِنْ الْكَرِيمَ .

9) حَتَّى أ ـــ : شَارَكَ الشُّبَّانُ وَالرِّجَالُ فِي التَّشْجِيرِ حَتَّى النِّسَاءُ .
ب ـــ : حَضَرَ الاِحْتِفَالَ الْكِبَارُ حَتَّى الصِّغَارُ.

2 ــ الْقَـوَاعِدُ :

أ) حُرُوفُ الْعَطْفِ هِيَ : وَ، فَ، ثُمَّ، لاَ، بَلْ، أَوْ، أَمْ، لَكِنْ، حَتَّى .

1 ــ وَ : لِلْجَمْعِ وَالْمُشَارَكَةِ وَالرَّبْطِ بَيْنَ كَلِمَتَيْنِ أَوْ أَكْثَر .

2 ــ فَ : لِلتَّرْتِيبِ وَالتَّعْقِيبِ بِدُونِ مُهْلَةٍ .

3 ــ ثُمَّ : لِلتَّرْتِيبِ مَعَ مُهْلَةٍ .

4 ــ لَا : لِنَفْيِ مَا بَعْدَهَا .

5 ــ بَلْ : لِنَفْيِ الْحُكْمِ عَنْ مَا جَاءَ قَبْلَهَا وَإِثْبَاتِ الْحُكْمِ لِمَا بَعْدَهَا .

6 ــ أَوْ : لِلتَّخْيِيرِ أَوْ لِلشَّكِّ فِي الْكَلَامِ الْمُثْبَتِ .

7 ــ أَمْ : لِلشَّكِّ خُصُوصًا . وَتُسْتَعْمَلُ بَعْدَ الإِسْتِفْهَامِ .

8 ــ لَكِنْ : لِلإِسْتِدْرَاكِ بَعْدَ النَّفْيِ وَهِيَ تُشْبِهُ بَلْ فِي الْمَعْنَى .

9 ــ حَتَّى : لِإِثْبَاتِ أَشْيَاءَ غَيْرِ مَعْهُودَةٍ .

ب) حُرُوفُ الْعَطْفِ تَأْتِي فِي وَسَطِ الْجُمَلِ .

د) الْمَعْطُوفُ تَابِعٌ لِلْمَعْطُوفِ عَلَيْهِ فِي الْإِعْرَابِ .

3 ــ التَّمَارِينُ :

(90) أَكْمِلِ الْجُمَلَ بِحُرُوفِ الْعَطْفِ الْمُنَاسِبَة :

1 ــ هَلِ اسْتَقْبَلَكَ الْوَزِيرُ ... كَاتِبُهُ ؟

2 ــ خَطَبَ رَئِيسُ الْحُكُومَةِ ... الْوَزِيرُ .

3 ــ فَرَّ جُنُودُ الْعَدُوِّ مِنْ مَيْدَانِ الْقِتَالِ ... قَائِدُهُمْ .

4 ــ دَخَلَ قَاعَةَ الاِجْتِمَاعِ رَئِيسُ الْجُمْهُورِيَّةِ ... الْوُزَرَاءُ .

5 ــ مَا عَاقَبَتِ الْمَحْكَمَةُ الْمُوَظَّفَ الصَّغِيرَ ... الْمَسْؤُولَ الْكَبِيرَ .

6 ــ سِرْ عَلَى الرَّصِيفِ ... فِي وَسَطِ الشَّارِعِ .

7 ــ دَخَلَ الْمُفَتِّشُ إِلَى حُجْرَةِ الدَّرْسِ ... وَقَفَ التَّلَامِيذُ .

8 ــ اِسْتَقْبَلَنِي الْكَاتِبُ ... الْوَزِيرُ .

9 ــ اِشْرَبْ عَصِيرَ اللَّيْمُونِ ... عَصِيرَ الْبُرْتُقَالِ .

10 ــ فَلْنُسَاعِدِ الْفُقَرَاءَ ... الضُّعَفَاءَ .

11 ــ أُحِبُّ الصَّيْفَ ... الرَّبِيع .

12 ــ يَمْكُثُ الْوَفْدُ بِبِلَادِنَا أُسْبُوعاً ... أُسْبُوعَيْن .

(91) ترجِمْ إلى العربيَّة الجُمَلَ التَّالية :

1. J'ai ouvert la porte et le visiteur entra.
2. Je préfère voyager par train et non par car.
3. As-tu demandé, oui ou non, un congé pour voyager.
4. Combien de jours durera ton voyage ? Il durera deux jours ou plus.
5. Le ministre n'a pas assisté à la cérémonie d'inauguration, mais son secrétaire général.
6. Mon fils souhaite devenir ingénieur ou docteur.
7. Les citoyens et même les citoyennes ont voté.
8. Tu as le choix, mange une orange ou une banane.
9. Le directeur général est absent aujourd'hui, mais son adjoint est présent.
10. Ton père est venu ; non c'était plutôt ton frère.
11. Les paysans, les ouvriers, les étudiants et même les fonctionnaires ont participé au défilé du 1er Mai.
12. Le chef de l'Etat a prononcé un important discours, puis le défilé a commencé.

الدرس (33) المَصْــــدَرُ

LEÇON 33 : LE MAÇDAR OU NOM D'ACTION OU INFINITIF

1 ـ الأمثِـلَةُ :

أ) 1 ـ دَخَلَ ـ يَدْخُلُ : الدُّخُولُ
2 ـ رَجَعَ ـ يَرْجِعُ : الرُّجُوعُ
3 ـ رَكِبَ ـ يَرْكَبُ : الرُّكُوبُ
4 ـ وَصَلَ ـ يَصِلُ : الْوُصُولُ

ب) 1 ـ مَرِضَ ـ يَمْرَضُ : الْمَرَضُ
2 ـ فَرِحَ ـ يَفْرَحُ : الْفَرَحُ
3 ـ عَمِلَ ـ يَعْمَلُ : الْعَمَلُ
4 ـ حَزِنَ ـ يَحْزَنُ : الْحُزْنُ
5 ـ قَبِلَ ـ يَقْبَلُ : الْقَبُولُ

ج) 1 ـ نَجَحَ ـ يَنْجَحُ : النَّجَاحُ .
2 ـ صَرَخَ ـ يَصْرَخُ : الصُّرَاخُ
3 ـ سَعَلَ ـ يَسْعَلُ : السُّعَالُ
4 ـ صَهَلَ ـ يَصْهَلُ : الصَّهِيلُ

د) 1 ـ نَظُفَ ـ يَنْظُفُ : النَّظَافَةُ
2 ـ سَهُلَ ـ يَسْهُلُ : السُّهُولَةُ
3 ـ كَبُرَ ـ يَكْبُرُ : الْكِبَرُ
4 ـ بَعُدَ ـ يَبْعُدُ : الْبُعْدُ

2 ـ القَــوَاعِدُ :

1 ـ الْمَصْدَرُ اِسْمٌ يَدُلُّ عَلَى حَدَثٍ .

2 ـ المَصْدَرُ لاَ يَدُلُّنا عَلَى زَمَنٍ وُقوعِ الحَدَثِ .
3 ـ مَصْدَرُ الفِعْلِ الثُّلاثِيِّ سَمَاعِيٌّ أيْ مَنْقُولٌ بالسَّمَاعِ عَنِ العَرَبِ الأَوَّلِينَ . وَلِهَـذَا لاَ يُمْكِنُ لَنَا مَعْرِفَةُ وَزْنِهِ وَصِيغَتِهِ بِدِقَّةٍ إِلاَّ بِالبَحْثِ فِي القَوَامِيسِ .
(أنْظُرِ الأمثلة السَّابقة ثُمَّ رَاجِعْ جَـدْول بَعْضِ أَوْزَانِ مَصَـادِرِ الفِعْلِ الثُّلاَثِيِّ رَقم 11) .
4 ـ مَصْدَرُ الفِعْلِ غَيْرُ الثُّلاثِيِّ لَهُ أَوْزَانٌ قِياسِيَّةٌ نَسْتَطِيعُ مَعْرِفَتَهُ بِفَضْلِ وَزْنِ فِعْلِهِ .
(رَاجِعْ جَدْوَلَ مَصَادِرِ الأَفْعَالِ المَزِيدَةِ رقم 12)

2 ـ التمارينُ :

(92) أُكْتُبِ المَصْدَرَ المُنَاسِب مَعَ أَدَاة التَّعْرِيفِ لِـكُلِّ فعلٍ مِن الأَفْعَال التَّالية :

(92) Ecrire le Maçdar correspondant à chacun des verbes suivants :

1 ـ قَدِمَ ـ 2 ـ حَضَرَ ـ 3 ـ شَكَرَ ـ 4 ـ وَقَفَ ـ 5 ـ جَلَسَ ـ 6 ـ نَزَلَ ـ 7 ـ صَنَعَ ـ 8 صَعِدَ ـ 9 ـ صَغُرَ ـ 10 ـ رَغِبَ ـ 11 ـ فَلَحَ ـ 12 ـ غَسَلَ ـ 13 ـ طَلَبَ ـ 14 ـ غَضِبَ ـ 15 ـ عَلِمَ .

(93) أُكتب المَصْدَر المُناسب لكلِّ فعل منْ هَذهِ الأَفعَال المزيدَة :

1 ـ رَحَّبَ ـ 2 ـ اسْتَقْبَلَ ـ 3 صَفَّقَ ـ 4 ـ اِعْتَمَدَ ـ 5 نَازَعَ ـ 6 ـ كَافَحَ ـ 7 ـ تنَافَسَ ـ 8 ـ أَعْلَنَ ـ 9 ـ اِشْتَرَكَ ـ 10 ـ سَاعَدَ ـ 11 ـ وَدَّعَ ـ 12 ـ اِجْتَمَعَ ـ 13 ـ اِسْتَعْمَلَ ـ 14 ـ اِحْمَرَّ ـ 15 ـ تَكَبَّرَ .

(94) زِدْ كَلِمَةً أَوْ كَلِمَتَيْنِ لِكُلِّ مَصْدَرٍ مِنْ مَصَادِرِ التَّمْرِينَيْنِ السَّابِقَيْنِ لِتَكْوِينِ جُمْلَةٍ لَهَا مَعْنًى تَام . (فِعلاً ، أَوْ مُضَافًا إِلَيْهِ ، أَوْ خَبَرًا ، أَوْ جَارًّا وَمَجْرُورًا) :

(94) Ajoutez un ou deux mots (verbe ! complément déterminatif ! attribut ! préposition suivie d'un génitif !) à chacun des Maçdar des deux exercices précédents pour former une phrase correcte.

(95) تَرْجِمْ الى العَرَبِيَّةِ الجُمَلَ التالية :

(95) Traduire en arabe les phrases suivantes :

1. L'accueil du peuple.
2. L'aide aux sinistrés.
3. Le respect des lois.
4. Réunions des ministres.
5. Présence obligatoire.
6. L'hospitalité des arabes.
7. La victoire du peuple.
8. L'extraction du pétrole.
9. L'organisation de la cérémonie.
10. La célébration de l'anniversaire de la naissance du Prophète.
11. Le défilé des travailleurs à l'occasion de la fête du travail.
12. Stationnement interdit à toutes les voitures.
13. Réparation des automobiles de toutes marques.
14. Le retour des émigrés au pays natal.
15. La coopération technique et culturelle entre les deux pays.

الدرس (34) مُـرَاجَعَـــةٌ

LEÇON 34 : REVISION
EXERCICES :

(96) اِمْلَأْ الْفَارِغَ بِزِيَادَةِ اِسْمِ إِشَارَةٍ أَوْ اِسْمِ مَوْصُولٍ مُنَاسِبٍ :

1 ــ ... الْعُمَّالُ يَعْمَلُونَ فِي ... الْمُؤَسَّسَةِ

2 ــ ... يُخَالِفُ ... الْقَوَانِينَ سَيُعَاقَبُ .

3 ــ لَا أُغَادِرُ ... الْأَرْضَ الطَّيِّبَةَ ... وُلِدْتُ فِيهَا .

4 ــ اِحْتَرِمْ ... رَبَّاكَ وَعَلَّمَكَ .

5 ــ ... مَكَانِي وَ ... مَكَانُكَ .

6 ــ سَرَّتْنِي ... الْأَخْبَارُ ... سَمِعْتُهَا الْيَوْمَ

7 ــ ... السَّيِّدُ ... تَرَاهُ وَاقِفاً وَسَطَ الْعُمَّالِ هُوَ مُدِيرُ الْمَعْمَلِ وَ ... سَيَّارَتُهُ .

8 ــ حَكَى لَنَا ... الْمُسَافِرَانِ ... شَاهَدَاهُ أَثْنَاءَ سَفَرِهِمَا .

9 ــ إِنَّ الْحَيَوَانَاتِ ... تَرْعَى فِي ... الْمَرْجِ سَمِينَةٌ .

10 ــ ... الْفَتَيَاتُ و ... النِّسَاءُ ... قَدِمْنَ مِنَ الْمَغْرِبِ الشَّقِيقِ ... يَرْقُصْنَ ... اللَّيْلَةَ فِي ... الْمَسْرَحِ

(97) اِسْتَخْرِجِ الْخَبَرَ وَالنَّعْتَ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ :

1 ــ عَلَمُنَا جَمِيلٌ .

2 ــ الْأَعْلَامُ الْجَمِيلَةُ الْخَضْرَاءُ تُرَفْرِفُ .

3 ــ الْجَامِعُ الْجَدِيدُ بِالْجَزَائِرِ فِي سَاحَةِ الشُّهَدَاءِ .

4 ــ مَسْجِدُ الْأَبْيَارِ جَمِيلٌ جَدِيدٌ .

5 ــ صَوْمَعَتُهُ مَنْقُوشَةٌ مُرْتَفِعَةٌ .

6 ــ الْحُضُورُ فِي الِاجْتِمَاعِ الْعَامِّ ضَرُورِيٌّ .

7 ــ رِسَالَتُكَ اللَّطِيفَةُ مَكْتُوبَةٌ بِخَطٍّ وَاضِحٍ.
8 ــ رَجُلٌ بَائِسٌ يَطْلُبُ صَدَقَةً .
9 ــ المَحَطَّةُ المَرْكَزِيَّةُ غَاصَّةٌ بِالْمُسَافِرِينَ .
10 ــ الْوُقُوفُ فِي هَذِهِ السَّاحَةِ الْكَبِيرَةِ مَمْنُوعٌ .

(98) اِمْلَأْ الْفَارِغَ بِزِيَادَةِ حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِ النَّوَاصِبِ أَوِ الْجَــوَازِمِ وَاشْكُلْ أَوَاخِرَ الْأَفْعَالِ :

1 ــ ثَارَ الشَّعْبُ ضِدَّ الاِسْتِعْمَارِ ... يَتَحَرَّرَ، وَ... يَفْشَل فِي ثَوْرَتِهِ
2 ــ أَيُّهَا السَّائِقُ ... تُسْرِع فِي السَّيْرِ وَ... تُخَالِف قَوَانِينَ السَّيْرِ
3 ــ لاَ زَالَ الْمُدِيرُ فِي مَكْتَبِهِ . السَّاعَةُ تُشِيرُ إِلَى الْوَاحِدَةِ زَوَالاً
وَ... يَخْرُج ... يَذْهَب إِلَى مَنْزِلِهِ ... يَتَنَاوَل الْغَدَاءَ
4 ــ فَــ ... نُنْتِج أَكْثَرَ ... يَزْدَهِر الاِقْتِصَادُ .
5 ــ التَّاجِرُ الْأَمِينُ الْقَنُوعُ ... يَزِد وَ... يَزِيد فِي الْأَسْــعَارِ الْمُحَــدَّدَةِ .
6 ــ أَيُّهَا الْمُوَظَّفُ الْمَسْؤُولُ ... تَسْرِق أَمْوَالَ الشَّعْبِ ... تَنْدَم .
7 ــ أَيُّهَا الْأَخُ الْكَرِيمُ . إِنَّ أَوْلَادَكَ ... يَبْذلوا أَيَّ مَجْهُــودٍ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ... يُحَصِّلوا عَلَى أَيِّ نَتِيجَةٍ فِي آخِرِ السَّنَةِ .

(99) ترجمْ الى العَربية الجمَلَ التّالية :

1. Il faut que vous visitiez la foire cette année.
2. Evidemment, il faut que nous la visitions.
3. Mon père n'est pas encore réveillé pour se rendre à son travail.
4. Pour que tu puisses voyager, il faut que tu demandes l'autorisation.
5. Ne fréquentez pas les paresseux.
6. Les Arabes doivent s'unir pour libérer la Palestine.
7. Produisons plus ! Produisons mieux !
8. Je n'ai pas bien compris. Je te prie de répéter ce que tu as dit.
9. Il ne pourra pas réussir à l'examen, car il n'a rien fait durant plusieurs mois.

(100) إِسْتَخْرِجِ الْمُضَافَ إِلَيْهِ وَالصِّفَةَ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَة وَاشْكُل مَا يجِبُ شَكْلُه :

1 ـ أَنْبَاءُ الْعَالَمِ الأَخِيرَة .
2 ـ نَشْرَةُ الأَخْبَار الزَّوَالِيَّة .
3 ـ صَدِيقُنَا الْمُخْلِص الْعَزِيز .
4 ـ الأَمْنُ الْوَطَنِي .
5 ـ مَصَالِحُ التَّعْلِيم الثَّانَوِي .
6 ـ مُدِيرِيَّةُ التَّخْطِيط الْمَدْرَسِي .
7 ـ سَيَّارَةُ الْمُدِير الْعَام أَمَامَ الْبَاب الْكَبِير .
8 ـ نَظَّمَتْ مَصَالِحُ الْبَلَدِيَّة حَمْلَةَ النَّظَافَة لِمُكَافَحَةِ الأَمْرَاض الْمُعْدِيَّة .
9 ـ مُشْكِلُ الطُّفُولَة الْمُنْحَرِفَة مُشْكِلٌ خَطِير .

(101) أَكْمِلِ الْجُمَلَ بِوَاسِطَةِ أَخَوَاتِ كَانَ أَوْ أَخَوَاتِ إِنَّ . وَاشْكُل الإِسْمَ وَالْخَبَرَ كَمَا يَلْزَمُ :

1 ـ ... الْمَعَارِكُ مُسْتَمِرَّةٌ (مازال)
2 ـ الرَّبِيعُ ... شِتَاءٌ هَذِهِ السَّنَة . (كان)
3 ـ ... مُسْتَقْبَلُ أَوْلاَدِنَا مَضْمُونٌ . (إنّ)
4 ـ ... إِبْنُكَ نَاجِحٌ هَذِهِ السَّنَةِ . (لعل)
5 ـ ... الزَّمَانُ صَعْبٌ جِدّاً . (صار)
6 ـ ... إِبْنُكَ كَسُولٌ لاَ يَتَقَدَّمُ . (مادام)
7 ـ أَحُسُّ بِالتَّعَبِ ... الفِلاَحَةُ (لأن) . كَمَا لاَ يَخْفَى عَلَيْكَ ، عَمَلٌ شَاقٌّ
8 ـ إِعْلَمْ ... الْمُشْكِلَةُ مُشْكِلَةُ الْخُبْزِ (أَنَّ)
9 ـ ... إِسْتِقْبَالُ الشَّعْبِ لِلضَّيْفِ الْكَبِيرِ رَائِعٌ (كان)
10 ـ ... الشَّمْسُ سَاطِعَةٌ طُولَ النَّهَارِ (ظلت) .

(102) تَرْجِمْ الى العَرَبِيَّة الجُمَل التَّالية :

1. Certes, la paresse est une honte, mais le travail est un trésor.
2. Il me semble que tu es triste.
3. La situation est très dangereuse.
4. Garde le lit tant que tu es malade.
5. Oui, tu trouveras facilement du travail, mais n'oublie pas que la vie, dans la capitale, est compliquée.
6. Je n'ai pas d'ennemi.
7. Notre professeur est absent, il est encore malade.
8. N'étais-tu pas présent hier à la réunion ?
9. Cela n'a pas une grande importance.

(103) تَرْجِمْ إلى العربيَّة الجمَل التَّالية :

1. Tu peux me parler en arabe ou en français ; tu as le choix entre ces deux langues.
2. J'ignore si votre chef est arrivé ou non.
3. Je ne veux ni nourriture ni boisson.
4. N'encourage pas Ahmed ; plutôt blâme-le.
5. Vous entendrez le bulletin d'informations, puis l'important discours du chef de l'Etat.
6. Taisez-vous ! Ecoutez ou sortez !
7. Les femmes, les filles, puis les hommes montèrent dans l'avion.
8. Les hommes, les jeunes et même les femmes ont participé à la lutte de libération.
9. Beaucoup de militants ont été tués, ou torturés ou emprisonnés.

(104) أُكْتُبْ أمَامَ كُلِّ فِعْلٍ مِنْ هَذِهِ الأَفْعَالِ المَزِيدَةِ المَاضِيَةِ مُضَارِعَهُ وَأَمْرَهُ وَمَصْدَرَهُ :

(104) Ecrire après chacun de ces verbes dérivés le présent, l'impératif et le masdar correspondants :

1 ــ عَامَلَ ــ 2 ــ دَشَّنَ ــ 3 ــ اِسْتَهْلَكَ ــ 4 ــ أَخْرَجَ ــ 5 ــ وَبَّخَ ــ 6 ــ رَاسَلَ ــ 7 ــ اِعْتَمَدَ ــ 8 ــ حَقَّقَ ــ 9 ــ شَجَّعَ ــ 10 ــ صَافَحَ ــ 11 ــ اِنْصَرَفَ ــ 12 ــ جَهَّزَ ــ 13 ــ تَمَدَّنَ ــ 14 ــ أَنْجَزَ ــ 15 ــ بَلَّغَ ــ 16 ــ أَنْتَجَ .

الدرس (35) مُرَاجَعَـــةٌ عَـامَّـــةٌ

LEÇON 35 : REVISION GENERALE (suite)

مَاذَا فَهِمْتَ ؟ وَمَاذَا نَسِيتَ ؟

(105) إِلَى كَمْ يَنْقَسِمُ الْفِعْلُ فِي النَّحْوِ الْعَرَبِيّ بحَسَب الزَّمَن ؟

(106) مَيِّزْ بَيْنَ تلكَ الأَفْعَال منْ نَاحية الزَّمَن ، وَذَلك بأَمْثلَة وَاضحَة دَقيــقَة :

107 ـ أ) الفعلُ الماضي مَبْنيٌّ أَوْ مُعرَب ؟

ب) والفعلُ المضَارعُ مبنيّ أو معرب ؟

ج) وفعلُ الأمْر مُعرَب ؟

اِئتِ بِأمثِلةٍ .

د) ما معنى مبنيٌّ ؟ ـ ما معنى مُعَرْبٌ ؟

108 ـ أ) اذْكُر حَالاَتِ بِنَاء الفعْلِ الماضي

ج) متى يجزم الفعل المضارع ؟ مثال

109 ـ أ) كَيْفَ نُمَيّزُ الْفعْلَ الْمُضَارعَ مِنَ الْفِعْلِ الْمَاضِي وَفِعْلِ الْأَمْر ؟

د) مَتَى نُدْخلُ سَوْفَ عَلَى الْفعْلِ المضَارِع ؟

110 ـ أ) فِي أَيّ حَالاَتٍ نَسْتَعْمِلُ أَفْعَالَ الْأَمْرِ ؟ أمثلة :

ب) متَى يُبْنَى فِعلُ الأمْر عَلَى حذفِ النّون ؟ أَمْثلة

ج) متَى يُبْنَى عَلَى السُّكُونِ ؟ أمثلة

111 ـ ما هيَ الضّمَائرُ الْمُنْفَصلَةُ ؟

أ) لِلمُفْرَدِ ـ ب) لِلْجَمْع ـ ج) لِلْمُثَنَّى

112 ـ مَا هِيَ الضَّمَائرُ المتَّصلَةُ بالفعْل الْمَاضي ؟

أ) في الْجَمْعِ ؟ ب) فِي الْمُفْرَدِ !

113 ـ أُذكُر الضَّمَائِرَ الْمُنْفَصِلَةَ الْمتَعَلِّقَة :
أ) بِالْغَائِبِينَ وَالْغَائِبَاتِ
ب) بِالْمُخَاطَبَاتِ وَالْمُخَاطَبِينَ
ج) بِالْمُتَكَلِّمَاتِ وَالْمُتَكَلِّمِينَ .

114 ـ مَيِّزْ بَيْنَ الْفِعْلِ الْمُجَرَّدِ وَالْفِعْلِ الْمَزِيدِ بِأَمْثِلَةٍ

115 ـ فِي فِعْلِ : كَتَبَ . كَيْفَ يُسَمَّى :
أ) الْحَرْفُ الثَّانِي مِنْ هَذَا الْفِعْلِ
ب) الْحَرْفُ الْأَوَّلُ مِنْ هَذَا الْفِعْلِ
ج) الْحَرْفُ الثَّالِثُ مِنْ هَذَا الْفِعْلِ .

116 ـ مَا هِيَ الْحُرُوفُ الَّتِي نَزِيدُهَا لِبَعْضِ الْأَفْعَالِ الْمُجَرَّدَةِ لِتَصِيرَ أَفْعَالاً مَزِيدَةً ؟ إِئْتِ بِثَلَاثَةِ أَمْثِلَةٍ .

117 ـ أُذْكُرْ بَعْضَ الْحُرُوفِ الْمَشْهُورَةِ الَّتِي تَنْصِبُ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ إِئتِ بِثَلَاثَةِ أَمْثِلَةٍ .

118 ـ أُذْكُرْ بَعْضَ الْجَوَازِمِ الَّتِي تَجْزِمُ الْفِعْلَ الْمُضَـــارِعَ . إِئْتِ بِثَلَاثَةِ أَمْثِلَةٍ .

119 ـ مَا هِيَ الْأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ الْمُضَارِعةُ الَّتى تُحْذَفُ نُونُهَا بِدُخُولِ حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِ النَّصْب أَوِ الْجزم ؟
أ) أُكْتُبهَا وَحْدَهَا دُونَ حرفِ نَصبٍ أوْ جزْم
ب) ثُمَّ أَدخلْ عَلَيهاَ حَرْفاً منْ حُرُوف النَّصْب
ج) ثُمَّ ادخلْ عَلَيْهَا حَرفاً من حُرُوف الْجزْم .

120 ـ مَا الفرْقُ بَينَ الْفعل المتعدِّي والفِعْل اللاَّزِم ؟ إِئتِ بِثَلَاثَةِ أَمْثِلَةٍ لكلِّ وَاحِدٍ منهُمَا .

الدرس (35 تابع) مراجعةٌ عامــةٌ

LEÇON 35 : REVISION GENERALE

121 ـ أ) مَا هِيَ الْحَرَكَاتُ الَّتِي نَجِدُهَا فِي أَوَاخِرِ الْأَسْمَاءِ ؟
ب) وَمَا هِيَ الْحَرَكَاتُ الَّتِي نَجِدُهَا فِي أَوَاخِـرِ الْأَفْعَـالِ ؟ ائت بأمثلة .

122 ـ كَيْفَ نُحَوِّلُ غالباً اِســمًا مُذَكَّراً إِلَى اِســمٍ مُؤَنَّثٍ ؟ أُكْتُبْ مِثالَيْن .

123 ـ هَلْ هُنَاكَ أَسْمَاءُ مُؤَنَّثَةٌ دُونَ عَلاَمَةِ التَّأْنِيثِ ؟ اِئتِ بِأَمْثِلَةٍ .

124 ـ ميِّزْ بَين الاِسْمِ وَالفِعْلِ وَالْحَرْفِ . أُذْكر أَمثلة ؟

125 ـ أ) اِئتِ بِمثالٍ لِلاِسْمِ الْمُفْرَدِ المذَكَّر لإِنْسَانٍ .
ب) وَبمثالٍ لِلاِسم المفرَدِ المؤَنَّث لشيْءٍ .

126 ـ كَمْ جَمعاً لِلأَسْمَاءِ في اللُّغَةالعَرَبيَّة ؟ أُذكرْ أمثلةً مناسبةً لَهَا

127 ـ أ) مَا هُوَ الاِسمُ الْمُثَنىَّ ؟
ب) وَمَا هي علامَاتُ الاِسمِ المُثَنَّىَّ ؟

128 ـ مَا هُوَ الجمْعُ المذكَّر السَّـالمُ ؟ وَمَا عَلامَاتُه . اِئتِ بِمثالٍ لكلِّ عَلاَمَة .

129 ـ كَيفَ نُحَول اِسْماً مؤَنَّثاً مفرَداً الى جمعِ مؤنَّثٍ سالِمٍ غَالِباً . اِئتِ بِمِثَالَيْن .

130 ـ ما هيَ الحرُوف الْأَخيرةُ التي نَجِـدُهَا فِى الاِسمِ المثنَّى إِذا كان : أ) مبتـدأً ـ ب) فاعلاً ـ ج) مفعـولاً بهِ ـ د) مُضَافاً ـ هـ) مجروراً .

131 ـ أ) بأيِّ حَرفٍ يُنصبُ المثنَّى ؟
ب) وبأي حرفٍ يُرْفَعُ ؟
ج) وبأي حَرف يُجَرُّ ؟

132 ـ ما هو الجمعُ الَّذي يُنصَبُ بِالكسْرَةِ عِوضَ الفَتْحَة إذا كان مفعولاً به . مثال :

133 ـ ما هيَ الحرَكات وما هيَ الحرُوفُ الَّتى نَجدُهَا فِي آخــر الجَمْع المذكَّر السَّالِم إذَا كان : أ) فاعلاً ـ ب) مبتدأً ـ ج) مفعولاً به ـ د) اِسمًا لِكَانَ ـ هـ) مُضَافا ؟

134 ـ كيف يسمَّى في النَّحوِ :

أ) الاِسمُ الَّذِي يَأتِي قَبْلَ الْفِعْلِ ؟

ب) وكيفَ يُسمَّى إِذا جاءَ بَعْدَ الفعْل ؟ أَمثلةٌ .

135 ـ ما هيَ العلاَمَاتُ (الْحَرَكَاتُ وَالْحُرُوفُ) الَّتِي نَجـدُهَا في آخرِ الْمَفْعُول بِهِ غَالباً ؟ أمثلة .

136 ـ ما هيَ الْحَرَكَاتُ وما هيَ الْحُرُوف الَّتِي نَجدُهَا غَالباً فيآخرِ اِسْمِ الْمَجْرُورِ (بَعْدَ حَرْفِ جَرٍّ) ؟ أمثلة.

137 ـ أ) مَتَى يُطابقُ الفعلُ الفاعلَ فِي الْإِفْرَادِ وَالتَّثْنِية وَالْجَمْع ؟

138 ـ ما هيَ الحرَكَات وَالْعَلاَمَاتُ الَّتِي نجدُهَا غَالباً فِي آخِـرِ الفاعِلِ ؟ أمثلة .

139 ـ أُكتُبْ جُمْلَتَيْنِ تُمَيِّزُ فِيهِمَا بين الخبَرِ وَالصِّفَةِ : (النَّعْت)

140 ـ اِئتِ بخَمْسَة أمثلَةٍ تُبَيِّنُ فيها مُطابَقةَ الْخَبَرِ لِلْمُبْتَدَإِ

141 ـ في أيةِ حَالاَتٍ يَتقدَّمُ الخبَرُ عَلى الْمبتدإِ ؟

142 ـ ركِّب جُمْلَتَيْنِ :

أ) جُملة فعلية .

ب) وجُملة اسمية . وقارنْ بَينَهُما .

143 ـ ركِّبْ جُملا :

أ) من المضافِ والمضَاف اليْه في المفْرد .

ب) يكونُ المضافُ جَمْعاً مذكَّراً سَالماً .

ج) مِنَ المضَاف وصِفتَه والمضَاف اليه .

د) يكوُنُ المضَاف مثنىًّ .

144 ـ أ) أذكرْ أَخواتِ كَانَ : مَا عَمَلُهَا ؟

ب) مَتَى يَجبُ أَنْ نَكْتُبَ أَنَّ بِالهَمْزَة عَلى الْأَلف ؟

145 ـ أ) ما هيَ أهمُّ الأفعالِ النّاقصة ؟ ومَا هوَ عَمَلُهَا ؟

ب) لماذا تُسمَّى هَذه الأفعالُ نَاقِصَة .

146 ـ كيفَ نَعْرفُ مصدرَ الفعلِ الثلاثي .

147 ـ أ) أُذكرْ أهمَّ الأَسمَاءِ المَوْصُولةِ مَعَ أمثلةٍ بسيطَةٍ .

ب) أُذكرْ أهمَّ أَسماءِ الْإِشَارَة مَعَ أمثلةٍ بَسيطة .

148 ـ كَـــوِّن جُمْلَتَيْن من المنْعُوت وَالنَّعْت يكونُ فيهمَا الْمَنْعُوت جَمْعاً لغيرِ الْعَاقل ..

149 ـ ركّبْ جُمْلتيْن تُميّزُ فيهما :

أ) بينَ المبتدإِ والخبرِ

ب) و بينَ الصِّفةِ والمَوْصُوف .

150 ـ اليك قائمةً من الحُرُوف : مَيّز بينَ حُرُوفِ العَطْف وَحُرُوف الجرِّ : مِنْ ـ ثُمَّ ـ بَلْ ـ حَتَّى ـ فِي ـ عَلَى ـ أَوْ ـ عَنْ ـ أَمْ ـ لاَ ـ لِـ ـ إِلَى ـ وَ ـ فَ .

الدرس (36) إِعـرابُ الجُمَـل

LEÇON 36 : ANALYSE DE PHRASES

151 ـ أ) كَتَبَ ـ ب) كَتَبْتُ ـ ج) كَتَبْنَ ـ د) كَتَبُوا

152 ـ أ) أُكْتُبْ ـ ب) أُكْتُبِي ـ ج) أُكْتُبَا ـ د) أُكْتُبُوا

153 ـ أ) يَكْتُبُ ـ ب) يَكْتُبُونَ ـ ج) لَنْ يَكْتُبَ ـ د) لَنْ يَكْتُبُوا ـ
هـ) لَمْ يَكْتُبْ ـ و) لَمْ يَكْتُبَا .

154 ـ وَصَلَ الْمُسَافِرُ

155 ـ رَجَعَ الْمُسَافِرَانِ

156 ـ يَرْكَبُ الْمُسَافِرُونَ

157 ـ وَصَلَتْنِي رِسَالَةٌ لَطِيفَةٌ

158 ـ الْعَمَلُ كَنْزٌ

159 ـ أَنَا سَعِيدٌ

160 ـ فِي الْمَعْمَلِ عَامِلٌ

161 ـ الْعِلْمُ لِلْجَمِيعِ

162 ـ الْعُمَّالُ فِي الْمَعْمَلِ

163 ـ الْمُسَافِرَانِ وَاقِفَانِ

164 ـ تَذْكِرَتَا السَّفَرِ

165 ـ الْمُسَافِرُونَ يَنْتَظِرُونَ

166 ـ الْفَلَّاحُونَ مَسْرُورُونَ

167 ـ الْجَامِعُ الْجَدِيدُ جَمِيلٌ

168 ـ الْجَامِعُ صَوْمَعَتُهُ مُرْتَفِعَةٌ

169 ـ وَسَطَ الْمَدِينَةِ مَسْرَحٌ

170 ـ أَغَائِبٌ الْمُدِيرُ ؟
171 ـ اِجْتَمَعَ مُدِيرُو الْمَعَامِلِ
172 ـ كَانَ الْمُدِيرُ غَائِباً
173 ـ صَارَ الْفَلاَّحُونَ مَسْرُورِينَ
174 ـ خَرَجَ الْمُدِيرُ وَالْكَاتِبُ
175 ـ غَرَسَ رَجُلٌ شَجَرَةً
176 ـ غَرَسَ الشُّبَّانُ الْأَشْجَارَ
177 ـ قَابَلَ الْوَزِيرُ الْمُدِيرَيْنِ
178 ـ شَكَرَتِ الْمُعَلِّمَةُ التِّلْمِيذَاتِ
179 ـ شَجَّعَ الْمُتَفَرِّجُونَ اللاَّعِبِينَ
180 ـ أَخَذْتُ تَذْكِرَتَيْنِ
181 ـ يَحْمِلُ الْقِطَارُ الْمُسَافِرِينَ وَالْمُسَافِرَاتِ
182 ـ أَخَذَ الْمُسَافِرُ الْقِطَارَ السَّرِيعَ
183 ـ أَمَّمَتِ الْحُكُومَةُ الشَّرِكَاتِ الْأَجْنَبِيَّةَ
184 ـ قَابَلَ وَزِيرُ الشُّغْلِ مُدِيرِي الشَّرِكَاتِ الْوَطَنِيَّةِ
185 ـ إِنَّ الْمُدِيرَ غَائِبٌ
186 ـ عَلِمْتُ أَنَّ الْفَلاَّحِينَ مَسْرُورُونَ
187 ـ شَكَرَ الْمُفَتِّشُ الْمُعَلِّمَ ثُمَّ التَّلاَمِيذَ
188 ـ الْمَجْـــدُ لِلشُّـــهَدَاءِ
189 ـ حَارَبَ الْمُجَاهِدُ بِشَجَاعَةٍ كَالْأَسَدِ فِي الْمَعْرَكَةِ
190 ـ مَطَارُ الدَّارِ الْبَيْضَاءِ
191 ـ فَصْلُ الرَّبِيعِ بَدِيعٌ
192 ـ مُدِيرُ الشَّرِكَةِ الْوَطَنِيَّةِ
193 ـ سَافَرَ طَاهِرٌ مَعَ زَوْجَتِهِ فِي الْقِطَارِ السَّرِيعِ
194 ـ أَشْكُرُكَ عَلَى رِسَالَتِكَ اللَّطِيفَةِ
195 ـ فِي السَّاحَةِ جُمْهُورٌ غَفِيرٌ
196 ـ خَرَجَ الْعَامِلُ مِنَ الدَّارِ وَذَهَبَ إِلَى الْعَمَلِ

197 ـ تَحَدَّثَ الْمُدِيرُ مَعَ الْمَسْؤُولِينَ
198 ـ وَجَّهَ الْمُفَتِّشُ إِرْشَادَاتٍ تَرْبَوِيَّةً إِلَى الْمُعَلِّمِينَ
199 ـ الْحُضُورُ فِي الاجْتِمَاعِ الْعَامِّ ضَرُورِيٌّ
200 ـ إِلَى اللِّقَاءِ فِي الْعَامِ الْجَدِيدِ الْمُقْبِلِ .

جداول الصرف

TABLEAU I — الجدول (1)

LE PASSE — الفعلُ الماضي

	I. — SINGULIER :	1 ـ المُفْرَدُ :	
moi	je suis parti	ذَهَبْتُ	أَنَا
toi	tu es parti	ذَهَبْتَ	أَنْتَ
toi	tu es partie	ذَهَبْتِ	أَنْتِ
lui	il est parti	ذَهَبَ	هُوَ
elle	elle est partie	ذَهَبَتْ	هِيَ
	II. — DUEL :	2 ـ المُثَنَّى :	
nous	nous sommes partis (2 m. ou f.)	ذَهَبْنَا	نَحْنُ
vous	vous êtes partis (2 m.)	ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمَا
vous	vous êtes parties (2 f.)	ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمَا
eux	ils sont partis (2 m.)	ذَهَبَا	هُمَا
elles	elles sont parties (2 f.)	ذَهَبَتَا	هُمَا
	III PLURIEL :	2 ـ الجَمْعُ :	
nous	nous sommes partis (m. ou f.)	ذَهَبْنَا	نَحْنُ
vous	vous êtes partis (m.)	ذَهَبْتُمْ	أَنْتُمْ
vous	vous êtes parties (f.)	ذَهَبْتُنَّ	أَنْتُنَّ
eux	ils sont partis	ذَهَبُوا	هُمْ
elles	elles sont parties	ذَهَبْنَ	هُنَّ

TABLEAU II — الجدول (2)

PRESENT DE L'INDICATIF — المُضَارِعُ المَرْفُوعُ

I. — SINGULIER :			**1 ـ المُفْرَد**
moi	je pars	أَذْهَبُ	أَنَا
toi	tu pars (m.)	تَذْهَبُ	أَنْتَ
toi	tu pars (f.)	تَذْهَبِينَ	أَنْتِ
lui	il part	يَذْهَبُ	هُوَ
elle	elle part	تَذْهَبُ	هِيَ
II. — DUEL :			**2 ـ المُثَنَّى :**
nous	nous partons (2 m. ou f.)	نَذْهَبُ	نَحْنُ
vous	vous partez (2 m.)	تَذْهَبَانِ	أَنْتُمَا
vous	vous partez (2 f.)	تَذْهَبَانِ	أَنْتُمَا
eux	ils partent (2 m.)	يَذْهَبَانِ	هُمَا
elles	elles partent (2 f.)	تَذْهَبَانِ	هُمَا
III. — PLURIEL :			**3 ـ الجَمْعُ :**
nous	nous partons (m. ou f.)	نَذْهَبُ	نَحْنُ
vous	vous partez (m.)	تَذْهَبُونَ	أَنْتُمْ
vous	vous partez (f.)	تَذْهَبْنَ	أَنْتُنَّ
eux	ils partent	يَذْهَبُونَ	هُمْ
elles	elles partent	يَذْهَبْنَ	هُنَّ

TABLEAU III — الجـدول ـ(3)ـ

الْمُضَارِعُ الْمَرْفُوعُ الْقَرِيبُ وَالْبَعِيدُ

FUTUR PROCHE ET FUTUR LOINTAIN DE L'INDICATIF

	الْقَرِيبُ PROCHE	الْبَعِيدُ LOINTAIN	
أَنَا	سَأَذْهَبُ	سَوْفَ	أَذْهَبُ
أَنْتَ	سَتَذْهَبُ	سَوْفَ	تَذْهَبُ
أَنْتِ	سَتَذْهَبِينَ	سَوْفَ	تَذْهَبِينَ
هُوَ	سَيَذْهَبُ	سَوْفَ	يَذْهَبُ
هِيَ	سَتَذْهَبُ	سَوْفَ	تَذْهَبُ
نَحْنُ	سَنَذْهَبُ	سَوْفَ	نَذْهَبُ
أَنْتُمَا	سَتَذْهَبَانِ	سَوْفَ	تَذْهَبَانِ
أَنْتُمَا	سَتَذْهَبَانِ	سَوْفَ	تَذْهَبَانِ
هُمَا	سَيَذْهَبَانِ	سَوْفَ	يَذْهَبَانِ
هُمَا	سَتَذْهَبَانِ	سَوْفَ	تَذْهَبَانِ
نَحْنُ	سَنَذْهَبُ	سَوْفَ	نَذْهَبُ
أَنْتُمْ	سَتَذْهَبُونَ	سَوْفَ	تَذْهَبُونَ
أَنْتُنَّ	سَتَذْهَبْنَ	سَوْفَ	تَذْهَبْنَ
هُمْ	سَيَذْهَبُونَ	سَوْفَ	يَذْهَبُونَ
هُنَّ	سَيَذْهَبْنَ	سَوْفَ	يَذْهَبْنَ

TABLEAU IV — الجـدول (4)

L'IMPERATIF — فِعْلُ الْأَمْـرِ

Toi (m.)	pars	اِذْهَبْ	أَنْتَ
Toi (f.)	pars	اِذْهَبِي	أَنْتِ
Vous (duel masc.)	partez	اِذْهَبَا	أَنْتُمَا
Vous (duel fém.)	partez	اِذْهَبَا	أَنْتُمَا
Vous (masc. plur.)	partez	اِذْهَبُوا	أَنْتُمْ
Vous (fém. plur.)	partez	اِذْهَبْنَ	أَنْتُنَّ

TABLEAU V

الجدول رقم (5) :

الفِعْلُ المُضَارِعُ المَنْصُوبُ

LE VERBE AU SUBJONCTIF

I. — SINGULIER : | 1 ـ المُفْرَدُ :

moi	il faut que je parte.	أَنَا لاَبُدَّ أَنْ أَذْهَبَ .
toi	il faut que tu partes. (mas)	أَنْتَ لاَبُدَّ أَنْ تَذْهَبَ .
toi	il faut que tu partes. (fém)	أَنْتِ لاَبُدَّ أَنْ تَذْهَبِي .
lui	il faut qu'il parte.	هُوَ لاَبُدَّ أَنْ يَذْهَبَ .
elle	il faut qu'elle parte.	هِيَ لاَبُدَّ أَنْ تَذْهَبَ .

II. — DUEL : | 2 ـ المُثَنَّى :

nous	il faut que nous partions.	نَحْنُ لاَبُدَّ أَنْ نَذْهَبَ .
vous	il faut que vous partiez.	أَنْتُمَا لاَبُدَّ أَنْ تَذْهَبَا .
vous	il faut que vous partiez	أَنْتُمَا لاَبُدَّ أَنْ تَذْهَبَا .
eux	il faut qu'ils partent.	هُمَا لاَبُدَّ أَنْ يَذْهَبَا .
elles	il faut qu'elles partent.	هُمَا لاَبُدَّ أَنْ تَذْهَبَا .

III. — PLURIEL : | 3 ـ الجَمْعُ :

nous	il faut que nous partions.	نَحْنُ لاَبُدَّ أَنْ نَذْهَبَ .
vous	il faut que vous partiez	أَنْتُمْ لاَبُدَّ أَنْ تَذْهَبُوا .
vous	il faut que vous partiez	أَنْتُنَّ لاَبُدَّ أَنْ تَذْهَبْنَ .
eux	il faut qu'ils partent	هُمْ لاَبُدَّ أَنْ يَذْهَبُوا .
elles	il faut qu'elles partent.	هُنَّ لاَبُدَّ أَنْ يَذْهَبْنَ .

TABLEAU VI — الجدول رقم (6) :

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَجْزُومُ
LE VERBE « MADJZOUM »

	I. — SINGULIER :	1 ـ الْمُفْرَدُ :
moi	je ne suis pas parti.	أَنَا لَمْ أَذْهَبْ
toi	tu n'es pas parti.	أَنْتَ لَمْ تَذْهَبْ
toi	tu n'es pas partie.	أَنْتِ لَمْ تَذْهَبِي
lui	il n'est pas parti.	هُوَ لَمْ يَذْهَبْ
elle	elle n'est pas partie.	هِيَ لَمْ تَذْهَبْ
	II. — DUEL :	2 ـ الْمُثَنَّى :
nous	nous ne sommes pas partis.	نَحْنُ لَمْ نَذْهَبْ
vous	vous n'êtes pas partis.	أَنْتُمَا لَمْ تَذْهَبَا
vous	vous n'êtes pas parties.	أَنْتُمَا لَمْ تَذْهَبَا
eux	ils ne sont pas partis.	هُمَا لَمْ يَذْهَبَا
elles	elles ne sont pas parties.	هُمَا لَمْ تَذْهَبَا
	III. — PLURIEL :	3 ـ الْجَمْعُ :
nous	nous ne sommes pas partis.	نَحْنُ لَمْ نَذْهَبْ
vous	vous n'êtes pas partis.	أَنْتُمْ لَمْ تَذْهَبُوا
vous	vous n'êtes pas parties.	أَنْتُنَّ لَمْ تَذْهَبْنَ
eux	ils ne sont pas partis.	هُمْ لَمْ يَذْهَبُوا
elles	elles ne sont pas parties.	هُنَّ لَمْ يَذْهَبْنَ

TABLEAU VII — الجـــدول (7)

جَدْوَلُ الحُرُوفِ وَالحَرَكَاتِ وَالضَّمَائِرِ المُتَّصِلَةِ بِالْفِعْلِ الصَّحِيحِ

Tableau des terminaisons d'un verbe régulier

الضَّمَائِر Pronoms المُنْفَصِلَة isolés	المَاضِي	المُضَارِعُ	الأَمْـــرُ
أَنَـــا	ذَهَبْتُ	أَذْهَبُ	
أَنْـــتَ	ذَهَبْتَ	تَذْهَبُ	اِذْهَـــبْ
أَنْـــتِ	ذَهَبْتِ	تَذْهَبِـــينَ	اِذْهَـــبِي
هُـــوَ	ذَهَـــبَ	يَذْهَـــبُ	
هِـــيَ	ذَهَبَتْ	تَذْهَبُ	
نَحْـــنُ	ذَهَبْنَـــا	نَذْهَبُ	
أَنْتُمَـــا	ذَهَبْتُمَـــا	تَذْهَبَانِ	اِذْهَبَـــا
أَنْتُمَـــا	ذَهَبْتُمَـــا	تَذْهَبَانِ	اِذْهَبَـــا
هُمَـــا	ذَهَبَـــا	يَذْهَبَانِ	
هُمَـــا	ذَهَبَتَـــا	تَذْهَبَانِ	
نَحْـــنُ	ذَهَبْنَـــا	نَذْهَبُ	
أَنْتُـــمْ	ذَهَبْتُـــمْ	تَذْهَبُونَ	اِذْهَبُـــوا
أَنْتُـــنَّ	ذَهَبْتُـــنَّ	تَذْهَبْنَ	اِذْهَبْـــنَ
هُـــمْ	ذَهَبُـــوا	يَذْهَبُونَ	
هُـــنَّ	ذَهَبْـــنَ	يَذْهَبْنَ	

TABLEAU VIII — الجدول (8)

Pronoms personnels affixes ou joints à un nom :	الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ بِالاسْمِ
I. — SINGULIER :	**1 ـ المُفْرَدُ :**
Je suis revenu de mon travail	أَنَا رَجَعْتُ مِنْ عَمَلِي
Tu es revenu de ton travail (masc.)	أَنْتَ رَجَعْتَ مِنْ عَمَلِكَ
Tu es revenue de ton travail (fém)	أَنْتِ رَجَعْتِ مِنْ عَمَلِكِ
Il est revenu de son travail	هُوَ رَجَعَ مِنْ عَمَلِهِ
Elle est revenue de son travail	هِيَ رَجَعَتْ مِنْ عَمَلِهَا
II. — DUEL :	**2 ـ المُثَنَّى :**
Nous sommes revenus de notre travail	نَحْنُ رَجَعْنَا مِنْ عَمَلِنَا
Vous êtes revenus de votre travail	أَنْتُمَا رَجَعْتُمَا مِنْ عَمَلِكُمَا
Vous êtes revenues de votre travail	أَنْتُمَا رَجَعْتُمَا مِنْ عَمَلِكُمَا
Ils sont revenus de leur travail	هُمَا رَجَعَا مِنْ عَمَلِهِمَا
Elles sont revenues de leur travail	هُمَا رَجَعَتَا مِنْ عَمَلِهِمَا
III. — PLURIEL :	**3 ـ الجمع :**
Nous sommes revenus de notre travail	نَحْنُ رَجَعْنَا مِنْ عَمَلِنَا
Vous êtes revenus de votre travail	أَنْتُمْ رَجَعْتُمْ مِنْ عَمَلِكُمْ
Vous êtes revenues de votre travail	أَنْتُنَّ رَجَعْتُنَّ مِنْ عَمَلِكُنَّ
Ils sont revenus de leur travail	هُمْ رَجَعُوا مِنْ عَمَلِهِمْ
Elles sont revenues de leur travail	هُنَّ رَجَعْنَ مِنْ عَمَلِهِنَّ

TABLEAU IX — الجـدول (9)

Pronoms affixes ou liés au verbe — الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ بِالْفِعْلِ

I. — SINGULIER :	1 ـ المفرد :
Moi, le Directeur m'a félicité	أَنَا، شَكَرَنِي الْمُدِيرُ
Toi, le Directeur t'a félicité (masc.)	أَنْتَ، شَكَرَكَ الْمُدِيرُ
Toi, le Directeur t'a félicitée (fém.)	أَنْتِ، شَكَرَكِ الْمُدِيرُ
Lui, le Directeur l'a félicité	هُوَ، شَكَرَهُ الْمُدِيرُ
Elle, le Directeur l'a félicitée	هِيَ، شَكَرَهَا الْمُدِيرُ

II. — DUEL :	2 ـ المثنى :
Nous, le Directeur nous a félicités (2 masc. ou Fém.)	نَحْنُ، شَكَرَنَا الْمُدِيرُ
vous, le Directeur vous a félicités (2 masc.)	أَنْتُمَا، شَكَرَكُمَا الْمُدِيرُ
vous, le Directeur vous a félicitées (2 fém.)	أَنْتُمَا، شَكَرَكُمَا الْمُدِيرُ
Eux, le Directeur les a félicités (2 masc.)	هُمَا، شَكَرَهُمَا الْمُدِيرُ
Elles le Directeur les a félicitées (2 fém.)	هُمَا، شَكَرَهُمَا الْمُدِيرُ

III. — PLURIEL :	3 ـ الجمع :
Nous, le Directeur nous a félicités (masc. ou fém.)	نَحْنُ، شَكَرَنَا الْمُدِيرُ
vous, le Directeur vous a félicités (masc.)	أَنْتُمْ، شَكَرَكُمُ الْمُدِيرُ
vous, le Directeur vous a félicitées (fém.)	أَنْتُنَّ، شَكَرَكُنَّ الْمُدِيرُ
Eux, le Directeur les a félicités	هُمْ، شَكَرَهُمُ الْمُدِيرُ
Elles le Directeur les a félicitées	هُنَّ، شَكَرَهُنَّ الْمُدِيرُ

TABLEAU X — الجدول (10)

Pronoms affixes ou liés à une préposition — الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ بِالْحَرْفِ

I. — SINGULIER :	1 ـ المفرد :
à moi, du travail ou j'ai du travail	أَنَـا، لِي عَمَلٌ
à toi, du travail ou tu as du travail (m.)	أَنْتَ، لَكَ عَمَلٌ
à toi, du travail ou tu as du travail (f.)	أَنْتِ، لَكِ عَمَلٌ
à lui, du travail ou il a du travail	هُـوَ، لَهُ عَمَلٌ
à elle, du travail ou elle a du travail	هِيَ، لَهَا عَمَلٌ

II. — DUEL :	2 ـ المثنى :
à nous, du travail ou nous avons du travail (2 masc. ou fém.)	نَحْنُ، لَنَا عَمَلٌ
à vous, du travail ou vous avez du travail (2 masc.)	أَنْتُمَا، لَكُمَا عَمَلٌ
à vous, du travail ou vous avez du travail (2 fém.)	أَنْتُمَا، لَكُمَا عَمَلٌ
à eux, du travail ou ils ont du travail (2 masc.)	هُمَا، لَهُمَا عَمَلٌ
à elles, du travail ou elles ont du travail (2 fém.)	هُمَا، لَهُمَا عَمَلٌ

III. — PLURIEL :	3 ـ الجمع :
à nous, du travail ou nous avons du travail.	نَحْنُ، لَنَا عَمَلٌ
à vous, du travail ou vous avez du travail (masc.)	أَنْتُمْ، لَكُمْ عَمَلٌ
à vous, du travail ou vous avez du travail (fém.)	أَنْتُنَّ لَكُنَّ عَمَلٌ
à eux, du travail ou ils ont du travail.	هُمْ، لَهُمْ عَمَلٌ
à elles, du travail ou elles ont du travail	هُنَّ، لَهُنَّ عَمَلٌ

TABLEAU XI — الجـــدول (11)

بَعْضُ أَوْزَانِ مَصَادِرِ الْفِعْلِ الثُّلاَثِيِّ

الْمَعْـنَى	الـوَزْنُ	الأَمْثِلَـةُ
1 ـ لَـوْنٌ	فُعْلَـةٌ	خُضْرَةٌ ، صُفْرَةٌ
2 ـ حِرْفَـةٌ	فِعَالَـةٌ	زِرَاعَةٌ ، تِجَارَةٌ
3 ـ صَـوْتٌ	فُعَالٌ ـ فَعِيلٌ	صُرَاخٌ ، صَهِيلٌ
4 ـ دَاءٌ ـ مَرَضٌ	فُعَـالٌ	زُكَامٌ ، سُعَالٌ
5 ـ اِضْطِرَابٌ	فَعَـلاَنٌ	هَيَجَانٌ ، غَلَيَانٌ

أَوْزَانُ مَصَادِرِ الْأَفْعَالِ الْمَزِيدَةِ (1)

وَزْنُ الْفِعْلِ	وَزْنُ الْمَصْدَرِ	الْأَمْثِلَةُ
1 ـ فَعِلَ	سَمَاعِيٌّ	سَمَاعِيَّةٌ
2 ـ فَعَّلَ	تَفْعِيلٌ	تَحْسِينٌ ـ تَقْدِيمٌ
3 ـ فَاعَلَ	فِعَالٌ أَوْ مُفَاعَلَةٌ	نِزَاعٌ ـ أَوْ مُنَازَعَةٌ
4 ـ أَفْعَلَ	إِفْعَالٌ	إِعْلَامٌ ـ إِصْلَاحٌ
5 ـ تَفَعَّلَ	تَفَعُّلٌ	تَخَصُّصٌ ـ تَقَدُّمٌ
6 ـ تَفَاعَلَ	تَفَاعُلٌ	تَعَاوُنٌ ـ تَسَامُحٌ
7 ـ اِنْفَعَلَ	اِنْفِعَالٌ	اِنْتِقَالٌ ـ اِنْسِجَامٌ
8 ـ اِفْتَعَلَ	اِفْتِعَالٌ	اِحْتِفَالٌ ـ اِجْتِمَاعٌ
9 ـ اِفْعَلَّ	اِفْعِلَالٌ	اِخْضِرَارٌ ـ اِحْمِرَارٌ
10 ـ اِسْتَفْعَلَ	اِسْتِفْعَالٌ	اِسْتِعْمَارٌ ـ اِسْتِقْبَالٌ

(1) voir leçon 14

(1) انظر الدرس 14

Les personnes	الأَشْخَاصُ	الْفِعْلُ	الضَّمَائِرُ
SINGULIER		المُفْرَدُ	
	لِلْمُتَكَلِّمِ (ـةِ)	ذَهَبْتُ	أَنَا
	لِلْمُخَاطَبِ	ذَهَبْتَ	أَنْتَ
	لِلْمُخَاطَبَةِ	ذَهَبْتِ	أَنْتِ
	لِلْغَائِبِ	ذَهَبَ	هُوَ
	لِلْغَائِبَةِ	ذَهَبَتْ	هِيَ
DUEL		المُثَنَّى	
	لِلْمُتَكَلِّمِينَ	ذَهَبْنَا	نَحْنُ
	لِلْمُخَاطَبَيْنِ	ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمَا
	لِلْمُخَاطَبَتَيْنِ	ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمَا
	لِلْغَائِبَيْنِ	ذَهَبَا	هُمَا
	لِلْغَائِبَتَيْنِ	ذَهَبَتَا	هُمَا
PLURIEL		الجَمْع	
	لِلْمُتَكَلِّمِينَ (اتِ)	ذَهَبْنَا	نَحْنُ
	لِلْمُخَاطَبِينَ	ذَهَبْتُمْ	أَنْتُمْ
	لِلْمُخَاطَبَاتِ	ذَهَبْتُنَّ	أَنْتُنَّ
	لِلْغَائِبِينَ	ذَهَبُوا	هُمْ
	لِلْغَائِبَاتِ	ذَهَبْنَ	هُنَّ

TABLEAU XIV	الجـــدول (14)
Particules de négation	**حُرُوفُ النَّفْيِ**
1. Je n'ai pas travaillé hier.	1 ـ مَا عَمِلْتُ أَمْسِ
2. Je n'ai pas travaillé hier.	2 ـ لَمْ أَعْمَلْ أَمْسِ
3. Il est 9 heures. Notre directeur n'est pas encore arrivé au bureau.	3 ـ السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ وَلَمَّا يَصِلْ مُدِيرُنَا إِلَى الْمَكْتَبِ
4. Je ne travaillerai pas dimanche prochain.	4 ـ لَنْ أَعْمَلَ يَوْمَ الْأَحَدِ الْمُقْبِلِ
5. La porte de l'usine n'est pas ouverte.	5 ـ لَيْسَ بَابُ الْمَعْمَلِ مَفْتُوحًا
6. Je ne travaille pas à l'usine	6 ـ لَا أَعْمَلُ فِي الْمَعْمَلِ
7. Il n'y a pas de travail le dimanche.	7 ـ لَا عَمَلَ يَوْمَ الْأَحَدِ
8. Il n'y a, à l'usine ni ouvrier, ni directeur le dimanche.	8 ـ لَا فِي الْمَعْمَلِ عَامِلٌ وَلَا مُدِيرٌ يَوْمَ الْأَحَدِ
9. Ne travaille pas le jour de l'Aïd.	9 ـ لَا تَعْمَلْ يَوْمَ الْعِيدِ
10. Travailleras-tu le jour de l'Aïd Que non !	10 ـ هَلْ سَتَعْمَلُ يَوْمَ الْعِيدِ ؟ كَلَّا.

الجـــدول (15)

TABLEAU XV

تصريف فعل « كان » مع خبره

الامـــر	المضارع	الماضي	المفـــرد
كُنْ	أَكُونُ	كُنْتُ مَسْرُوراً	أَنـَا
كُونِي	تَكُونُ	كُنْتَ مَسْرُوراً	أَنْتَ
	تَكُونِينَ	كُنْتِ مَسْرُورَةً	أَنْتِ
	يَكُونُ	كَانَ مَسْرُوراً	هُـوَ
	تَكُونُ	كَانَتْ مَسْرُورَةً	هِيَ
			المُثَنَّى
	نَكُونُ	كُنَّا مَسْرُورَيْنِ	نَحْنُ
كُونَا	تَكُونَانِ	كُنْتُمَا مَسْرُورَيْنِ	أَنْتُمَا
كُونَا	تَكُونَانِ	كُنْتُمَا مَسْرُورَتَيْنِ	أَنْتُمَا
	يَكُونَانِ	كَانـَا مَسْرُورَيْنِ	هُمَـا
	تَكُونَانِ	كَانَتَا مَسْرُورَتَيْنِ	هُمَـا
			الجمـــع
	نَكُونُ	كُنَّا مَسْرُورِينَ	نَحْنُ
كُونُوا	تَكُونُونَ	كُنْتُمْ مَسْرُورِينَ	أَنْتُمْ
كُنَّ	تَكُنَّ	كُنْتُنَّ مَسْرُورَاتٍ	أَنْتُنَّ
	يَكُونُونَ	كَانُوا مَسْرُورِينَ	هُـمْ
	يَكُنَّ	كُـنَّ مَسْرُورَاتٍ	هُنَّ

TABLEAU XVI

الجـــدول : (16)

تصريف فعل « كان » في الماضي متبوعا بفعل مضارع مرفوع

IMPARFAIT

ـ صيغة الاستمرار ـ

1 ـ المفـرد :

أَنَـا كُنْتُ أَعْمَلُ فِي مَعْمَلٍ
أَنْتَ كُنْتَ تَعْمَلُ فِي مَعْمَلٍ
أَنْتِ كُنْتِ تَعْمَلِينَ فِي مَعْمَلٍ
هُوَ كَانَ يَعْمَلُ فِي مَعْمَلٍ
هِيَ كَانَتْ تَعْمَلُ فِي مَعْمَلٍ

2 ـ المثنى :

نَحْنُ كُنَّـا نَعْمَلُ فِي مَعْمَلٍ
أَنْتُمَا كُنْتُمَا تَعْمَلَانِ فِي مَعْمَلٍ
أَنْتُمَا كُنْتُمَا تَعْمَلَانِ فِي مَعْمَلٍ
هُمَا كَانَـا يَعْمَلَانِ فِي مَعْمَلٍ
هُمَا كَانَتَا تَعْمَلَانِ فِي مَعْمَلٍ

3 ـ الجمـع :

نَحْنُ كُنَّـا نَعْمَلُ فِي مَعْمَلٍ
أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ فِي مَعْمَلٍ
أَنْتُنَّ كُنْتُنَّ تَعْمَلْنَ فِي مَعْمَلٍ
هُمْ كَانُوا يَعْمَلُونَ فِي مَعْمَلٍ
هُنَّ كُـنَّ يَعْمَلْنَ فِي مَعْمَلٍ

TABLEAU XVII

جـدول ـ رقم (17)

تَصْرِيفُ الْفِعلِ المَهْمُوزِ الْفَاءِ : أَخَـذَ

Conjugaison d'un verbe hamzé (1ère radicale) : PRENDRE

الضمائر	الماضي	المضارع	الأمر
أَنَـا	أَخَذْتُ	آخُـذُ	
أَنْتَ	أَخَذْتَ	تَأْخُـذُ	خُـذْ
أَنْتِ	أَخَذْتِ	تَأْخُذِينَ	خُـذِي
هُوَ	أَخَـذَ	يَأْخُـذُ	
هِيَ	أَخَذَتْ	تَأْخُـذُ	
نَحْنُ	أَخَذْنَا	نَأْخُـذُ	
أَنْتُمَا	أَخَذْتُمَا	تَأْخُذَانِ	خُـذَا
أَنْتُمَا	أَخَذْتُمَا	تَأْخُذَانِ	خُـذَا
هُمَا	أَخَذَا	يَأْخُذَانِ	
هُمَا	أَخَذَتَا	تَأْخُذَانِ	
نَحْنُ	أَخَذْنَا	نَأْخُـذُ	
أَنْتُمْ	أَخَذْتُمْ	تَأْخُذُونَ	خُذُوا
أَنْتُنَّ	أَخَذْتُنَّ	تَأْخُـذْنَ	خُذْنَ
هُمْ	أَخَذُوا	يَأْخُذُونَ	
هُنَّ	أَخَذْنَ	يَأْخُـذْنَ	

TABLEAU XVIII — الجـــدول (18)

الفِعْلُ المَهْمُوزُ اللاَّمِ : قَـرَأَ :

Verbe hamzé (3ème radicale) : LIRE

أَنَـا	قَرَأْتُ	أَقْـرَأُ	
أَنْتَ	قَرَأْتَ	تَقْـرَأُ	اِقْـرَأْ
أَنْتِ	قَرَأْتِ	تَقْرَئِينَ	اِقْرَئِي
هُـوَ	قَـرَأَ	يَقْـرَأُ	
هِيَ	قَرَأَتْ	تَقْـرَأُ	
نَحْنُ	قَرَأْنَا	نَقْـرَأُ	
أَنْتُمَا	قَرَأْتُمَا	تَقْـرَءَانِ	اِقْـرَءَا
أَنْتُمَا	قَرَأْتُمَا	تَقْـرَءَانِ	اِقْـرَءَا
هُمَا	قَـرَءَا	يَقْـرَءَانِ	
هُمَا	قَرَأَتَا	تَقْـرَءَانِ	
نَحْنُ	قَرَأْنَا	نَقْـرَأُ	
أَنْتُمْ	قَرَأْتُمْ	تَقْرَؤُونَ	اِقْرَؤُوا
أَنْتُنَّ	قَرَأْتُنَّ	تَقْـرَأْنَ	اِقْـرَأْنَ
هُمْ	قَرَأُوا	يَقْرَؤُونَ	
هُنَّ	قَرَأْنَ	يَقْـرَأْنَ	

TABLEAU XIX

الجـــدول رقم (19)

تَصْرِيفُ الْفِعْلِ الْمُضَاعَفِ : رَدَّ

Conjugaison d'un verbe sourd : RENDRE

الضمائر	المـاضي	المضارع	الامـــر
أَنَا	رَدَدْتُ	أَرُدُّ	
أَنْتَ	رَدَدْتَ	تَرُدُّ	رُدَّ أَوْ أُرْدُدْ
أَنْتِ	رَدَدْتِ	تَرُدِّينَ	رُدِّي
هُوَ	رَدَّ	يَرُدُّ	
هِيَ	رَدَّتْ	تَرُدُّ	
نَحْنُ	رَدَدْنَا	نَرُدُّ	
أَنْتُمَا	رَدَدْتُمَا	تَرُدَّانِ	رُدَّا
أَنْتُمَا	رَدَدْتُمَا	تَرُدَّانِ	رُدَّا
هُمَا	رَدَّا	يَرُدَّانِ	
هُمَا	رَدَّتَا	تَرُدَّانِ	
نَحْنُ	رَدَدْنَا	نَرُدُّ	
أَنْتُمْ	رَدَدْتُمْ	تَرُدُّونَ	رُدُّوا
أَنْتُنَّ	رَدَدْتُنَّ	تَرْدُدْنَ	أُرْدُدْنَ
هُمْ	رَدُّوا	يَرُدُّونَ	
هُنَّ	رَدَدْنَ	يَرْدُدْنَ	

فهـــــرس
TABLE DES MATIERES

N° de la Leçon	Titre de la Leçon	صفحة Page	عنوان الدرس	رقم الدرس
1	Les différentes parties du discours	7	الكلام وانواعه	1
2	Le nom masculin et le nom féminin	9	الاسم المذكر والاسم المؤنث	2
3	Le singulier et le duel dans les noms..	11	المفرد والمثنى في الاسماء	3
4	Le pluriel des noms	13	الجمع في الاسماء	4
5	Déclinaisons	15	حركات الاعراب	5
6	Les signes de déclinaisons	17	علامات الاعراب	6
7	Le pluriel irrégulier	19	جمع التكسير	7
8	Révision : Déclinaison des noms au pluriel	21	مراجعة : اعراب الجمع في الاسماء	8
9	Le verbe au passé..	23	الفعل الماضي	9
10	Le verbe au présent ou au futur	25	الفعل المضارع	10
11	L'Impératif	28	فعل الامر	11
12	Les Pronoms ..	30	الضمائر	12
13	Le verbe Nu	33	الفعل المجرد	13
14	Le verbe Dérivé	36	الفعل المزيد	14
15	Le verbe primitif et le verbe irrégulier	38	الفعل الصحيح والفعل المعتل	15

N° de la Leçon	Titre de la Leçon	صفحة Page	عنوان الدرس	رقم الدرس
16	Le verbe transitif et le verbe intransitif	40	الفعل المتعدى والفعل اللازم	16
17	Révision générale sur les verbes	42	مراجعة في الافعال	17
18	Le Sujet	44	ألفـــاعل	18
19	L'accord du verbe avec le sujet	46	مطابقة الفعــــل للفاعــل	19
20	Le complément d'objet direct	48	المفعول به	20
21	Les Prépositions	50	حروف الجـر	21
22	L'adjectif épithète..	52	الصفة او النعت	22
23	Révision	54	مراجعـــة	23
24	Le démonstratif..	56	اسم الاشـــارة	24
25	Le Relatif..	59	الاسم الموصول	25
26	L'Inchoatif et l'attribut (ou énonciatif)..	61	المبتدأ والخبـر	26
27	Les particules du subjonctif	63	النـــواصب	27
28	Les particules de l'apocope	66	الجـــوازم	28
29	Le Rapport d'annexion ..	68	المضـــــاف والمضاف اليه	29
30	Les verbes d'existence ..	71	كان وأخواتها	30
31	Les particules du cas direct	74	ان واخواتها	31
32	Les particules de coordination..	77	حروف العطف	32
33	Le Maçdar ou le nom d'action ou infinitif.. ..	80	المصـــدر	33
34	Révision.. ..	83	مراجعـة	34
35	Révision générale..	87	مراجعة عامـة	35
36	Analyse des phrases.. ..	92	اعراب الجمـل	36

N° du Tableau	Titre de la Leçon	Page صفحة	عنوان الدرس	رقم الجدول
1	Le passé	97	الفعل الماضى	1
2	Présent de l'indicatif... ..	98	المضارع المرفوع	2
3	Futur proche et futur lointain de l'indicatif.. ..	99	المضارع المرفوع القريب والبعيد	3
4	L'impératif	100	فعـل الامـر	4
5	Le verbe au subjonctif ..	101	المضارع المنصوب	5
6	Le verbe «Madjzoum» ..	102	المضارع المجزوم	6
7	Terminaison d'un verbe régulier..	103	الحروف والحركات والضمائر المتصلة بالفعـل الصحيح	7
8	Pronoms personnels affixes ou joints à un nom	104	الضمائر المتصلة بالاسـم	8
9	Pronoms affixes ou liés au verbe	105	الضمائر المتصلة بالفعـل	9
10	Pronoms affixes ou liés à une préposition..	106	الضمائر المتصلة بالحـرف	10
		107	بعض اوزان مصادر الفعل الثلاثى	11

N° du Tableau	Titre de la Leçon	صفحة Page	عنوان الدرس	رقم الجدول
		108	اوزان مصـــادر الافعال المزيـدة	12
		109	الضمائـــر	13
14	Particules de négation ..	110	حروف النفى	14
		111	تصريف فعل كان مع خبره	15
		112	تصريف فعل كان فى الماضى متبوعا بفعل مضارع مرفوع	16
		113	تصريف الفعـــل المهموز الفاء : أخذ	17
		114	تصريف المهمـــوز اللام : قــرأ	18
		115	تصريف الفعـــل المضاعف رد	19

مطبعة البعث ـ قسنطينة ـ الجزائر

La Radiodiffusion Télévision Algérienne

L'ARABE PAR LA RADIO

Grammaire Arabe Pratique

Tome I Niveau II

Par : Ali MADANI

1973

La Radiodiffusion Télévision Algérienne

L'ARABE PAR LA RADIO

Grammaire Arabe Pratique

Tome I Niveau II

Par : Ali MADANI

1973

PRIX 5 DA